



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
VENDREDI 10 FÉVRIER 2012**

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 10 FEBRUARI 2012**

(Séance du matin)

(Ochtendvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE**INHOUD**

EXCUSÉES	10	VERONTSCHULDIGD	10
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	10	MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	10
Cour constitutionnelle		Grondwettelijk Hof	
Délibérations budgétaires		Begrotingsberaadslagingen	
COMPOSITION DE LA COMMISSION SPÉCIALE "CHARGÉE D'ANALYSER LES CAUSES ET LES CONSÉQUENCES SUR LES FINANCES BRUXELLOISES RÉGIONALES ET COMMUNALES DE LA LIQUIDATION DE LA S.A. HOLDING COMMUNAL"	11	SAMENSTELLING VAN DE BIJZONDERE COMMISSIE "BELAST MET DE ANALYSE VAN DE OORZAKEN EN DE GEVOLGEN VOOR DE FINANCIËN VAN HET BRUSSELS GEWEST EN VAN DE BRUSSELSE GEMEENTEN VAN DE VEREFFENING VAN DE N.V. GEMEENTELIJKE HOLDING"	11
PROJET D'ORDONNANCE, PROPOSITION D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉOLUTION	12	ONTWERP VAN ORDONNANTIE, VOORSTEL VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE	12
Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets et l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement (n ^{os} A-227/1 et 2 - 2011/2012).	12	Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen en van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu (nrs A-227/1 en 2 - 2011/2012).	12
<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Annemie Maes, rapporteuse, Mme Olivia P'tito, M. Arnaud Pinxteren, Mme Els Ampe, M. Emir Kir, secrétaire d'État.</i>	13	<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Annemie Maes, rapporteur, mevrouw Olivia P'tito, de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Els Ampe, de heer Emir Kir, staatssecretaris.</i>	13
<i>Discussion des articles</i>	20	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	20

<p>Proposition d'ordonnance de M. Olivier de Clippele et Mme Viviane Teitelbaum visant à créer les conditions pour une prescription en matière d'urbanisme (n^{os} A-193/1 et 2 - 2010/2011).</p>	20	<p>Voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele en mevrouw Viviane Teitelbaum tot bepaling van de voorwaarden voor de verjaring van stedenbouwkundige overtredingen (nrs A-193/1 en 2 - 2010/2011).</p>	20
<p><i>Discussion générale – Orateurs :</i> Mme Mahinur Ozdemir, rapporteuse, M. Olivier de Clippele, Mme Viviane Teitelbaum, Mme Marie Nagy, M. Didier Gosuin, Mme Catherine Moureaux.</p>	20	<p><i>Algemene bespreking – Sprekers:</i> mevrouw Mahinur Ozdemir, rapporteur, de heer Olivier de Clippele, mevrouw Viviane Teitelbaum, mevrouw Marie Nagy, de heer Didier Gosuin, mevrouw Catherine Moureaux.</p>	20
<p>Proposition de résolution de MM. Vincent Lurquin, Freddy Thielemans, Mmes Julie de Grootte, Bianca Debaets, Annemie Maes et Marie Nagy relative à l'avenir du Palais de justice (n^{os} A-205/1 et 2 - 2010/2011).</p>	32	<p>Voorstel van resolutie van de heer Vincent Lurquin, de heer Freddy Thielemans, mevrouw Julie de Grootte, mevrouw Bianca Debaets, mevrouw Annemie Maes en mevrouw Marie Nagy betreffende de toekomst van het Justitiepaleis (nrs A-205/1 en 2 - 2010/2011).</p>	32
<p><i>Discussion générale – Orateurs :</i> M. Alain Maron, rapporteur, M. Vincent Lurquin, M. Olivier de Clippele, Mme Marie Nagy, M. Paul De Ridder, Mme Julie de Grootte, Mme Annemie Maes, M. Didier Gosuin, M. Freddy Thielemans, Mme Jacqueline Rousseaux, Mme Brigitte De Pauw.</p>	33	<p><i>Algemene bespreking – Sprekers:</i> de heer Alain Maron, rapporteur, de heer Vincent Lurquin, de heer Olivier de Clippele, mevrouw Marie Nagy, de heer Paul De Ridder, mevrouw Julie de Grootte, mevrouw Annemie Maes, de heer Didier Gosuin, de heer Freddy Thielemans, mevrouw Jacqueline Rousseaux, mevrouw Brigitte De Pauw.</p>	33
<p><i>Discussion des considérants et des tirets du dispositif</i></p>	51	<p><i>Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte</i></p>	51
<p>INTERPELLATIONS</p>	51	<p>INTERPELLATIES</p>	51
<p>- de M. Emmanuel De Bock</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "les conséquences de l'arrêt du 18 janvier 2012 de la Cour</p>	52	<p>- van de heer Emmanuel De Bock</p> <p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de gevolgen van het arrest van 18 januari 2012 van het Grondwettelijk Hof</p>	52

constitutionnelle sur la création et le financement par Bruxelles de places dans les écoles".		voor de creatie en financiering door Brussel van plaatsen in de scholen".	
Interpellation jointe de M. Rudi Vervoort,	52	Toegevoegde interpellatie van de heer Rudi Vervoort,	52
concernant "l'arrêt de la Cour constitutionnelle relatif au recours en annulation introduit par le Gouvernement de la Communauté française contre l'article VIII.11 du décret de la Communauté flamande du 9 juillet 2010 relatif à l'enseignement".		betreffende "het arrest van het Grondwettelijk Hof inzake het beroep tot nietigverklaring van de Franse Gemeenschapsregering tegen artikel VIII.11 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 9 juli 2010 betreffende het onderwijs".	
<i>Discussion conjointe – Orateurs: Mme Brigitte De Pauw, Mme Françoise Schepmans, Mme Elke Roex, Mme Elke Van den Brandt, M. Joël Riguelle, Mme Barbara Trachte, M. Paul De Ridder, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Emmanuel De Bock.</i>	62	<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Françoise Schepmans, mevrouw Elke Roex, mevrouw Elke Van den Brandt, de heer Joël Riguelle, mevrouw Barbara Trachte, de heer Paul De Ridder, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Emmanuel De Bock.</i>	62
QUESTIONS ORALES	87	MONDELINGE VRAGEN	87
- de M. Dominiek Lootens-Stael	87	- van de heer Dominiek Lootens-Stael	87
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la prolongation, sans cesse renouvelée, de la désignation d'un vice-gouverneur faisant fonction francophone".		betreffende "de mededeling van het taalrapport 2010 en de aanhoudende herbenoeming van een Franstalig waarnemend vice-gouverneur".	
- de Mme Caroline Persoons	87	- van mevrouw Caroline Persoons	87
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en	

<p>Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "le subventionnement par la Région des clubs sportifs amateurs".</p>		<p>Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de subsidies van het Gewest aan amateursportclubs".</p>	
<p>- de M. Emmanuel De Bock</p>	87	<p>- van de heer Emmanuel De Bock</p>	87
<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "les coûts d'entretien et/ou de rénovation engagés par la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la mise à disposition par le Centre Public d'Aide Sociale de la Ville de Bruxelles du Domaine de Latour de Freins".</p>		<p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de onderhouds- en/of renovatiekosten voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de terbeschikkingstelling van het Domein Latour de Freins door het OCMW van de Stad Brussel".</p>	
<p>- de M. Emmanuel De Bock</p>	87	<p>- van de heer Emmanuel De Bock</p>	87
<p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "les suicides d'usagers des transports publics bruxellois".</p>		<p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "de zelfmoorden van reizigers van het openbaar vervoer".</p>	
<p>- de M. Emmanuel De Bock</p>	87	<p>- van de heer Emmanuel De Bock</p>	87
<p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "les accidents de véhicules de la STIB avec des piétons".</p>		<p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "de ongevallen van MIVB-voertuigen en voetgangers".</p>	
<p>- de Mme Caroline Persoons</p>	87	<p>- van mevrouw Caroline Persoons</p>	87
<p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p>		<p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p>	

concernant "STIB – Département Sûreté et contrôle".	87	betreffende "MIVB – Afdeling Zekerheid en controle".	87
- de M. Emmanuel De Bock	87	- van de heer Emmanuel De Bock	87
à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "le double avantage bénéfice d'un restaurant sur le lieu de travail et titres-repas accordé au personnel de l'asbl 'Research in Brussels' et d'Innoviris, anciennement l'IRSIB".		betreffende "het dubbel voordeel van een restaurant op de arbeidsplaats en maaltijdcheques voor het personeel van de vzw 'Research in Brussels' en Innoviris, het vroegere IWOIB".	
- de M. Emmanuel De Bock	87	- van de heer Emmanuel De Bock	87
à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "les coûts de l'entretien des salles de réunion du Domaine de Latour de Freins et leur mise en location par l'asbl 'Research in Brussels'".		betreffende "de onderhoudskosten van de kantoren op het Domein Latour de Freins en de verhuring ervan door de vzw 'Research in Brussels'".	
- de M. Emmanuel De Bock	87	- van de heer Emmanuel De Bock	87
à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "le nombre de licenciements et/ou départs volontaires intervenus dans le personnel de l'asbl 'Research in Brussels' de 2008 à nos jours".		betreffende "het aantal personeelsleden die ontslagen zijn of vrijwillig vertrokken zijn bij de vzw 'Research in Brussels' van 2008 tot op heden".	
- de M. Emmanuel De Bock	87	- van de heer Emmanuel De Bock	87
à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk	

<p>la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "l'amortissement des fonds associatifs des asbl 'BIRDS' et 'BRAINS' dans les comptes annuels de l'asbl 'Research in Brussels'".</p>		<p>Onderzoek,</p> <p>betreffende "de afschrijving van het kapitaal van de vzw's 'BIRDS' en 'BRAINS' in de jaarrekeningen van de vzw 'Research in Brussels'".</p>	
<p>- de M. Emmanuel De Bock</p>	87	<p>- van de heer Emmanuel De Bock</p>	87
<p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "le non-respect par l'asbl 'Research in Brussels' en 2008, 2009 et 2010 de l'obligation faite aux asbl de déposer, dans les délais impartis par la loi, leurs comptes annuels pour publication".</p>		<p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de niet naleving door de vzw 'Research in Brussels' van de verplichte indiening van de jaarrekeningen voor bekendmaking binnen de wettelijk bepaalde termijn in 2008, 2009 en 2010".</p>	
<p>- de M. Emmanuel De Bock</p>	87	<p>- van de heer Emmanuel De Bock</p>	87
<p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les coûts d'entretien et/ou de rénovation engagés par la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la mise à disposition par le Centre Public d'Aide Sociale de la Ville de Bruxelles du Domaine de Latour de Freins".</p>		<p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de onderhouds- en/of renovatiekosten voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de terbeschikkingstelling van het Domein Latour de Freins door het OCMW van de Stad Brussel".</p>	
<p>- de M. Emmanuel De Bock</p>	87	<p>- van de heer Emmanuel De Bock</p>	87
<p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les coûts de l'entretien des appartements et flats du Domaine de Latour de Freins et leur mise en location par l'asbl 'Research in Brussels'".</p>		<p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de kosten voor het onderhoud van de appartementen en flats in het Domein Latour de Freins en de verhuur ervan door de vzw 'Research in Brussels'".</p>	

<p>- de M. Dominiek Lootens-Stael 87</p> <p>à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "l'absence d'information sur le site internet de Bruxelles-Propreté".</p>	<p>- van de heer Dominiek Lootens-Stael 87</p> <p>aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "het gebrek aan informatie op de webstek van Net-Brussel".</p>
<p>- de M. Dominiek Lootens-Stael 87</p> <p>à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "la fête du sacrifice 2011".</p>	<p>- van de heer Dominiek Lootens-Stael 87</p> <p>aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "het offerfeest 2011".</p>
<p>- de M. Dominiek Lootens-Stael 87</p> <p>à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "la collecte des étrennes par les membres du personnel de Bruxelles-Propreté".</p>	<p>- van de heer Dominiek Lootens-Stael 87</p> <p>aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "het ophalen van nieuwjaarsgeld door personeelsleden van Net-Brussel".</p>
<p>- de M. Emmanuel De Bock 87</p> <p>à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "le coût des logements à Bruxelles créés par la SLRB".</p>	<p>- van de heer Emmanuel De Bock 87</p> <p>aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de kostprijs van de woningen die de GOMB heeft gebouwd te Brussel".</p>
<p>- de M. Emmanuel De Bock 87</p> <p>à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "les logements étudiants".</p>	<p>- van de heer Emmanuel De Bock 87</p> <p>aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de studentenwoningen".</p>

PRÉSIDENTE : **MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**
VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 9h36.*

- *De vergadering wordt geopend om 9.36 uur.*

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 10 février 2012.

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 10 februari 2012 geopend.

EXCUSÉES

VERONTSCHULDIGD

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- Mme Anne Dirix ;
- Mme Françoise Bertieaux ;
- Mme Greet Van Linter ;
- Mme Michèle Carthé ;
- Mme Bianca Debaets.

- mevrouw Anne Dirix;
- mevrouw Françoise Bertieaux;
- mevrouw Greet Van Linter;
- mevrouw Michèle Carthé;
- mevrouw Bianca Debaets.

**COMMUNICATIONS FAITES AU
PARLEMENT**

**MEDEDELINGEN AAN HET
PARLEMENT**

Cour constitutionnelle

Grondwettelijk Hof

Mme la présidente.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Délibérations budgétaires

Mme la présidente.- Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

COMPOSITION DE LA COMMISSION SPÉCIALE "CHARGÉE D'ANALYSER LES CAUSES ET LES CONSÉQUENCES SUR LES FINANCES BRUXELLOISES RÉGIONALES ET COMMUNALES DE LA LIQUIDATION DE LA S.A. HOLDING COMMUNAL"

Mme la présidente.- Les membres des groupes politiques concernés m'ont communiqué les noms des membres de leur groupe qui siégeront au sein de la commission spéciale "chargée d'analyser les causes et les conséquences sur les finances bruxelloises régionales et communales de la liquidation de la S.A. Holding communal".

Les membres effectifs sont :

- pour le groupe PS : Mme Françoise Dupuis, MM. Rudi Vervoort et Eric Tomas ;
- pour le groupe Ecolo : Mmes Anne Dirix, Barbara Trachte et M. Vincent Vanhalewyn ;
- pour le groupe MR : MM. Olivier de Clippele et Willem Draps ;
- pour le groupe cdH : Mme Céline Fremault et M. Joël Riguelle ;
- pour le groupe FDF : MM. Didier Gosuin et Emmanuel De Bock ;
- pour le groupe Open Vld : Mme Els Ampe ;

Begrotingsberaadslagingen

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

SAMENSTELLING VAN DE BIJZONDERE COMMISSIE "BELAST MET DE ANALYSE VAN DE OORZAKEN EN DE GEVOLGEN VOOR DE FINANCIËN VAN HET BRUSSELS GEWEST EN VAN DE BRUSSELSE GEMEENTEN VAN DE VEREFFENING VAN DE N.V. GEMEENTELIJKE HOLDING"

Mevrouw de voorzitter.- De leden van de politieke fracties hebben mij de namen van de leden van hun fractie die zullen zetelen in de speciale commissie "belast met de analyse van de oorzaken en de gevolgen voor de financiën van het Brussels Gewest en van de Brusselse gemeenten van de vereffening van de nv Gemeentelijke Holding".

De effectieve leden zijn :

- voor de PS-fractie: mevrouw Françoise Dupuis, de heer Rudi Vervoort en de heer Eric Tomas ;
- voor de Ecolofractie: mevrouw Anne Dirix, mevrouw Barbara Trachte en de heer Vincent Vanhalewyn ;
- voor de MR-fractie: de heer Olivier de Clippele en de heer Willem Draps ;
- voor de cdH-fractie: mevrouw Céline Fremault en de heer Joël Riguelle ;
- voor de FDF-fractie: de heer Didier Gosuin en de heer Emmanuel De Bock ;
- voor de Open Vld-fractie: mevrouw Els Ampe ;

- pour le groupe sp.a : Mme Sophie Brouhon ;
- pour le groupe CD&V : Mme Brigitte De Pauw.

Les membres suppléants sont :

- pour le groupe PS : Mmes Olivia P'tito, Caroline Désir et M. Alain Hutchinson ;
- pour le groupe Ecolo : MM. Alain Maron, Ahmed Mouhssin, Yaron Pesztat et Arnaud Pinxteren ;
- pour le groupe MR : M. Philippe Pivin et Mme Jacqueline Rousseaux ;
- pour le groupe cdH : M. Hervé Doyen et Mme Danielle Caron ;
- pour le groupe FDF : Mmes Martine Payfa, Isabelle Molenberg et Cécile Jodogne ;
- pour le groupe Open Vld : M. René Coppens ;
- pour le groupe sp.a : Mme Elke Roex et M. Fouad Ahidar ;
- pour le groupe CD&V : M. Walter Vandenbossche.

La commission est ainsi composée.

**PROJET D'ORDONNANCE,
PROPOSITION D'ORDONNANCE ET
PROPOSITION DE RÉOLUTION**

**PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT
L'ORDONNANCE DU 7 MARS 1991
RELATIVE À LA PRÉVENTION ET À LA
GESTION DES DÉCHETS ET
L'ORDONNANCE DU 25 MARS 1999
RELATIVE À LA RECHERCHE, LA
CONSTATATION, LA POURSUITE ET LA
RÉPRESSION DES INFRACTIONS EN
MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT (N^{OS} A-
227/1 ET 2 - 2011/2012).**

- voor de sp.a-fractie: mevrouw Sophie Brouhon;
- voor de CD&V-fractie: mevrouw Brigitte De Pauw.

De plaatsvervangers zijn:

- voor de PS-fractie: mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Caroline Desir en de heer Alain Hutchinson;
- voor de Ecolofractie: de heer Alain Maron, de heer Ahmed Mouhssin, de heer Yaron Pesztat en de heer Arnaud Pinxteren;
- voor de MR-fractie: de heer Philippe Pivin en mevrouw Jacqueline Rousseaux;
- voor de cdH-fractie: de heer Hervé Doyen en mevrouw Danielle Caron;
- voor de FDF-fractie: mevrouw Martine Payfa, mevrouw Isabelle Molenberg en mevrouw Cécile Jodogne;
- voor de Open Vld-fractie: de heer René Coppens;
- voor de sp.a-fractie: mevrouw Elke Roex en de heer Fouad Ahidar;
- voor de CD&V-fractie: de heer Walter Vandenbossche.

De commissie is aldus samengesteld.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE,
VOORSTEL VAN ORDONNANTIE EN
VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT
WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE
VAN 7 MAART 1991 BETREFFENDE DE
PREVENTIE EN HET BEHEER VAN
AFVALSTOFFEN EN VAN DE
ORDONNANTIE VAN 25 MAART 1999
BETREFFENDE DE OPSPORING, DE
VASTSTELLING, DE VERVOLGING EN
DE BESTRAFFING VAN MISDRIJVEN
INZAKE LEEFMILIEU (NRS A-227/1 EN 2 -
2011/2012).**

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Maes, rapporteuse.

Mme Annemie Maes, rapporteuse (en néerlandais).- *Ce projet d'ordonnance modifie d'une part l'ordonnance du 7 mars 1991 et d'autre part l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement.*

En commission de l'Environnement, la ministre Huytebroeck a présenté les objectifs du projet d'ordonnance, en particulier l'instauration d'une obligation de tri des déchets non ménagers et de signature d'un contrat pour les producteurs de déchets non ménagers.

La ministre rappelle le contexte : la stratégie européenne de préservation des ressources naturelles. Elle renvoie à la directive de 2008 relative au recyclage, qui impose aux États membres de recycler 50% des déchets municipaux à l'horizon 2020 et d'organiser des collectes sélectives pour certains flux de déchets municipaux.

Ce projet d'ordonnance permet d'élargir aux entreprises et aux bureaux l'obligation de tri des déchets, instaurée le 1^{er} janvier 2010 pour les ménages bruxellois. Les modalités concrètes de mise en œuvre de cette obligation seront précisées dans un arrêté du gouvernement, actuellement soumis à l'avis du Conseil d'État. Elles ont été élaborées en concertation avec les professionnels de la collecte des déchets et avec les entreprises.

Le tri obligatoire s'appliquera aux emballages en papier et carton, au verre, aux emballages plastiques et métalliques, aux déchets de jardin, à tous les déchets soumis à obligation de reprise, ainsi qu'aux déchets dangereux.

L'arrêté prévoit une période transitoire de six mois pour l'entrée en vigueur de l'obligation de tri du papier et du carton et de dix-huit mois pour les autres fractions de déchets.

La réalisation d'une campagne d'information et de

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Maes, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes, rapporteur.- Dit ontwerp van ordonnantie wijzigt enerzijds de afvalstoffenordonnantie van 7 maart 1991 en anderzijds de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu. Het werd in de commissie Leefmilieu zowel door minister Evelyne Huytebroek als door staatssecretaris Emir Kir toegelicht.

Vooreerst zet minister Huytebroeck de doelstellingen van het ontwerp van ordonnantie aan de commissieleden uiteen, meer bepaald de invoering van het verplicht sorteren van niet-huishoudelijk afval voor de bedrijven en de contractplicht voor die producenten van niet-huishoudelijk afval.

De minister herinnert aan de context, namelijk de Europese strategie voor de bescherming van de natuurlijke hulpbronnen, aangezien die steeds schaarser worden. Ze verwijst daarvoor naar de Europese richtlijn uit 2008 over recyclage. Die verplicht de lidstaten ertoe om tegen 2020 50% van het stedelijke afval te recycleren.

Ook legt de richtlijn voor sommige stedelijke afvalstromen selectieve inzamelingen op. Het Brussels Gewest heeft in dat verband al sinds 1 januari 2010 alle Brusselse gezinnen verplicht om hun afval te sorteren. Met dit ontwerp van ordonnantie wordt die verplichting uitgebreid naar het afval dat de Brusselse ondernemingen en kantoren produceren.

Met de veralgemening van de sorteerplicht voor ondernemingen kunnen bijkomende grote hoeveelheden afval worden gerecycleerd. Het papierafval van de Brusselse kantoren en ondernemingen wordt op ongeveer 60.000 ton geraamd. Het PMD-verpakkingsafval is goed voor 6.000 ton. Door de sorteerplicht uit te breiden, kunnen die afvalstoffen voortaan bijna volledig selectief ingezameld en gerecycleerd worden. De concrete uitvoeringsmodaliteiten van die verplichting moeten nog verduidelijkt worden in een regeringsbesluit. Dat

sensibilisation à grande échelle est prévue. Bruxelles Environnement veillera au contrôle de la bonne application de cette obligation de tri.

Ce projet d'ordonnance modifie l'ordonnance du 7 mars 1991, qui sera bientôt abrogée et remplacée par une nouvelle ordonnance transposant l'ensemble des dispositions de la directive déchets en droit bruxellois.

Dans son exposé, le secrétaire d'État M. Kir aborde principalement l'instauration d'une obligation contractuelle pour les producteurs de déchets autres que ménagers, la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, l'obligation, pour toutes les entreprises, de justifier de l'évacuation de leurs déchets et la nécessité de prévoir un régime de sanctions y afférent.

La modification des ordonnances du 7 mars 1991 et du 25 mars 1999 permettra de sanctionner le non-respect de l'obligation de tri. Bruxelles Environnement est chargée de contrôler le respect de cette obligation. Le personnel de l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP) n'est habilité qu'à contrôler les déchets ménagers.

Le projet d'ordonnance instaure l'obligation, pour chaque entreprise bruxelloise, soit de traiter elle-même ses déchets, soit de les transporter vers une installation de traitement, soit de les remettre à l'ABP ou à un autre collecteur agréé. L'entreprise doit prouver qu'elle respecte ces dispositions au moyen d'un registre de déchets, d'un reçu ou de tout autre document. L'objectif est de traiter sur un pied d'égalité toutes les entreprises. Actuellement, certaines disposent d'un contrat de collecte avec l'ABP ou un collecteur privé et d'autres présentent leurs déchets à la collecte ordinaire, réalisant ainsi des économies.

L'obligation, pour l'entreprise, de disposer d'un contrat ou de tout autre élément de preuve doit permettre un contrôle efficace par Bruxelles Environnement ou les agents communaux.

Le dernier volet du projet d'ordonnance concerne le renforcement des dispositions pénales en matière d'infractions à la réglementation sur les déchets. Celui-ci est motivé par deux considérations : en premier lieu, le renforcement des dispositions répressives dans les deux autres Régions risque

ligt op dit ogenblik voor advies bij de Raad van State. De modaliteiten zijn uitgewerkt in overleg met de professionals inzake afvalophaling en met de ondernemingen.

De sorteerplicht heeft betrekking op papier, karton, glas, plastic verpakkingen en metaal, tuinafval, alle afvalstoffen met een terugnameplicht en gevaarlijke afvalstoffen.

Het besluit voorziet in een overgangperiode van zes maanden voor de inwerkingtreding van de sorteerplicht voor papier en karton en van achttien maanden voor de andere afvalfracties.

Er is een grote informatie- en bewustmakingscampagne gepland om de nieuwe verplichting bij de betrokken ondernemingen en hun werknemers bekend te maken. Leefmilieu Brussel staat in voor de controle op de correcte toepassing van de sorteerplicht.

De minister kondigt aan dat dit ontwerp van ordonnantie de afvalstoffenordonnantie van 7 maart 1991 wijzigt, maar dat die binnenkort toch wordt opgeheven en vervangen door een nieuwe ordonnantie waarmee alle bepalingen van de afvalstoffenrichtlijn in Brussels recht worden omgezet.

Daarna volgt de uiteenzetting van staatssecretaris Kir. Die heeft het vooral over de invoering van een contractplicht voor de producenten van huishoudelijk afval, over de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van milieumisdrijven zodat de sancties voor de niet-naleving van de sorteerplicht kunnen worden toegepast, en over de verplichting van de bedrijven om hun afvalverwijdering te verantwoorden en om te voorzien in strafrechtelijke en administratieve sancties.

Staatssecretaris Kir onderstreept dat het noodzakelijk was om de ordonnantie van 7 maart 1991 en die van 25 maart 1999 te wijzigen om de niet-naleving van de sorteerplicht te kunnen bestraffen. De naleving van de sorteerverplichting wordt door Leefmilieu Brussel gecontroleerd, terwijl de personeelsleden van het Agentschap Net Brussel enkel de huishoudelijke afvalstoffen kunnen controleren.

Hij stipt aan dat het ontwerp van ordonnantie voor elk Brussels bedrijf de verplichting invoert om zijn

d'entraîner un déplacement de la délinquance en matière de déchets vers la Région bruxelloise. En deuxième lieu, la directive européenne du 19 novembre 2008 oblige les États membres à prévoir des sanctions pénales pour les violations graves des dispositions du droit communautaire relatives à la protection de l'environnement.

Le présent projet prévoit donc un renforcement considérable des amendes et des peines de prison. L'alourdissement de ces sanctions pénales ne met nullement en cause la faculté, pour le Parquet, de classer des dossiers sans suite ou de les renvoyer à l'administration en vue d'infliger une amende administrative.

Durant la discussion générale, un parlementaire souligne qu'il n'est pas indiqué qu'un même organisme, en l'occurrence l'ABP, propose des contrats commerciaux d'enlèvement des déchets tout en contrôlant leur bonne exécution. La solution qui consiste à confier le contrôle à Bruxelles Environnement est donc bien accueillie.

Certains se demandent si l'ABP et Bruxelles Environnement disposent des moyens humains suffisants pour mettre en œuvre l'ordonnance. D'autres questions portent sur le calendrier et le contenu des arrêtés d'exécution et sur les exonérations prévues pour les indépendants et les PME. Quels textes devront-ils encore être rédigés et dans quels délais ?

Certains pointent la valeur économique des déchets, ainsi que les implications budgétaires et autres, notamment pour l'incinérateur, le transport des déchets vers d'autres pays, les dépôts clandestins et le trafic de déchets.

Une question porte sur les statistiques et les campagnes de communication.

Les détails des réponses fournies par les deux ministres figurent au rapport écrit. Il est précisé que les petits producteurs de déchets, comme les professions libérales et les indépendants, seront dispensés de conclure un contrat d'enlèvement pour certains volumes de déchets.

À l'heure actuelle, l'ABP a passé 16.300 contrats pour 15.100 clients. Il est difficile de prévoir l'évolution des chiffres dans un contexte concurrentiel, mais le nombre de contrats pourrait

afval ofwel zelf te verwerken, ofwel te vervoeren naar een verwerkingsinstallatie ofwel over te brengen naar het Agentschap Net Brussel of naar een andere erkende ophaaldienst. Het bedrijf moet een afvalregister bijhouden, of een ontvangstbewijs of een ander document voorleggen als bewijs van afvalverwijdering. Dat is nodig om alle bedrijven op gelijke voet te behandelen, aangezien er nu al bedrijven zijn die een ophaalcontract hebben met het Agentschap Net Brussel of met een privéophaaldienst. Ze doen dat op eigen initiatief of omdat een algemeen politiereglement hen daartoe verplicht.

Andere producenten hebben door het ontbreken van een bindende gewestelijke bepaling geen contract gesloten. Ze droppen hun afval bij de gewone ophaling van huishoudelijk afval. Daardoor besparen ze veel tegenover diegenen die wel een contract hebben afgesloten.

Het ontwerp van ordonnantie moet een efficiënte controle toelaten dankzij de verplichting voor het bedrijf om over een contract of enig ander bewijsstuk te beschikken. Ook hier is de controle van het bewijsstuk een bevoegdheid van Leefmilieu Brussel of de gemeentelijke agenten.

Het laatste deel van het ontwerp van ordonnantie gaat over het versterken van de strafrechtelijke bepalingen inzake inbreuken op de afvalreglementering. De versterking wordt gerechtvaardigd door twee overwegingen. Ten eerste hebben zowel het Waals als het Vlaams Gewest hun sancties aanzienlijk verzwakt. Het gevolg daarvan is dat de afvalcriminaliteit zich naar Brussel zou kunnen verplaatsen. Ten tweede legt de Europese richtlijn van 19 november 2008 inzake de bescherming van het milieu aan de lidstaten de verplichting op om in hun nationale wetgeving in strafrechtelijke sancties te voorzien voor ernstige overtredingen van de bepalingen van het gemeenschapsrecht inzake de bescherming van het leefmilieu.

Deze overtredingen kunnen betrekking hebben op de ophaling, het vervoer, de valorisatie of de verwerking van afval, alsook op de illegale overbrenging van afval. Dit ontwerp voorziet dus in een aanzienlijke verzwaring van boetes en gevangenisstraffen. De verzwaring van de strafrechtelijke sancties stelt geenszins de bevoegdheid van het parket in vraag om dossiers zonder gevolg

doubler à terme. Le service commercial de l'Agence compte 26 personnes.

Moyennant quelques corrections techniques, le projet d'ordonnance est adopté à l'unanimité des treize membres présents.

(Applaudissements sur tous les bancs)

te klasseren of deze naar de administratie terug te sturen met het oog op het opleggen van een administratieve boete.

Tijdens de algemene bespreking stellen verschillende commissieleden vragen, opperen suggesties of uiten hun appreciatie. Een opmerking betreft de onverenigbaarheid van taken, namelijk dat het Agentschap Net Brussel handelsovereenkomsten voorstelt voor het ophalen van afval en tevens toezicht houdt op de goede uitvoering ervan. Men apprecieert dus de oplossing om het toezicht bij Leefmilieu Brussel te plaatsen.

Een vraag is of het Agentschap Net Brussel en Leefmilieu Brussel wel over voldoende mensen en middelen beschikken om de ordonnantie uit te voeren. Men vraagt tevens naar de timing en inhoud van de uitvoeringsbesluiten en welke vrijstellingen er gegeven worden voor bijvoorbeeld zelfstandigen of kleine KMO's. Welke teksten moeten nog worden opgesteld en binnen welke termijnen?

De economische waarde van afval wordt aangekaart alsook de budgettaire en andere gevolgen, onder meer voor de verbrandingsoven, het afvaltransport buiten Brussel, het sluikestorten en de illegale afvalhandel.

Er is een vraag naar statistieken en communicatiecampagnes. Hoe kunnen de marktzoekers van groenten en fruit er bijvoorbeeld van overtuigd worden om hun afval niet op de openbare weg te gooien?

Beide ministers antwoorden op die vragen. Voor de details verwijs ik naar het schriftelijke verslag. Over de mogelijke vrijstelling wordt al een tip van de sluier opgelicht. Het is de bedoeling om kleine afvalproducenten, zoals handelszaken, vrije beroepen en zelfstandigen, vrij te stellen van een ophaalovereenkomst voor de volgende volumes: 50 liter per week voor PMD, 30 liter per week voor papier en karton, en 30 liter per week voor restafval.

Het Agentschap Net Brussel heeft momenteel 16.300 contracten voor 15.100 klanten. Men kan de evolutie van die cijfers moeilijk voorzien in een concurrentiële context, maar op lange termijn kan het aantal overeenkomsten verdubbelen. De commerciële dienst van het agentschap telt

Mme la présidente.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- On ne peut que se réjouir aujourd'hui de cette étape importante qui va être franchie afin d'obliger l'ensemble des producteurs de déchets à conclure un contrat, notamment avec l'Agence Bruxelles-Propreté, permettant de se débarrasser de l'ensemble de ses déchets.

Au mois d'avril, vous nous présenterez, Mme la ministre, un projet d'ordonnance qui complétera le puzzle de la gestion des déchets en Région bruxelloise. Cette chaîne, qui nous est chère, vise à prévenir les déchets à la source, puis à les valoriser, puis, in fine, à les incinérer lorsqu'on ne peut plus rien en faire d'autre. Je me réjouis d'examiner ce projet d'ordonnance au mois d'avril.

Aujourd'hui, il est aussi impératif, cela a été dit en commission et relayé par Mme Maes dans son rapport, de lutter contre une certaine concurrence déloyale qui s'installe en matière de traitement des déchets à l'extérieur de notre Région. Je ne peux que plaider pour qu'une solution soit trouvée rapidement. Certes, les chiffres d'incinération diminuent, mais, lorsqu'on autorise le transport de déchets à l'extérieur de la Région pour que ceux-ci soient incinérés en Allemagne ou aux Pays-Bas selon des normes parfois inférieures à celles de notre incinérateur, ce n'est pas la protection de l'environnement qui en sort gagnante et ce n'est certainement pas non plus la Région bruxelloise.

Il va falloir y remédier, et veiller à ce que, demain, lorsque Bruxelles Environnement autorise le transport des déchets en dehors de la Région bruxelloise, cet organisme doive vérifier si l'incinérateur peut ou non prendre en charge cette incinération.

(Applaudissements sur les bancs du PS et d'Ecolo)

26 personen.

Mits een aantal technische verbeteringen wordt het ontwerp van ordonnantie zowel artikelsgewijs als in zijn geheel unaniem aangenomen door de 13 aanwezige commissieleden.

(Algemeen applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).*- *Ik ben blij dat u ons in april een ontwerp van ordonnantie zult voorleggen, die alle afvalproducenten zal verplichten met Net Brussel een overeenkomst af te sluiten. Zo kan de puzzel van het Brusselse afvalbeheer worden vervolledigd. De basisgedachte is om het afval bij de bron aanpakken, te valoriseren en pas te verbranden wanneer er niets anders mee aan te vangen valt.*

We moeten oneerlijke concurrentie vermijden met de activiteiten inzake afvalverwerking buiten het Brussels Gewest. De afvalverbrandingscijfers dalen, maar als dat komt omdat Brussel haar afval exporteert naar andere gewesten of het buitenland, is dat evenmin goed voor het milieu.

Elke keer dat Leefmilieu Brussel de toestemming geeft om afval te exporteren voor verwerking buiten het gewest, moet ze eerst nagaan of onze verbrandingsoven dat afval niet kan verwerken.

(Applaus bij PS en Ecolo)

Mme la présidente.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Je remercie le rapporteur qui a très bien synthétisé la complexité et la richesse de nos débats qui ont largement dépassé le cadre de ce qui nous était proposé par l'ordonnance.

Cette ordonnance a comme grande caractéristique d'instaurer une obligation de tri pour tous. C'est évidemment important qu'une telle obligation s'impose tant aux ménages qu'aux non-ménages et ce, par souci d'équité, mais aussi par souci environnemental. Au travers de cette obligation de tri, ce sont des possibilités de recyclage, de récupération et donc de diminution des déchets ultimes à incinérer qui sont envisagées. C'est évidemment l'objectif de cette ordonnance : réduire le volume des déchets ultimes en valorisant les déchets qui peuvent l'être. Nous nous réjouissons donc, au sein du groupe Ecolo, de cette avancée.

Le texte prévoit, pour les non-ménages, la conclusion d'un contrat commercial avec des sociétés privées ou avec l'Agence Bruxelles-Propreté. Nous avons eu d'intéressants débats quant à la juste rétribution du service. Nous avons évoqué, lors de nos échanges, une série de tarifs à appliquer dans l'exercice et la conclusion de ce type de contrats commerciaux. Il ne faudrait en effet pas que les tarifs pratiqués par une agence publique se différencient de manière trop significative des tarifs pratiqués par les structures privées.

La Région bruxelloise tient à ses entreprises, elles ne doivent pas être considérées comme les vaches à lait de la Région. Cette obligation ne doit dès lors pas devenir une source de discrimination, d'autant plus que, dans le cas des ménages, nous avons choisi de ne pas appliquer de coûts supplémentaires.

L'équité de traitement et la juste rétribution sont essentielles pour nous. Je pense que c'est ce vers quoi nous allons puisque M. Kir a évoqué le fait que les tarifs seraient évalués au travers du tissu concurrentiel de ce secteur et que des évaluations sociales, économiques et environnementales de cette politique devront être envisagées.

(Applaudissement sur les bancs de la majorité)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *Ik bedank de rapporteur, die de debatten uitstekend heeft samengevat.*

Door deze ordonnantie zal iedereen verplicht zijn om afval te sorteren. Het is belangrijk dat de verplichting niet alleen geldt voor gezinnen, maar ook voor bedrijven. Als afval wordt gesorteerd, kan er een groter volume worden gerecycleerd of herbruikt en moet er uiteindelijk minder worden verbrand. Ecolo staat uiteraard achter die doelstelling.

De ordonnantie bepaalt dat alle 'niet-gezinnen' een beroep moeten doen op een privébedrijf of op het Agentschap Net Brussel (ANB). We hebben gedebatteerd over de tarieven voor die dienstverlening. Het kan niet de bedoeling zijn dat de tarieven van het ANB sterk verschillen van de prijzen in de privésector.

Het Brussels Gewest koestert zijn bedrijven. Ze mogen niet als melkkoeien worden behandeld. De verplichting om afval te sorteren, mag niet tot discriminatie leiden. We hebben immers beslist om de gezinnen geen extra kosten te laten betalen.

Iedereen hecht belang aan een gelijke behandeling en eerlijke tarieven. Staatssecretaris Kir zei dat de tarieven zouden worden aangepast aan de marktprijzen en dat het beleid zou worden geëvalueerd op basis van sociale, economische en ecologische criteria.

(Applaus bij de meerderheid)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe *(en néerlandais).*- *Il n'est pas logique que des entreprises bruxelloises fassent traiter leurs déchets dans d'autres Régions ou pays, alors que nous disposons d'un incinérateur qui ne fonctionne pas à plein régime.*

Les recettes de l'incinérateur sont surestimées dans le budget.

Une politique de prix plus attractive permettrait de traiter les déchets de nos entreprises localement et diminuerait la pollution, en évitant leur transport. J'espère que vous introduirez une diminution des tarifs pour assurer une exploitation plus compétitive de l'incinérateur en 2013.

Mon groupe soutiendra néanmoins cette proposition d'ordonnance et vous souhaite beaucoup de succès dans son application.

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Ce projet d'ordonnance, qui vise les commerçants et les professionnels, intervient après l'entrée en vigueur, au 1^{er} janvier 2010, de l'obligation de trier faite aux ménages. Nous avons tenu compte de la situation spécifique des indépendants, des petits commerçants et des professionnels en leur proposant des facilités.

Ce dispositif va certainement participer à l'amélioration de la propreté, puisque tous les commerçants devront disposer d'un contrat commercial. Le bénéfice sera également significatif sur le plan du recyclage des déchets et sur le plan environnemental.

Enfin, j'ai beaucoup apprécié l'attitude de tous les groupes politiques qui, en commission, ont adopté ce projet d'ordonnance à l'unanimité. Cela témoigne

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Net als beide voorgaande sprekers steunt Open Vld dit ontwerp van ordonnantie. Het is een ontwerp dat duidelijkheid brengt en bovendien dringend nodig was. De afvalberg moet drastisch verminderen.

Mevrouw P'tito wees er al op dat heel wat bedrijven hun afval exporteren naar andere gewesten of andere landen, terwijl hier een verbrandingsoven ter beschikking staat die niet op volle capaciteit draait. In de begroting zijn de inkomsten van de verbrandingsoven overschat.

Door de tarieven van de verbrandingsoven aantrekkelijker te maken, wordt de kans om toch meer contracten binnen te halen veel groter. Dan zullen onze bedrijven niet langer hun afval exporteren. Ik hoop dat u een tariefswijziging doorvoert, zodat de verbrandingsoven volgend jaar commerciëler wordt uitgebaat. Verbranding ter plaatse zal bovendien de CO₂-uitstoot doen dalen, want het afvaltransport wordt dan een halt toegeroepen.

Los daarvan onderschrijven we de ordonnantie volledig en wensen we u veel succes met de uitvoering ervan.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Dit ontwerp van ordonnantie is van toepassing op de 'niet-huishoudens'. Voor gezinnen is het sorteren van afval al verplicht sinds 1 januari 2010. We hebben rekening gehouden met de specifieke situatie van zelfstandigen, kleine winkeliers enzovoort.*

De maatregel zal zeker de openbare netheid verbeteren, omdat winkeliers verplicht worden een contract te sluiten met het ANB. Er zal meer afval worden gerecycleerd, wat goed is voor het milieu.

Ik ben erg verheugd over de houding van alle fracties. Ze hebben het ontwerp van ordonnantie unaniem gesteund. Daaruit blijkt dat alle parlementsleden om het milieu bekommerd zijn. Het gebeurt niet vaak dat ontwerpen van ordonnantie unanieme steun krijgen.

du fait que tous les parlementaires on eu à cœur de traiter ce dossier sans visée politicienne et dans un souci environnemental. Je tenais à souligner cet aspect, au nom du gouvernement, car il est rare que des projets soient votés à l'unanimité.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 8

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. OLIVIER DE CLIPPELE ET MME VIVIANE TEITELBAUM VISANT À CRÉER LES CONDITIONS POUR UNE PRESCRIPTION EN MATIÈRE D'URBANISME (N^{OS} A-193/1 ET 2 - 2010/2011).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Ozdemir, rapporteuse.

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 8

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER OLIVIER DE CLIPPELE EN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM TOT BEPALING VAN DE VOORWAARDEN VOOR DE VERJARING VAN STEDENBOUWKUNDIGE OVERTREDINGEN (NRS A-193/1 EN 2 - 2010/2011).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Ozdemir, rapporteur, heeft het woord.

Mme Mahinur Ozdemir, rapporteuse.- Il me revient de vous présenter le compte rendu des discussions qui se sont tenues en Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière en date du 26 janvier.

Pour M. de Clippele, coauteur du texte, la proposition d'ordonnance vise à créer un délai de prescription en matière de délits d'urbanisme. Son objectif est double. D'abord, elle introduit l'obligation pour les communes de constituer un registre chronologique et systématique de l'ensemble des permis d'urbanisme et procès-verbaux relatifs aux biens situés sur leur territoire.

Un tel registre devrait permettre notamment que certains plans ne disparaissent plus et offrir également une vue d'ensemble sur les permis d'urbanisme délivrés, assurant ainsi au candidat acheteur ou locataire que le bien qu'il souhaite acquérir ou louer est conforme au prescrit légal. Il devrait dès lors garantir une certaine sécurité juridique qui, selon l'auteur, manque parfois actuellement.

La proposition d'ordonnance prévoit en outre qu'en cas de soupçon d'infraction, tant que la commune n'a pas établi le registre en question, il appartient à l'autorité publique d'apporter la preuve de l'existence d'une infraction pour des actes ou travaux dont le propriétaire ou l'utilisateur n'est pas en possession des autorisations requises.

La proposition entend par ailleurs introduire une prescription en matière d'infractions urbanistiques. Selon l'auteur, ce système de prescription permettrait de mettre fin à l'insécurité juridique et de cesser de faire peser le poids des infractions sur des victimes innocentes qui ont acquis un bien en toute bonne foi. La prescription ne s'appliquerait toutefois pas aux biens classés ou inscrits sur la liste de sauvegarde.

Dans le cas où le registre susmentionné n'est pas établi, la prescription voulue par les auteurs de la présente proposition d'ordonnance sera de dix ans lorsque les actes et travaux sont visibles de la voie publique et qu'ils ne causent aucun préjudice direct, de vingt ans lorsque les actes et travaux ne sont pas visibles de la voie publique et ne causent aucun préjudice, et de trente ans dans les autres cas. Lorsque le registre est établi, la prescription sera de trente ans. Enfin, les auteurs de la proposition ont

Mevrouw Mahinur Ozdemir, rapporteur (in het Frans).- *De heer de Clippele, een van de initiatiefnemers van het voorstel, wil een verjaringstermijn voor stedenbouwkundige overtredingen invoeren. De tekst streeft twee doelstellingen na.*

Ten eerste worden de gemeenten verplicht een chronologisch en systematisch register bij te houden van alle stedenbouwkundige vergunningen en processen-verbaal over gebouwen op hun grondgebied.

Als zo'n register wordt bijgehouden, kan worden vermeden dat er nog plannen verdwijnen en moet het mogelijk zijn om het overzicht te bewaren van alle stedenbouwkundige vergunningen, zodat kandidaat-kopers of -huurders er zeker van kunnen zijn dat een gebouw aan de wettelijke bepalingen voldoet. Dat zou tot meer rechtszekerheid leiden.

Het voorstel van ordonnantie bepaalt voorts dat, als er een vermoeden van een stedenbouwkundige overtreding bestaat, de overheid, in afwachting van een dergelijk register, moet bewijzen dat de eigenaar of gebruiker niet over de nodige vergunningen beschikt en daadwerkelijk een overtreding heeft begaan.

In het voorstel wordt ook geopperd om stedenbouwkundige overtredingen na verloop van tijd te laten verjaren. Volgens de indiener zou dat tot meer rechtszekerheid leiden en zou men kunnen vermijden dat mensen die te goeder trouw waren toen ze een eigendom kochten, na hun aankoop met voldongen feiten worden geconfronteerd. De verjaring zou niet gelden voor beschermde gebouwen.

De indieners stellen voor om, indien het voornoemde register niet wordt ingevoerd, een verjaringstermijn van tien jaar in te voeren voor stedenbouwkundige overtredingen die zichtbaar zijn van de openbare weg en niet tot rechtstreekse schade leiden, van twintig jaar als de overtredingen niet zichtbaar zijn van de openbare weg en niet tot schade leiden, en van dertig jaar in alle andere gevallen. Als er wel een register wordt ingevoerd, zou de verjaringstermijn in alle gevallen dertig jaar zijn. Tot slot stellen de indieners voor om de verjaringstermijn met tien jaar te verlengen telkens wanneer er een proces-verbaal wordt opgesteld van een bouwovertreiding

prévu l'allongement du délai de prescription pour une période de dix ans supplémentaires, chaque fois que les travaux ou actes accomplis en infraction ont été verbalisés et notifiés aux propriétaires concernés.

Lors de la discussion générale, Mme Cécile Jodogne explique que le groupe FDF ne peut soutenir la proposition en ce qu'elle vise à créer un registre. En effet, selon elle, le système Nova implique déjà la tenue d'un tel registre, puisque toutes les demandes de permis d'urbanisme introduites dans les communes y sont inscrites. La députée souligne par ailleurs que même en l'imposant, un registre de ce type ne pourra reprendre l'ensemble des demandes introduites depuis que l'on délivre des permis de bâtir : certains dossiers sont irrémédiablement perdus, d'autres ont été incendiés, d'autres encore volés.

La députée tient toutefois à rappeler que son groupe est néanmoins favorable au principe même de la prescription, pour autant qu'il ne soit pas basé sur un tel registre. Selon elle, un système de prescription doit néanmoins nécessairement être encadré et impliquer un permis de régularisation.

Enfin, selon Mme Cécile Jodogne, il convient de bien distinguer l'aspect administratif et l'aspect pénal de la problématique. L'objectif consiste, à ses yeux, à établir une prescription administrative. La députée propose qu'un groupe de travail soit institué afin d'élaborer de nouvelles propositions.

M. Mohamed Azzouzi estime que la proposition d'ordonnance a le mérite de susciter le débat autour d'importants enjeux urbanistiques. Le député indique cependant que le groupe PS ne peut souscrire à la proposition d'ordonnance telle que déposée et ce, principalement pour deux raisons. D'une part, en raison du fait que le gouvernement travaille actuellement sur la question. Le député précisera d'ailleurs plus tard qu'un avant-projet devrait être déposé auprès du gouvernement avant les vacances d'été.

D'autre part, il explique que la proposition telle que formulée contribue à déresponsabiliser les professionnels de l'immobilier de leur rôle de conseil en matière de transactions. Le député relève également le fait que cette proposition porte le principe de la prescription urbanistique en dehors du traitement d'une demande de permis

die aan de eigenaars wordt betekend.

Tijdens de algemene bespreking verklaart mevrouw Jodogne namens het FDF dat ze het voorstel niet steunt omdat ze tegen de invoering van een register is. Volgens haar wordt er door het gebruik van het Nova-systeem al zo'n register bijgehouden omdat alle aanvragen voor stedenbouwkundige vergunningen daarin worden verzameld. Voorts zegt ze dat, zelfs als er een register wordt ingevoerd, het onmogelijk volledig kan zijn omdat bepaalde stukken onherroepelijk verloren zijn gegaan.

Ze wijst erop dat haar fractie achter de invoering van een verjaring van stedenbouwkundige overtredingen staat, op voorwaarde dat die verjaring niet op een register is gebaseerd. Zij vindt dat verjaring altijd de mogelijkheid tot regularisering moet inhouden.

Tot slot dringt ze aan op een duidelijk onderscheid tussen het administratieve en strafrechtelijke aspect van de problematiek. Volgens haar moet er enkel een administratieve verjaringstermijn worden ingevoerd. Ze stelt voor om een werkgroep op te richten.

De heer Azzouzi vindt het positief dat naar aanleiding van het voorstel van ordonnantie het debat over stedenbouw wordt opgerakeld. Hij wijst er echter op dat de PS het voorstel om twee redenen niet kan steunen. Ten eerste is de regering al bezig met de kwestie: nog voor de zomervakantie wordt er al een voorontwerp van ordonnantie besproken.

Hij wijst er ook op dat het voorstel ertoe zou bijdragen dat professionals uit de immobiliënsector niet langer hun verantwoordelijkheid zouden moeten nemen om correct advies over vastgoedtransacties te verlenen. Volgens hem wordt de verjaring van stedenbouwkundige overtredingen ook losgekoppeld van de behandeling van stedenbouwkundige vergunningen, zonder dat er nog een gedetailleerde analyse plaatsvindt. Hij vindt dat rechtvaardig noch sociaal.

De heer Azzouzi vindt bovendien dat er sinds de invoering van het Nova-systeem de facto al een register bestaat.

d'urbanisme, sans permettre une analyse détaillée et personnalisée. Selon lui, ce n'est ni juste, ni social.

Concernant l'obligation faite aux communes de constituer un registre ad hoc, le député relève le risque de double emploi avec le système Nova, mis en place actuellement.

Mme Julie de Groote estime qu'il s'agit d'un sujet important. Elle constate cependant l'absence d'unanimité sur ce que l'on pourrait envisager comme prescription d'infraction urbanistique. Selon elle, on ne peut faire fi d'une infraction au seul motif du dépassement d'un délai ou d'un manque d'informations obtenues de la commune. La députée relève en outre qu'aucune distinction n'est faite entre les contrevenants de bonne ou de mauvaise foi. Elle pense qu'un débat devrait avoir lieu sur l'importance des infractions. L'auteur de la proposition évoque en effet un préjudice direct, mais n'apporte pas de précisions sur le type d'infraction commise.

Mme Marie Nagy rappelle que la plate-forme Nova répond déjà aux objectifs du registre que la proposition entend mettre en place. Par ailleurs, elle reconnaît que, s'il faut rester vigilant et ne pas sous-estimer la problématique des infractions, il convient aussi de reconnaître les difficultés réelles auxquelles sont confrontés les acteurs, acheteurs, notaires, autorités, et tendre à les résoudre. Une balance des intérêts est donc nécessaire. D'après elle, les solutions doivent s'envisager en rapport avec la capacité qu'ont communes et Région de contrôler des situations problématiques. Cela dit, en l'espèce, la question de la date de référence pose problème. Il s'agit de définir un moment qui détermine le champ d'application de la disposition. En conclusion, même s'il reconnaît la réalité du problème, le groupe Ecolo ne peut soutenir la proposition en l'état.

Après débats entre commissaires, l'auteur de la proposition signale ne pas désirer retirer sa proposition, l'estimant importante. Les députés ont donc procédé au vote.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele.- Mon souvenir le plus éloigné d'une infraction urbanistique remonte à ma

Mevrouw Julie de Groote hecht belang aan het onderwerp, maar stelt vast dat er geen unanimité bestaat over de invoering van een verjarings-termijn voor stedenbouwkundige overtredingen. Volgens haar kunnen zulke overtredingen niet zomaar met de mantel der liefde worden bedekt, als er een termijn is verstreken of indien de gemeente te weinig gegevens verstrekt. Ze wijst er bovendien op dat er geen onderscheid wordt gemaakt tussen overtreeders die te goeder dan wel te kwader trouw zijn. Ze wil een debat over de omvang van de overtredingen, want daar wordt niet op ingegaan in het voorstel.

Mevrouw Nagy wijst erop dat er met het Nova-systeem in feite al een register wordt bijgehouden. Het probleem van de stedenbouwkundige overtredingen mag volgens haar niet worden onderschat en er moet ook rekening worden gehouden met de moeilijkheden waarop onder meer kopers en notarissen stuiten. Er moet rekening worden gehouden met allerlei belangen. Volgens haar moet er voor oplossingen worden gekeken naar de capaciteit van de gemeenten en het Brussels Gewest om probleemgevallen onder controle te houden. Mevrouw Nagy denkt dat het moeilijk is om een referentiedatum te bepalen voor de verjaring. Ze erkent dat er een probleem is, maar haar fractie kan het voorstel niet steunen.

Na het debat verklaarde de indiener dat hij zijn voorstel niet wou intrekken omdat hij het erg belangrijk vond. De commissieleden gingen over tot de stemming.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele (in het Frans).- *Wist u dat een zolderkamer ombouwen tot slaapkamer*

jeunesse. Je devais avoir une dizaine d'années quand ma mère est venue me trouver pour me demander de déménager mon train électrique du grenier, car elle avait décidé d'y installer une chambre d'ami. Je l'ai d'ailleurs vue peindre elle-même cette chambre, après l'avoir tapissée. Le premier ami qui est venu y loger était ma tante, mais mon train électrique était parti ! Vous savez que ce type d'agissement est punissable par la loi, puisqu'on a transformé un grenier en chambre à coucher.

Plus récemment, je me suis disputé avec mon épouse et j'ai décidé de faire chambre à part. Notre logement ne comprenant qu'une seule chambre, il ne me restait plus qu'une chose à faire : grimper au grenier avec mon matelas pour y passer la nuit. Le lendemain matin à 8 heures, juste avant le départ au travail, on sonne : c'était l'inspection de l'urbanisme, pour me signifier de retourner dans la chambre conjugale, car je logeais dans le grenier en état d'infraction !

Ceci pour vous dire que les infractions sont légion dans notre Région. J'ai fait moi-même une enquête auprès du notariat de Bruxelles : il semble que les infractions relativement graves, nécessitant une régularisation, voire une remise en pristin état, concernent environ 20% du bâti.

Ce débat n'est pas neuf. Je l'ai déjà mené lors de la législature de 1999-2004 qui a d'ailleurs donné lieu au vote de l'article 330 du COBAT. Cet article est une première ébauche de régularisation automatique en cas de modification de la destination des biens avant la date du 1^{er} juillet 1992, date d'introduction d'entrée en vigueur de ce qui s'appelait à l'époque l'ordonnance sur la planification et l'urbanisme (OPU).

Quelles sont les infractions les plus courantes ? Nous connaissons tous l'exemple des vérandas, qui par milliers ont été installées sans permis dans cette Région. On dénombre également les couvertures d'une cour où l'on ne retrouve pas toujours les permis ad hoc ou les aménagements de grenier déjà évoqués. N'oublions pas non plus toute la discussion sur les châssis en PVC pour lesquels la nécessité éventuelle d'un permis n'est pas toujours claire, ce qui crée une insécurité juridique, même si ces modifications remontent loin dans le temps. Il y a aussi les modifications de couverture du toit. J'ai rencontré une personne qui s'est vu signifier qu'il

of logeerkamer al een overtreding was? Op die manier worden er wel ontzettend veel stedenbouwkundige overtredingen begaan in Brussel.

Relatief zware overtredingen, die vragen om een regularisatie of een herstel in de oorspronkelijke staat, worden begaan in ongeveer 20% van de gebouwen in Brussel.

In de legislatuur 1999-2004 hebben we reeds een gelijkaardig debat gevoerd en dat heeft toen geleid tot artikel 330 van het BWRO. Dat was een eerste stap in de richting van een automatische regularisatie in geval van bestemmingswijziging voor 1 juli 1992, datum waarop de ordonnantie houdende organisatie van de planning van de stedenbouw (OOPS) van kracht werd.

Welke overtredingen komen het meest voor? We weten dat er duizenden veranda's en terrasoverkappingen werden geplaatst zonder vergunning, om maar te zwijgen van zolderinrichtingen. Of PVC-ramen een vergunning nodig hebben, is dan weer onduidelijk. De dakbedekking van een woning wijzigen, bijvoorbeeld van leien naar dakpannen, vereist een vergunning. Maar moet iemand ook een vergunning aanvragen om de kleur van zijn voorgevel te wijzigen? Het is dus heel moeilijk een koper of huurder gerust te stellen over de stedenbouwkundige situatie als er zoveel zaken onduidelijk zijn.

We hebben negentien gemeentediensten die de wetgeving inzake stedenbouw op negentien verschillende manieren interpreteren. Zelfs binnen dezelfde dienst spreekt men elkaar soms tegen.

Op 1 januari 2010 trad een ordonnantie in werking die stelt dat een wijziging van het aantal woningen binnen een gebouw vraagt om een stedenbouwkundige vergunning. De vraag of die datum een scharnierdatum is of niet, werd nog niet beantwoord.

In de jaren 60 en 70 waren zulke wijzigingen erg courant bij de bouw van flatgebouwen, waarbij er plots besloten werd het ene appartement een kamer minder te geven en het andere eentje meer. De basisakte werd dan wel gewijzigd, maar niemand ging vervolgens naar de gemeente om een vergunning aan te vragen. Vandaag zijn er heel veel kopers die merken dat een en ander niet in orde is, ook al gaat het bijvoorbeeld veertig jaar

fallait remettre le toit en tuiles alors que celui-ci était en ardoises, ce qui était, paraît-il, une infraction. Les réfections de façades sont aussi matière à discussion. En effet, on constate parfois sur des plans que la façade était peinte dans une couleur et que la couleur actuelle ne correspond pas au permis d'origine. Fallait-il un permis ? C'est une des discussions que j'ai vécues dans des dossiers concrets. Ce n'est pas toujours facile de pouvoir rassurer un acheteur ou un occupant locataire sur la situation urbanistique tant le flou persiste dans notre législation.

En outre, nous comptons dix-neuf services communaux qui s'occupent d'urbanisme avec fatalement dix-neuf interprétations possibles. Même au sein du même service, il peut y avoir plusieurs interprétations divergentes de la loi.

Concernant la modification du nombre de logements, vous vous rappelez qu'on a voté une ordonnance sous la précédente législature en 2009 qui est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2010. Nous avons inscrit dans la loi que la modification du nombre de logements dans un bâtiment autorisé nécessitait un permis d'urbanisme. La discussion pour savoir si cette date est une date pivot n'est toujours pas réglée.

La modification de la disposition des logements était très courante lorsqu'on construisait beaucoup d'immeubles à appartements dans les années soixante et septante. Il arrivait qu'en cours de construction, l'appartement prévu pour trois chambres devenait un appartement de deux chambres et l'appartement du même palier perdait ou gagnait une pièce. On ne retournait pas à l'administration communale pour demander un permis modificatif après avoir interrompu le chantier, le temps que soit délivré le permis. Dès lors, la situation était restée dans l'état. La seule chose que faisait le constructeur ou le promoteur, c'était d'adapter l'acte de base. Maintenant, j'ai vu des dossiers où les acheteurs voyant que ce n'était pas en ordre, même si cela était le cas depuis quarante ans, réclamaient un permis modificatif pour régulariser la situation.

Se pose encore toute la question des transformations de logements en bureaux et inversement. Rappelons aussi les infractions où des commerces sont transformés en logements sans permis.

terug, en die een wijzigingsvergunning aanvragen om de situatie te regulariseren.

Nog een kwestie die vragen oproept is de omvorming zonder vergunning van een handelszaak of een kantoor in een woning en andersom.

Die situatie sleept al jaren aan. De minister belooft ons al lange tijd een oplossing, maar in plaats van die voor te stellen verlaat hij onze vergadering. Ik betwijfel of er hiervoor nog een oplossing wordt uitgewerkt.

Het NOVA-systeem verzekert de eenvormigheid van de gegevens. Het moet wel nog toegankelijk worden voor iedereen, zodat zij die informatie nodig hebben over vergunningen, niet meer moeten gaan aankloppen bij de administratie.

Ik ken iemand die geïnteresseerd was in een gebouw en naar de administratie stapte om het dossier in te kijken. Dat dossier bleek niet beschikbaar, waarop ze een vergunningsaanvraag indiende. Enige tijd later duikt het dossier plots weer op en moeten alle plannen herzien worden. Dat is een probleem dat NOVA niet zal oplossen. Mijn voorstel kan er wel toe leiden dat geen enkel dossier meer verloren gaat.

De meerderheid hier verwacht een mirakeloplossing vanwege de minister, maar die is gaan lopen!

(Gelach)

Zou het voorstel niet terug naar de commissie kunnen gestuurd worden om de amendementen te bespreken?

Ik herhaal dat het hier gaat om 20% van de gebouwen in Brussel, wat neerkomt op zo'n 120.000 eigenaars.

De huidige resolutie biedt een oplossing voor de stedenbouwkundige moeilijkheden. Ze is grotendeels gebaseerd op de Franse wetgeving, die een verjaringstermijn van tien, twintig of dertig jaar voorstelt, afhankelijk van de ernst van de situatie. Na dertig jaar moeten de eigenaars dan niet meer kunnen bewijzen dat hun gebouw beschikt over de nodige vergunningen.

Nous connaissons ces exemples et nous laissons la situation se dégrader. Un projet nous est promis depuis longtemps, depuis la législature précédente. Le ministre compétent nous annonce une solution, mais, au lieu de cela, il quitte les travaux de notre assemblée. Je doute dès lors qu'un règlement soit trouvé pour ces situations qui perdurent pendant des années, voire des décennies.

Le système Nova est une initiative positive et sa mise en œuvre à l'échelon régional garantit l'uniformité des données. Toutefois, il faut encore le rendre accessible aux personnes qui ont besoin de ces renseignements. Si le système informe de l'existence de permis, ces derniers ne peuvent être consultés qu'auprès des administrations. Or, certaines d'entre elles autorisent que les dossiers soient pris à domicile moyennant le dépôt d'une carte d'identité.

J'ai rencontré une personne qui était intéressée par un immeuble. Elle s'est rendue auprès de l'administration et il lui a été répondu qu'il n'y avait pas de dossier. Elle a signé le compromis et introduit une demande de permis. Entre-temps, le dossier avait été rendu à l'administration et tous les plans ont dû être revus.

Le système Nova ne résout pas ce problème. Il nous faut un dispositif transparent. La proposition qui vous est soumise prévoit la reliure de toutes les pièces des dossiers, de sorte qu'aucun document ne puisse être égaré.

La majorité attend le deus ex machina, la solution miracle du ministre. Mais il est parti !

(Rires)

Ne pouvez-vous pas prendre vos responsabilités, quitte à renvoyer la proposition en commission pour en examiner les amendements ? Ne pouvez-vous pas vous saisir de ce dossier ?

Je le répète, près de 20% du bâti en Région bruxelloise est concerné, soit 120.000 propriétaires qui se trouvent dans une situation administrative inconfortable. Pourquoi ne prenez-vous pas vos responsabilités en élaborant un projet qui règle la situation ?

La présente résolution apporte une solution aux difficultés d'urbanisme. Elle s'inspire largement de

la réglementation en vigueur en France, qui introduit un délai de 10, 20 ou 30 ans selon la gravité de la situation. Après 30 ans, les propriétaires sont dispensés de prouver que leur bâtiment a bien fait l'objet des autorisations nécessaires.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je voudrais insister sur certains éléments qui ont notamment motivé notre groupe à déposer cette proposition d'ordonnance et, pour ma part, à cosigner ce texte avec mon collègue. Notre proposition vise essentiellement à mettre en place dans chaque commune un registre chronologique et systématique qui reprend tous les permis d'urbanisme numérotés, afin de permettre d'informer et de renseigner toute citoyenne ou tout citoyen sur la situation urbanistique de chaque immeuble se trouvant sur le territoire de la commune.

Cette initiative doit permettre de résoudre nombre de situations problématiques actuelles, dues par exemple à la perte du permis d'urbanisme d'origine ou à la confusion dans les permis présents dans le dossier.

Le registre que nous proposons de mettre en place ici a donc un double objectif : la simplification administrative et l'uniformisation de gestion. Chaque autorité communale pourrait ainsi s'appuyer sur cet outil qui permettrait d'améliorer la bonne gestion publique des dossiers administratifs et de répondre aux attentes légitimes des citoyens.

Cela nous semble être de la responsabilité des pouvoirs publics de corriger les défaillances actuelles en mettant en place un système plus efficace, efficient et cohérent, tout en assumant le rôle qui est le sien vis-à-vis des administrés.

On notera également que le système proposé contribuerait à renforcer une certaine unité, voire une uniformité dans le classement et le traitement de ces dossiers dans toutes les communes de la Région bruxelloise, ce qui faciliterait encore davantage la coopération et la concertation.

Par ailleurs, et en complément, nous proposons de prévoir une prescription pour certains actes et

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Dit voorstel van ordonnantie is bedoeld om in elke gemeente een chronologisch en systematisch register in te voeren van alle stedenbouwkundige vergunningen, zodat de burgers zich kunnen informeren over de stedenbouwkundige situatie van elk gebouw in de gemeente.*

Dat zou heel wat problemen vermijden die ontstaan doordat bijvoorbeeld de oorspronkelijke vergunning verloren gegaan is.

Het register zorgt dus voor een administratieve vereenvoudiging en een uniform beheer. Dit komt zowel de gemeentelijke overheid zelf als de burgers ten goede.

Het is de verantwoordelijkheid van elke overheid om te streven naar een efficiënter en coherenter beheer.

Het systeem zorgt ook voor meer uniformiteit en dat vergemakkelijkt samenwerking en overleg.

Bovendien zou het nuttig zijn om, naar het voorbeeld van bijvoorbeeld het Vlaams Gewest, bepaalde handelingen te laten verjaren en de termijnen daarvoor zullen natuurlijk verschillen al naargelang er al dan niet een register bestaat.

Voor het register er is, moeten de verjarings-termijnen verschillen volgens de zichtbaarheid van de inbreuken. Na de invoering van het register komt er een algemene termijn van dertig jaar. Dat zal het gevoel van rechtszekerheid van de burgers versterken en het werk van de administraties rationaliseren. Zij kunnen zich dan immers op de ergste misstanden concentreren.

De verjaring geldt niet voor geklasseerde of beschermde goeden. Het Brusselse architecturale en stedenbouwkundige erfgoed moet immers ten

travaux. À l'instar de qui se fait dans d'autres pays et même dans d'autres Régions, comme la Flandre, il nous est apparu utile et opportun d'instaurer des prescriptions. Bien évidemment, ces prescriptions seraient différentes en fonction de l'existence ou non du registre.

Dans un premier temps, avant que le registre ne soit établi, des délais de prescriptions différenciées seront fixés en fonction du caractère visible ou encore préjudiciable de l'infraction. Ensuite, après établissement du registre, une prescription générale trentenaire sera d'application. Ce nouveau système doit permettre tant de renforcer le sentiment de sécurité juridique pour les citoyens que de rationaliser le travail des administrations publiques, qui pourront consacrer leurs moyens et efforts aux priorités les plus graves.

Comme la rapporteuse, j'insiste sur le fait que les biens classés ou inscrits sur la liste de sauvegarde ne sont pas concernés par la prescription. Il s'agit ici, bien sûr, de dénoncer la gravité des infractions commises sur de tels biens et de réaffirmer notre attachement à la protection et à la valorisation du patrimoine architectural et urbanistique bruxellois.

Enfin, j'abonde dans le sens de mon collègue Olivier de Clippele et constate que nous travaillons majorité contre opposition. Nous avons proposé d'attendre le texte du ministre afin d'élargir le débat et, peut-être, de l'amender avec des éléments de ce texte-ci. Cela nous a été refusé. Toutefois, je ne perds pas espoir. Vous aviez également rejeté l'inventaire et nous avons pu néanmoins l'introduire, via un amendement, dans la modification du Code bruxellois de l'aménagement du territoire (COBAT). Je reste dès lors optimiste, mais regrette cependant que ce parlement privilégie toujours le jeu entre la majorité et l'opposition, même lorsque l'opposition propose un texte intéressant. En l'occurrence, cela me paraît être le cas.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Nagy.

Mme Marie Nagy.- Je remercie Mme Ozdemir pour son excellent rapport, ainsi que les auteurs de la proposition. Ils nous ont permis, en commission

volle beschermd worden.

In dit dossier staan meerderheid en oppositie tegen elkaar. Wij hebben voorgesteld om te wachten op de tekst van de minister en die eventueel te amenderen met elementen uit onze tekst, maar dat werd geweigerd. Ik heb echter goede hoop. U hebt ook de inventaris verworpen en toch hebben we die via een amendement kunnen inwerken in het hernieuwde Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO). Ik betreur echter dat het spel meerderheid-oppositie vaak de merites van een bepaalde tekst overschaduwet, zoals hier nu het geval is.

(Applaus bij de MR)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord.

Mevrouw Marie Nagy (in het Frans).- *Ik dank de indieners voor dit voorstel van ordonnantie, dat het mogelijk heeft gemaakt om een debat te voeren*

de l'aménagement du territoire, d'avoir un débat sur une question qui, si elle n'est pas fondamentale, pose des problèmes concrets dans l'application du droit de l'urbanisme, dans la gestion des biens et dans la vie pratique des acteurs du secteur immobilier. Je pense qu'il est important que le parlement régional puisse s'attaquer aux problèmes de gestion quotidienne de la ville.

La simplicité du dispositif proposé me semble très intéressante. Je pense que le droit de l'urbanisme en général est un droit qui, à Bruxelles, s'est développé dans une complexité inouïe. À force de vouloir créer des textes très précis, nous en sommes arrivés à rencontrer de réelles difficultés d'application. Étant donné les moyens limités dont disposent les communes et la Région pour faire appliquer ce droit de l'urbanisme, tendre vers la simplicité me semble être la bonne voie.

Cela ne veut pas dire que notre groupe n'est pas soucieux de la question des infractions. La ville ne se construit d'une manière harmonieuse que si le principe d'égalité de traitement de tous les acteurs est respecté. Les infractions sont intrinsèquement inacceptables, mais la difficulté est de prouver l'intention de l'infraction, qui conduit ensuite soit à une sanction, soit à une obligation de remise en pristin état.

Nous ne sous-estimons pas l'importance de la poursuite des infractions. Toutefois, il n'est parfois pas possible de produire des preuves, parce que les documents ont disparu, parce qu'il y a eu un incendie, ou parce qu'ils sont très anciens. Certains ont trente ou quarante ans. La question mérite donc d'être posée.

Il y a avait deux difficultés dans la proposition de M. de Clippele et de Mme Teitelbaum. La première concerne la question du nouveau registre, sur laquelle nous avons un avis différent. Je pense que Nova, le système d'informatisation des permis qui devrait être mis en place et éventuellement corrigé suite à vos remarques, peut faire office de registre. La deuxième, c'est le fait que vous ne donnez pas de date de référence quant aux infractions et aux délais qui sont octroyés dans les différents cas de figure que vous envisagez. Ce qui est arrivé en 1992 peut servir à marquer une étape, comme l'adoption du COBAT ou la mise en œuvre de l'ordonnance organique. Nous devons être capables de trouver l'ensemble des documents et de faire valoir

over de toepassing van het stedenbouwkundig recht.

De grootste troef van dit voorstel van ordonnantie is de eenvoud ervan. In Brussel is het stedenbouwkundig recht zo ingewikkeld geworden dat het moeilijk uitvoerbaar is. Bovendien beschikken de gemeenten en het gewest over beperkte middelen om de stedenbouwkundige regels te doen naleven.

Wij mogen geen inbreuken tolereren. Een stad kan pas op een harmonieuze wijze worden ontwikkeld als iedereen gelijk wordt behandeld. Het probleem is om te bewijzen of die inbreuken te goeder of te kwader trouw zijn gepleegd. Dat bepaalt immers of de overtreder een boete krijgt, dan wel wordt verplicht om het goed in de oorspronkelijke staat te herstellen.

Wij mogen het belang van de vervolging van de inbreuken niet onderschatten. Soms is het evenwel moeilijk om bewijzen voor te leggen, bijvoorbeeld omdat de documenten verdwenen zijn, zeer oud zijn of omdat er een brand is geweest. Wij moeten een oplossing voor dat probleem vinden.

Wij hebben twee problemen met het voorstel van de heer de Clippele en mevrouw Teitelbaum. Ten eerste oordelen wij dat een nieuw register overbodig is. Het Novasysteem voor de vergunningen kan, mits enkele aanpassingen, perfect als register dienen. Het tweede probleem is dat er geen referentiedatum voor de inbreuken wordt vastgesteld. De ordonnantie van 1992 of het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening zouden als uitgangspunt kunnen dienen. Om de inbreuk te kunnen bewijzen, moeten wij alle documenten kunnen vinden.

Het voorstel zou dus op die twee punten moeten worden gewijzigd. Bovendien heeft de regering tegen het zomerreces een ontwerp van ordonnantie aangekondigd waarin het probleem van de inbreuken en de sancties aan bod zal komen. Het is gangbaar dat het parlement geen wetgevend initiatief neemt over onderwerpen die de regering binnen een redelijke termijn zal behandelen.

Ik betreur dat de regering niet op uw voorstel heeft gereageerd, noch in commissie, noch in deze plenaire vergadering, maar wij zullen de gelegenheid hebben om hierop terug te komen met alle elementen waarover wij al in commissie

l'infraction.

Il faudrait donc modifier la proposition sur ces deux points. Comme d'autres l'ont souligné, le gouvernement nous a cependant annoncé qu'il travaillait à un projet d'ordonnance dans lequel toute la question des infractions et des sanctions sera prise en considération. Il faut être attentif à ce projet et il est normal que le parlement ne légifère pas sur des sujets qui ont été annoncés par le gouvernement dans un délai raisonnable, à savoir avant les vacances d'été.

Je regrette comme vous que le gouvernement ne se soit pas manifesté par rapport à votre proposition, en commission ou aujourd'hui. Nous savons toutefois tous, car cela a été clairement dit en commission de l'aménagement du territoire et dans la déclaration de politique générale de la majorité, que ce sujet va être traité, et bien traité. Nous aurons alors l'occasion d'en débattre, avec tous les éléments dont nous avons déjà discuté en commission.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Je n'interviendrai pas sur le fond, mais sur la forme. Tout le monde en convient, le problème soulevé est important et nous devons légiférer en cette matière. On le dit depuis des années. L'expérience révèle que l'instrument dont on dispose est trop lourd à gérer, trop compliqué et pénalisant. Mme Marie Nagy vient de le démontrer. Il convient donc de remettre l'ouvrage sur le métier, afin d'y travailler.

Le groupe FDF s'est abstenu en commission, car il estime qu'en l'état, la proposition d'ordonnance doit être retravaillée. Cependant, il ne s'abstiendra pas lors du vote de tout à l'heure. En effet, il devient systématique au sein de ce parlement d'évacuer d'une pirouette toute proposition qui constitue un réel sujet de débat, sous prétexte que cela ressort de la compétence du gouvernement. Ce n'est pas la première fois que l'on nous annonce des projets du gouvernement. Or, je n'ai rien lu à ce propos dans la déclaration de politique générale. En décembre, le gouvernement ne semblait donc conscient de rien du tout et n'avait inscrit aucun projet à l'ordre du jour.

hebben gedebatteerd.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- *Iedereen is er al jaren van overtuigd dat dit probleem moet worden aangepakt, maar toch heeft het FDF zich in de commissie onthouden, omdat deze ordonnantie te log en te ingewikkeld is. Bij de stemming zullen we ons niet onthouden, omdat dit de zoveelste keer is dat de meerderheid een ernstig debat probeert te ontwijken door te zeggen dat een bepaald onderwerp een bevoegdheid is van de regering en dat die een ontwerp zal indienen. Hierover staat nochtans niets in de beleidsverklaring. In december was de regering dus nog helemaal niets van plan.*

Dat is onaanvaardbaar. Ik wil de regering wel tijd geven, maar dat is geen reden om deze ordonnantie zomaar overboord te gooien. Ook de wetgever heeft een rol te spelen in deze materie en u moet hem de kans geven om de tekst verder te verfijnen.

De Belgische parlementen maken steeds minder en minder eigen wetteksten. Dat is nochtans onze rol. We moeten meer doen dan wachten op teksten van de regering om goed te keuren. De regering moet

Cette méthode n'est pas acceptable. Je veux bien donner un délai supplémentaire et attendre encore un peu, mais ce n'est pas pour autant qu'il faut jeter cette proposition aux orties. Donnons-lui l'occasion d'être mise en suspens et d'être éventuellement affinée de manière à préparer le terrain. Cette matière n'est pas l'exclusive du gouvernement. Il s'agit d'un travail qui échoit au législateur.

Plus généralement, en Belgique, j'ai l'impression que les parlements font de moins en moins leur travail de rédaction de textes. Or, c'est bien notre rôle. Il ne consiste pas à attendre que le gouvernement nous propose des textes à voter. Si le gouvernement a officiellement un texte préparé, je n'y vois pas d'inconvénient, mais dans le cas présent, ce n'est pas le cas. Cela n'a été dit que lors du dépôt de la proposition de nos deux collègues.

Par ailleurs, je suis convaincu que si la proposition avait émané de la majorité, on aurait trouvé une manière plus élégante pour donner encore un peu de temps au gouvernement.

Nous voterons donc contre le rejet de la proposition de la commission, car le parlement ne travaille pas de manière correcte.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Moureaux.

Mme Catherine Moureaux.- Contrairement à mon prédécesseur, j'interviendrai davantage sur le fond que sur la forme. D'ailleurs, j'estime qu'il s'agit d'un mauvais procès que d'accuser la majorité de rejeter systématiquement les propositions déposées par l'opposition. Encore tout récemment, notre parlement a adopté une ordonnance émanant de M. Draps.

Quant au fond, j'ai apprécié l'intervention de Mme Nagy. Je n'étais pas membre de cette commission, mais je remplace au pied levé mon collègue M. Azzouzi.

Je reviens aux interventions de M. de Clippele et de M. Gosuin. Bien sûr, selon moi, le problème est grave et nous devons proposer des solutions.

Le nombre d'irrégularités - et M. de Clippele cite le chiffre de 20% - ne justifie pas en soi une mesure de

niet onder onze duiven schieten, zoals hier het geval is.

Ik ben er zeker van dat er een elegantere oplossing zou zijn als dit voorstel afkomstig zou zijn van de meerderheid.

Het FDF zal dus het voorstel tot verwerping niet steunen.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Moureaux heeft het woord.

Mevrouw Catherine Moureaux (in het Frans).- *De verwijten van de heer Gosuin aan de meerderheid zijn onterecht. Recent heeft het parlement nog een voorstel van ordonnantie goedgekeurd van de heer Draps.*

Ik sluit mij aan bij de opmerkingen van mevrouw Nagy. Dit is een ernstig probleem dat moet worden opgelost. Het aantal onregelmatigheden rechtvaardigt op zich nog geen verjaringstermijn. Dit is een eenvoudige en transparante maatregel, die niet volstaat om dit complexe probleem aan te pakken.

Dit voorstel zou ertoe leiden dat onregelmatigheden anders aangepakt worden al naargelang er al dan niet een aanvraag gedaan werd, of er een regularisering werd aangevraagd, enzovoort. Dat is onrechtvaardig.

Daarnaast is er ook nog het onderscheid dat

prescription.

Mme Nagy le disait, le conflit oppose la mesure simple, transparente et très avantageuse, juste par certains côtés, mais injuste par d'autres. Une mesure simple ne peut aborder toute la complexité du problème.

L'adoption de votre mesure conduirait à des irrégularités de traitements très différents selon le fait d'introduire ou non une demande, de la traiter ou non, de demander une régularisation de la situation, tout en connaissant la proximité du délai de prescription. Ce n'est donc pas juste.

Ajoutons la question du traitement différencié des infractions selon leur commission de bonne ou de mauvaise foi. Si je me cache durant plusieurs années et réalise mes travaux en toute mauvaise foi, et j'y ai intérêt, l'affaire passera.

Un résultat de votre texte serait de pouvoir accorder des permis de manière tacite, ce qui est contraire à la jurisprudence du Conseil d'État. Ce n'est absolument pas recommandable.

Ce travail a le mérite de la simplicité, mais aussi ses défauts. J'espère donc que notre gouvernement nous proposera une solution, peut-être plus complexe, mais surtout plus juste.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

En application de l'article 87.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

**PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE
MM. VINCENT LURQUIN, FREDDY
THIELEMANS, MMES JULIE DE GROOTE,
BIANCA DEBAETS, ANNEMIE MAES ET
MARIE NAGY RELATIVE À L'AVENIR DU
PALAIS DE JUSTICE (N^{OS} A-205/1 ET 2 -
2010/2011).**

gemaakt wordt tussen inbreuken te goeder en te kwader trouw. Wie de niet vergunde werkzaamheden verschillende jaren kan verbergen, komt ermee weg.

Een gevolg van uw tekst zou zijn dat er stilzwijgend vergunningen kunnen worden gegeven en dat is strijdig met de rechtspraak van de Raad van State.

Hopelijk zal de regering een oplossing voorstellen die mogelijk ingewikkelder, maar vooral rechtvaardiger is.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

In toepassing van artikel 87.4 van ons reglement, zullen wij straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN
DE HEER VINCENT LURQUIN, DE HEER
FREDDY THIELEMANS, MEVROUW
JULIE DE GROOTE, MEVROUW BIANCA
DEBAETS, MEVROUW ANNEMIE MAES
EN MEVROUW MARIE NAGY
BETREFFENDE DE TOEKOMST VAN
HET JUSTITIEPALEIS (NRS A-205/1 EN 2 -
2010/2011).**

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Maron, rapporteur.

M. Alain Maron, rapporteur.- Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme la présidente.- La parole est à M. Lurquin.

M. Vincent Lurquin.- Cela aurait pu être un scénario de Simenon ou d'Agatha Christie mis à part le fait qu'ici, ce ne sont pas des hommes et des femmes qui disparaissent, les uns après les autres, mais bien des tribunaux entiers.

Tout a commencé le jour où, allant plaider en justice de paix, nous avons appris que celle-ci avait déserté le palais. Elle n'était pas allée bien loin, puisqu'elle était à présent située presque en face, rue Ernest Allard. Les avocats en prirent donc le chemin. Quelque temps plus tard, ce fut au tour du Tribunal du travail et de la Cour du travail de quitter le Palais de justice pour s'installer place Poelaert. Ensuite ce fut le tour de notre vénérable Tribunal de commerce qui déménagea un peu plus loin, à hauteur du Sablon. Pour réduire au maximum les désagréments de ce déménagement, temporaire disait-on, des navettes assuraient la liaison entre le Palais de justice et le Tribunal.

Le provisoire est ensuite devenu définitif puisque le Tribunal de commerce n'a pas réintégré le palais après les rénovations prévues, mais s'est installé place Louise. Ensuite a été construit le Portalis afin d'abriter les juges d'instruction, le Parquet, le greffe et finalement le Tribunal de la jeunesse. Le Tribunal de police trouvera refuge au 63, rue de la Régence, lui aussi de façon définitive.

Restait encore le mastodonte des affaires civiles, qui traite les référés, les divorces, etc. Là aussi, on a décidé de construire un nouveau bâtiment. Le précédent, qui abritait les juges d'instruction, va subir un lifting qui vaudrait des poursuites à tout chirurgien esthétique. Le tribunal civil était donc censé quitter également définitivement le palais pour la rue des Quatre-Bras, pas très loin de là.

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Maron, rapporteur, heeft het woord.

De heer Alain Maron, rapporteur (in het Frans).- Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lurquin heeft het woord.

De heer Vincent Lurquin (in het Frans).- Het lijkt wel een verhaal van Simenon, maar in plaats van slachtoffers verdwijnen rechtbanken.

Eerst verhuisde het vredegerecht van het Justitiepaleis naar de Ernest Allardstraat. Daarna verhuisden de arbeidsrechtbank en het arbeidshof naar het Poelaertplein. Ten slotte verhuisde ook nog de handelsrechtbank naar de Zavel. Om de overlast van wat een tijdelijke verhuizing werd genoemd, te beperken, werd er vervoer verzekerd tussen het Justitiepaleis en de rechtbank.

Maar uiteindelijk is de handelsrechtbank definitief verhuisd naar het Louizaplein en herbergt het Portalisgebouw voortaan de onderzoeksrechters, het parket, de griffie en de jeugdrechtbank, terwijl de politierechtbank definitief in de Regentschapstraat ondergebracht is.

Ten slotte is ook de burgerlijke rechtbank definitief uit het Justitiepaleis vertrokken naar de Quatre-Brasstraat.

Nu doet het gerucht de ronde dat de onderzoeksrechtbanken en de strafuitvoeringsrechtbank de gevangenis zullen volgen naar Haren.

Dat betekent niets meer of niets minder dan het doodvonnis voor het Justitiepaleis, want alleen de correctionele rechtbank, het Hof van Assisen en het Hof van Cassatie zouden in het grootste justitiepaleis ter wereld blijven.

Volgens de federale overheid is de exodus ingegeven door veiligheidsredenen. Waarom blijven dan de correctionele rechtbanken, die maximale beveiliging vereisen in het Justitiepaleis? Stafhouder Buyle tekent in naam van de

Une rumeur, à l'origine de cette idée de résolution, s'est ensuite répandue : les juridictions d'instruction, le Tribunal d'application des peines et peut-être même la Cour d'assises, allaient suivre les prisons dans leur projet de déménagement à Haren. À ce moment, les yeux se sont dessillés : il ne s'agissait pas d'écrire un livre des déménagements des tribunaux, mais la chronique de la mort annoncée du Palais de justice. On s'est alors rendu compte qu'à l'intérieur de ce qui est tout de même le plus grand palais de justice du monde en un bloc, il ne resterait que des tribunaux correctionnels, la cour d'assises et notre vénérable Cour de cassation.

Pourquoi cet exode ? La réponse de l'autorité fédérale était simple : en raison d'un problème de sécurité. Mais pourquoi, dès lors, avoir fait désertir tous ces tribunaux ne nécessitant pas une grande sécurité, tout en maintenant à l'intérieur du palais les tribunaux correctionnels, qui exigent une sécurité maximale ?

Cet argument de sécurité a déclenché la mobilisation. "C'est un faux nez", dira le bâtonnier Buyle, scellant l'accord entre les barreaux francophone et néerlandophone, ce qui en dit long sur notre attachement au Palais de justice. Ses troupes de toges noires se rendaient au Palais le 1^{er} juin pour dire leur attachement à l'édifice. Le président du Tribunal de première instance, Luc Hennart, résumera bien la philosophie des acteurs judiciaires lorsqu'il dira : "Ce n'est pas à la justice d'aller à la prison, mais bien l'inverse".

Pour les débats que nous allons organiser, nous aurons des architectes - dont Francis Metzger, en duo avec François Schuiten -, qui rejoindront cette volonté de maintenir à l'intérieur du Palais de justice la fonction de juger. Des organisations environnementales, des responsables politiques et des citoyens s'associeront à ce rappel et diront, avec l'abbé Van der Biest, que supprimer le Palais reviendrait à brouiller un peu plus le paysage de Bruxelles et créerait dans la ville une énorme cicatrice, difficile à réparer.

Pourtant, malgré cette mobilisation et cette argumentation, le gouvernement fédéral veut lancer un appel à projets afin d'imaginer un Palais de justice dont la fonction ne serait pas de juger et auquel répondront les architectes du monde entier. C'est ce même gouvernement fédéral qui, quelques mois auparavant, avait pourtant sollicité le

Franstalige en Nederlandstalige balie protest aan tegen de gang van zaken, net zoals de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

Niet alleen de architecten, waaronder Francis Metzger die optreedt samen met François Schuiten, verdedigen de handhaving van de rechtelijke functie in het Justitiepaleis, ook milieuverenigingen, politici en burgers willen het Justitiepaleis behouden.

Enkele maanden geleden heeft de federale regering gevraagd om het Justitiepaleis te beschermen als werelderfgoed en er zich toe verbonden om de rechtelijke functie te vrijwaren. Nochtans wil zij nu in weerwil van elk geargumenteed protest een oproep tot projecten voor het Justitiepaleis zonder rechtelijke functie lanceren.

Gelukkig is de federale regering afgestapt van projecten waarbij het Justitiepaleis slechts een herinnering zou worden. Dit monumentaal gebouw maakt deel uit van de Brusselse skyline.

De strijd is evenwel nog niet voorbij: daarom hebben wij een voorstel van resolutie ingediend.

Het Justitiepaleis moet dringend worden gemoderniseerd en beveiligd. Tegelijk kan in het gebouw een mix van functies worden uitgeoefend, waarvan de rechtelijke functie de belangrijkste blijft.

Als het Justitiepaleis verdwijnt, gaat er ook een belangrijk symbool verloren. Het is nu eenmaal belangrijk dat het ankerpunt voor Justitie zich in het midden van de stad bevindt. Trouwens, de burgers beseffen dat maar al te goed, want betogingen beginnen vaak aan de voet van het paleis.

Bovendien zijn er budgettaire gevolgen. De decentralisatie van de rechtbanken kost veel meer dan de renovatie van het Justitiepaleis. Trouwens, hoe langer men wacht met renovatie, hoe hoger de kosten oplopen. Er moet dus dringend worden gehandeld.

Een derde gevolg slaat op het erfgoed. Het grootste justitiepaleis van de wereld is het werk van een van de meest opmerkelijke Belgische architecten, Joseph Poelaert. Het is gebouwd voor justitie en de afbraak ervan zou een vermindering

classement de l'édifice au patrimoine mondial de l'humanité, en s'engageant solennellement à faire en sorte que la fonction de juger reste prioritaire.

Si vous avez vu l'exposition des différents projets, vous vous souviendrez du nom de l'un d'eux : "Souvenir du ciel". Le Palais de justice ne serait effectivement plus qu'un souvenir, tel le Palais de Dioclétien à Split. Un autre projet voyait le Palais de justice disparaître sous une colline de lave. Seule sa coupole restait visible. D'autres projets prévoyaient de laisser le Palais de justice tomber en ruines, tel le Colisée, ou d'en faire un labyrinthe public sans aucune fonction.

C'est face à ces projets que le niveau fédéral s'est ressaisi et a repris la première phrase de l'exposition, qui dit : "Aucun bâtiment n'est aussi célèbre que le Palais de justice. Il est devenu l'icône de l'architecture belge. Ce symbole monumental de l'État de droit détermine les skylines de la capitale".

Il est vrai qu'aujourd'hui, les voyants ne sont plus au rouge. Le combat est cependant loin d'être terminé et c'est la raison d'être de cette résolution. S'il est urgent de moderniser, d'informatiser et de sécuriser le Palais de justice, il peut également être un lieu de mixité. D'autres fonctions peuvent y être intégrées, dont la fonction culturelle. L'essentiel doit cependant rester la fonction de juger. Si ce n'était plus le cas, cela aurait trois conséquences, inscrites dans le texte de la résolution.

La première est une conséquence symbolique. En des temps où certains lui reprochent son manque de présence et d'efficacité, il est essentiel que le plan d'ancrage de la justice demeure au centre de notre ville. Les citoyens ne s'y trompent d'ailleurs pas : quand un problème essentiel de justice se pose, c'est au pied du Palais qu'ils se rassemblent pour réclamer justice.

La seconde conséquence est budgétaire. Pourquoi taire cette réalité que la décentralisation des cours et tribunaux a un coût beaucoup plus important que le réinvestissement du Palais par les tribunaux qui l'ont déserté ? L'Atelier de recherche et d'action urbaines (ARAU) estime que l'État paye un loyer de 20 millions d'euros au secteur privé suite aux déménagements successifs des services hors du Palais de justice, alors que le coût de celui-ci est amorti depuis longtemps. À titre d'exemple, le montant du loyer annuel du bâtiment de 19.000 m²

zijn van het Brussels architecturaal erfgoed.

Met dit voorstel van resolutie vragen wij overleg tussen de federale regering, het gewest en de rechterlijke macht, waaronder de balie van Brussel. Dat overleg moet resulteren in een masterplan voor de renovatie van het Justitiepaleis, waarbij de rechtelijke functie wordt bestendigd en er ook plaats is voor andere functies.

De regering steunt ons voorstel en de mede-ondertekenaars proberen hun collega's van andere beleidsniveaus ervan te overtuigen dat de rechtelijke functie van het Justitiepaleis moet worden gevrijwaard. Het voorstel werd unaniem over de partijgrenzen heen goedgekeurd, waarvoor mijn dank.

Wij kunnen het debat eindelijk afronden met de aankondiging van de wedergeboorte van het Justitiepaleis, dat in het hart van ons gewest het ankerpunt voor justitie moet blijven.

(Applaus bij de meerderheid)

situé au n°13 rue des Quatre-Bras est de quelque 3.400.000 euros. Francis Metzger est clair : un bâtiment inoccupé se dégrade très vite. Plus on attendra, plus le coût de la rénovation sera élevé. Il y a donc urgence.

La troisième conséquence est bien entendu patrimoniale. Le plus grand palais de justice du monde est aussi l'aboutissement du tracé royal et l'œuvre d'un des plus remarquables architectes belges : Joseph Poelaert. Il est conçu pour sa fonction de justice et l'amputer de celle-ci reviendrait à amputer d'une valeur essentielle l'ensemble du patrimoine architectural bruxellois.

Pourquoi cette résolution vous est-elle proposée aujourd'hui ? Elle demande la mise sur pied d'une concertation entre le niveau fédéral, notre Région et aussi les acteurs du monde judiciaire, dont le barreau de Bruxelles - qui est à l'initiative d'une fondation pour le Palais de justice -, en vue de rédiger un masterplan pour rénover le palais, assurer la pérennité de la fonction de juger, sans pour autant exclure d'autres fonctions.

Nous savons que le gouvernement soutiendra cette résolution, mais je veux aussi remercier tous les cosignataires de celle-ci, députés de la majorité et de l'opposition, qui non seulement l'ont votée en commission, mais qui se sont engagés également à d'autres niveaux de pouvoir pour la défendre, argumenter et convaincre que ce Palais doit bien rester un palais de justice. La proposition a été adoptée à l'unanimité et non pas selon un jeu de majorité contre opposition.

Ce débat, entamé il y a de longs mois, nous permet aujourd'hui d'abandonner cette chronique d'une mort annoncée pour vous adresser un faire-part de renaissance d'un palais, d'une justice qui doit nécessairement rester ancrée au cœur de notre Région.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele.- M. Lurquin a démontré de manière brillante, scientifique et convaincante les raisons pour lesquelles le Palais de justice devait

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele (in het Frans).- De heer Lurquin heeft op briljante, wetenschappelijke en overtuigende wijze de redenen uiteengezet

rester en activité. Son initiative mérite pleinement notre soutien.

Cependant, le dossier du Palais de justice en cache d'autres, qui visent d'autres bâtiments situés en Région bruxelloise et considérés par les autorités belges comme moins importants qu'ils ne l'étaient aux 19e et 20e siècles. À l'époque, les citoyens se sentaient davantage belges et la capitale devait compter des lieux prestigieux, comme le Palais de justice ou le parc du Cinquantenaire.

Pour ce dernier, nous aurons à débattre du maintien des collections nationales dans notre Région. Des édifices religieux feront l'objet de discussions, comme la Basilique ou la Cathédrale. Le Conservatoire ayant été fermé, le concours Reine Élisabeth se tiendra désormais au centre Flagey. Il est à noter que ce dernier a été sauvé à l'initiative d'industriels flamands. Les Belges ont toujours été attachés à leurs villes et provinces et la "provincialisation" de la politique belge a toujours fait débat.

Sachons que derrière les discussions sur le Palais de justice se cache un débat de fond sur une série d'autres institutions nationales présentes dans notre Région. Pour ces raisons, nous soutenons pleinement l'initiative de M. Lurquin et consorts.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Nagy.

Mme Marie Nagy.- Au-delà de la très belle rhétorique de M. Lurquin, je voudrais intervenir dans le débat pour souligner les implications du vote de cette résolution.

M. de Clippele a très bien montré la carence d'un État qui refuse de s'afficher dans sa propre capitale et qui ne souhaite plus y donner une forte image symbolique à la justice, fonction régaliennne pourtant essentielle à l'exercice des droits et libertés.

Le parlement bruxellois et tous les collègues qui ont soutenu cette initiative sont très conscients de ce que ce désinvestissement symbolique se marque sur la trame urbaine. Il est impossible d'évoquer le rôle de l'État et l'importance de la fonction politique si

waarom de activiteiten van het Justitiepaleis moeten worden behouden.

Het dossier van het Justitiepaleis is geen alleenstaand geval. Er zijn nog tal van andere gebouwen in Brussel die door de federale overheid minder belangrijk worden geacht dan in de 19e of 20e eeuw. Toen leefde het nationaal gevoel veel meer en moest de hoofdstad prestigieuze gebouwen tellen.

Zo zullen wij een debat moeten voeren over het behoud van de nationale collecties in ons gewest, de toekomst van bepaalde religieuze gebouwen, zoals de Basiliek van Koekelberg of de kathedraal, het conservatorium, enzovoort. Het Flageygebouw werd trouwens gered door Vlaamse industriëlen. De Belgen zijn altijd zeer gehecht geweest aan hun steden en provincies. De "provincialisering" is altijd een belangrijk item in de Belgische politiek geweest.

Achter dit debat over het Justitiepaleis schuilt een meer algemeen debat over tal van andere nationale instellingen op ons grondgebied. Daarom steunen wij ten volle dit initiatief.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord.

Mevrouw Marie Nagy (in het Frans).- *De heer de Clippele heeft goed aangetoond hoe de Belgische Staat geen moeite meer wil doen om een sterk beeld te creëren van justitie.*

Het is nochtans essentieel voor het imago van de staat, de rechtspraak en de politiek dat zij zetelen in de meest prestigieuze gebouwen van Brussel.

Maar de ziellose toestand van de gerechtsgebouwen in Brussel zullen het aanzien van de burgers voor de maatschappij waarin ze leven en de rechtspraak die er geldt niet aanwakkeren.

Gesprekken met collega's over het behoud van het Justitiepaleis lieten ons zien welk beeld het gerecht van zichzelf geeft in dat gebouw: een rechtspraak

ceux-ci sont absents des bâtiments qui marquent l'espace urbain.

Des tribunaux installés dans des bureaux sans âme, comme il en existe des milliers dans la ville, ne permettent pas au citoyen d'appréhender la société dans laquelle il vit et la justice qui y est rendue. Bruxelles doit en être consciente si elle veut maintenir sa relation avec l'État fédéral et rester sa capitale.

Les discussions avec nos collègues sur la sauvegarde du Palais de justice ont permis de comprendre les arguments de ses utilisateurs et, notamment, de percevoir l'image que la justice offre d'elle-même dans le bâtiment qui l'abrite : une justice qui écrase le justiciable gravissant les marches du palais, une justice du 19e siècle qui n'a plus grand rapport avec celle, réparatrice et proche des citoyens, que nous défendons aujourd'hui. Même si l'Histoire ne s'efface pas, nous devons moderniser cette représentation symbolique.

Une conséquence positive de ce concours international d'idées est que tous les projets présentés ont démontré le non-sens de démolir le Palais de justice. La preuve en est que le projet le montrant en ruines a reçu l'approbation du jury. En effet, il est absurde d'imaginer que ce palais ne soit plus utilisé pour la justice ou, s'il ne sert à une autre activité, qu'il soit abandonné et voué aux ruines. La question reste donc d'actualité, même si le ministre De Clerck et que Mme Turtelboom, la nouvelle ministre de la Justice, semblent avoir une autre approche.

Néanmoins, la politique du gouvernement fédéral est inquiétante. En raison des difficultés budgétaires, le choix était de vendre les bâtiments appartenant à la Régie des bâtiments, occupés par des services administratifs, le Parquet ou des tribunaux, pour passer à un régime de locations. Le montant locatif actuel atteint déjà des montants importants, dépassant les 15 millions d'euros annuels pour accueillir les tribunaux hors Palais de justice.

Notre proposition d'aujourd'hui constitue une étape, et nous demanderons au gouvernement de se montrer particulièrement actif, mais nous devons continuer à nous battre avec la fondation, avec le gouvernement pour les convaincre que le Palais de justice peut être modernisé et permettre un travail

van de 19e eeuw die veraf staat van haar bevolking. We moeten dat beeld kunnen veranderen.

Een positief gevolg van de internationale wedstrijd is evenwel dat de ingediende projecten aantonen dat het Justitiepaleis, indien het niet meer zou dienen als rechtbank, een andere functie moet krijgen en niet mag worden afgebroken.

Toch blijft het beleid van de federale overheid onrustwekkend. Door budgettaire moeilijkheden was het plan de gebouwen van de Regie der Gebouwen, bezet door administratieve diensten, het Parket of rechtbanken te verkopen en over te stappen op een huurstelsel. De huidige jaarlijkse huurkosten om rechtbanken buiten het Justitiepaleis onder te brengen bedragen al meer dan 15 miljoen euro.

Het voorstel van vandaag is slechts een eerste stap. We moeten blijven ijveren om de overheid ervan te overtuigen dat het Justitiepaleis kan gemoderniseerd worden.

Het doel is een plan van tien of vijftien jaar uit te werken om rechtbanken die momenteel verspreid liggen buiten het paleis, terug te brengen. Normaalgezien zullen de huurcontracten van die rechtbanken net ten einde lopen op het ogenblik dat de renovatiewerken van het paleis gedaan zijn.

Wij hopen dat het parlement het dossier en het werk van de regering aandachtig zal opvolgen. Dit is het begin van de wedergeboorte van het Brussels Justitiepaleis.

(Applaus bij de meerderheid)

plus confortable.

Il s'agira de préparer un plan à 10 ou 15 ans pour le retour de certains tribunaux actuellement dispersés. Tel est l'objectif. Les contrats locatifs durent 15 ou 20 ans et arriveront à leur terme au moment de l'achèvement de la rénovation du palais, comme je l'espère.

Aujourd'hui, la bataille commence. Elle tient particulièrement à cœur à mon collègue Lurquin. Nous espérons que le parlement suivra l'affaire, restera attentif au travail du gouvernement qui devrait être relayé auprès du parlement fédéral. C'est le début de la renaissance, pour reprendre les mots de Vincent Lurquin, du Palais de justice à Bruxelles.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à M. De Ridder.

M. Paul De Ridder *(en néerlandais).*- *La N-VA appuie cette proposition. Le Palais de justice doit conserver autant que possible sa fonction initiale, qui est de rendre la justice. Il ne faut pas pour autant en exclure d'autres. Aujourd'hui, des églises sont par exemple transformées en salles de concert ou d'exposition.*

Des fonctions complémentaires permettraient d'ailleurs de valoriser le Palais de justice auprès du public. Le contribuable serait alors aussi davantage disposé à soutenir les investissements nécessaires à son entretien et à sa restauration.

Les travaux de restauration doivent respecter l'esprit de Poelaert et être effectués dans un délai raisonnable. Une collaboration efficace entre les opérateurs est primordiale à cet égard.

Le pire qui puisse arriver à un monument, c'est d'être laissé à l'abandon par crainte de procéder aux rénovations nécessaires. Dans l'intervalle, le bâtiment continue à se dégrader et les coûts à augmenter. Sans parler des risques encourus par les utilisateurs du bâtiment

J'espère que le Palais de justice suscitera une mobilisation semblable à celle qui a permis de sauver la cathédrale de Bruxelles.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Ridder heeft het woord.

De heer Paul De Ridder.- De N-VA kan zich achter dit voorstel van resolutie scharen. Het lijkt inderdaad aangewezen dat het Justitiepaleis zo veel mogelijk de functie behoudt waarvoor het ooit werd opgetrokken, namelijk het spreken van recht. De ornamentiek en de symboliek van dit bouwwerk verwijzen daar trouwens naar.

Andere bijkomende functies zijn evenwel niet uitgesloten. Zo worden kerken en kathedralen vandaag niet alleen meer gebruikt voor de eredienst. Er worden ook concerten gegeven of tentoonstellingen gehouden.

Bijkomende functies kunnen er trouwens toe bijdragen dat meer mensen het Justitiepaleis leren kennen en waarderen. Dat verhoogt bij de publieke opinie en ook bij de belastingbetaler het draagvlak voor de investeringen die voor het onderhoud en restauratie van een dergelijk gigantisch monument noodzakelijk zijn.

Daarbij aansluitend pleit ik ervoor dat men bij restauratiewerken meer oog heeft voor de realiteit. Het meesterwerk van Poelaert is een beschermd monument dat met respect behandeld moet worden. Daarover bestaat niet de minste discussie.

De zorg voor het erfgoed impliceert ook dat men tijdens de nodige onderhouds-, instandhoudings-

en restauratiewerken uitvoert. Niets is eeuwig. Versleten materialen moeten vervangen worden. Ook ik vind dat jammer, maar het is nu eenmaal zo. Uiteraard moet dat liefdevol, respectvol en op een oordeelkundige manier gebeuren. Essentieel daarbij is de eerbied voor de geest van het gebouw, zoals de bouwmeester en de vaklui het hebben geschapen.

Dergelijke werken moeten bijtijds worden aangevat en op een redelijke manier uitgevoerd. Een restauratie wordt niet automatisch beter, omdat ze zeer lang duurt. Alle betrokken partijen - en het zijn er veel - moeten de handen in elkaar slaan en constructief leren samenwerken. Alleen op die manier gaan de werkzaamheden vooruit. Zo hebben onze voorgangers het trouwens lang gedaan.

Discussies kunnen nodig zijn, maar ze mogen geen doel op zich worden. Ze moeten steeds leiden tot een doeltreffende oplossing.

Het ergste wat een monument kan overkomen, is dat men de zaken op hun beloop laat uit angst voor de noodzakelijke ingrepen. Zo gaat eindeloos veel tijd verloren. Inmiddels zet de aftakeling zich steeds sterker door en lopen de kosten steeds hoger op. Dan zwijg ik nog over de risico's die de gebruikers van een dergelijk gebouw lopen.

Ik weet jammer genoeg waarover ik spreek. Ik heb jarenlang de aftakeling van de Brusselse kathedraal van nabij meegemaakt. Toch zijn een aantal mensen die erin geloofden, er uiteindelijk in geslaagd om dit monument te bewaren voor de komende generaties.

Ik hoop dan ook vurig dat een dergelijke ploeg ook voor het Justitiepaleis zal aantreden ten bate van ons aller Brussel.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Grootte heeft het woord.

Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).- *Ik dank de heer Lurquin niet alleen voor dit voorstel van resolutie, maar ook omdat hij het onderwerp regelmatig in commissie heeft aangekaart.*

Tijdens de debatten in commissie heeft de minister-president twee elementen benadrukt die ook

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Grootte.

Mme Julie de Grootte.- Je remercie notre collègue M. Lurquin, non seulement d'avoir proposé cette résolution, mais aussi d'avoir déposé de façon récurrente cette question sur la table de la commission de l'aménagement du territoire. Notre résolution tombe à pic, puisque la ministre de la Justice a pris les mesures que l'on connaît, limitant à

deux le nombre d'entrées au Palais.

Il est intéressant de noter que lorsque vous avez interpellé le ministre-président, il a répondu dans deux sens qui alimentent la discussion d'aujourd'hui. Il a en effet insisté, d'une part sur la fonction de juger, et d'autre part sur le désinvestissement - qui a été moins abordé dans les débats de ce matin - du pouvoir fédéral dans les grands monuments bruxellois.

Le bâtiment a été conçu pour marquer la fonction régaliennne de juger. Mme Nagy et d'autres l'ont rappelé. Nous avons tous en mémoire les débats acharnés, tant à Bruxelles-Ville qu'au parlement. Je vais même rappeler que Charles Buls, le bourgmestre esthète de l'époque, a in fine démissionné, tellement son sens de l'esthétique s'opposait à celui de Léopold II. Il a démissionné non pas à cause du Palais de justice, mais à cause de la rue Courbe, actuellement rue Ravenstein. Il trouvait tellement horrible de démolir des quartiers entiers qu'il en a quitté ses fonctions !

(Rumeurs)

Cet édifice a été conçu par rapport à cette fonction de juger qui, il est vrai, a évolué vers plus de proximité. Bien entendu, cette fonction s'est transformée, mais elle doit être conservée, certes d'une manière différente de celle imaginée par l'architecte Poelaert.

La deuxième raison de l'intérêt de notre résolution et de nos débats en commission avec le ministre-président, qui s'est prononcé de manière assez forte à ce sujet, c'est le désintérêt, qui confine à l'indifférence, de l'État fédéral par rapport aux bâtiments bruxellois emblématiques.

Cette résolution, portée par nous tous, a vraiment son sens. Pour nous, il est important que, d'une manière ou d'une autre, ensemble, nous puissions décider des symboles de notre Région. Il s'agit d'un message bruxellois destiné au niveau fédéral. J'espère que les relais nécessaires fonctionneront pour que ce message soit entendu à ce niveau-là.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

vandaag aan bod komen, namelijk de gerechtelijke functie en de tanende belangstelling van de federale overheid voor de grote Brusselse monumenten.

Het Justitiepaleis werd ontworpen met het oog op de koninklijke rechtspraak en zorgde destijds zowel in het parlement als in Brussel-Stad voor woelige debatten. De toenmalige burgemeester, Charles Buls, diende zelfs zijn ontslag in omdat hij het vreselijk vond dat er hele wijken werden afgebroken om de Ravensteinstraat aan te leggen!

(Rumoer)

Hoewel de gerechtelijke functie ondertussen is geëvolueerd en dichter bij de burger staat, moet ze worden behouden, weliswaar op een andere manier dan architect Poelaert voor ogen had.

Een tweede reden waarom deze resolutie steun verdient, is het gebrek aan belangstelling van de federale overheid voor de grote Brusselse gebouwen.

Het is belangrijk dat wij samen over de toekomst van die gebouwen kunnen beslissen. Zij hebben immers een grote symbolische waarde. Deze resolutie is een boodschap van de Brusselaars aan de federale overheid. Ik hoop dat iedereen zijn contacten zal gebruiken om ervoor te zorgen dat die boodschap ook wordt gehoord.

(Algemeen applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mme Annemie Maes (*en néerlandais*).- *Je me réfère avant tout à l'ardent plaidoyer de M. Lurquin.*

Le combat pour la sauvegarde de cet édifice symbolique d'une grande valeur patrimoniale est un combat de longue haleine, qui doit être mené depuis Bruxelles. Le gouvernement fédéral est responsable de son entretien et de son affectation. Malheureusement, le bâtiment est dévalorisé depuis des années. Nos groupes politiques sont pourtant tous représentés au parlement fédéral. Nous devons attirer leur attention à ce propos.

Concernant l'affectation, on essaye depuis des années d'écarter les tribunaux du bâtiment. Or, ce sont précisément les tribunaux qui ont le plus besoin d'être sécurisés qui y siègent encore. Le processus aurait dû être inversé.

Nous demandons dès lors le retour des tribunaux supprimés au Palais de justice et l'adaptation des conditions de travail du personnel aux exigences modernes.

Sigmund Freud était un grand admirateur du Palais de justice de Bruxelles, qu'il pensait à tort être le palais royal. Cependant, lorsqu'il en constata le manque de surveillance, il sut qu'il se trompait.

Freud écrira plus tard à son biographe qu'il s'agissait, selon lui, vraiment d'un édifice destiné à un roi, avec ses magnifiques colonnes semblables à celles d'un palais assyrien ou d'un palais digne des illustrations d'un Gustave Doré.

Contrairement à de nombreux autres visiteurs étrangers, Freud n'était pas seulement enchanté par la construction de Joseph Poelaert. Il l'était aussi par toute la ville de Bruxelles. À travers cette anecdote, je veux démontrer que nous avons le devoir de rester attentifs à ce patrimoine important.

Pour nous, le Palais de justice reste le lieu où le droit doit être rendu, avec une compétence judiciaire. Nous soutenons avec conviction cette proposition de résolution.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Mevrouw Annemie Maes.- Ik verwijs in eerste instantie naar het vurige pleidooi van de heer Lurquin.

De strijd om dit symbolische gebouw met grote erfgoedwaarde te vrijwaren is er één van lange adem en moet vanuit Brussel worden gevoerd. De federale overheid is de facto verantwoordelijk voor het onderhoud en de bestemming ervan. Als Brusselaars staan we machteloos.

Het gebouw is jammer genoeg jarenlang verwaarloosd. De heer De Ridder heeft het al gezegd. Onze politieke fracties zijn echter allemaal in het federale parlement vertegenwoordigd. We moeten hen daarop aanspreken en er aandacht voor vragen.

We kunnen niet vanaf de zijlijn blijven toekijken. De beslissingen over het gebouw treffen immers in eerste instantie de Brusselaars.

Wat de bestemming betreft, probeert men al jaren om de rechtbanken eruit te verwijderen. Maar precies de rechtbanken die het meest nood aan beveiliging hebben, zetelen er nog. Dat proces had net omgekeerd moeten plaatsvinden.

We vragen dan ook de verwijderde rechtbanken opnieuw in het Justitiepaleis te laten zetelen en de arbeidsvoorwaarden van de mensen die in het paleis werken aan de moderne noden aan te passen. Het kan niet dat het Justitiepaleis als een gruyèrekaas met heel veel gaten functioneert. Veiligheid is belangrijk voor al wie er werkt.

In de commissie is er veel over gediscussieerd. Een groot fan van het Brussels Justitiepaleis was Sigmund Freud. Hij reisde als 28-jarige naar Brussel toen hij op weg was naar Parijs. Hij ging op zoek naar het Koninklijk Paleis en stootte op een indrukwekkend gebouw opgetrokken op een hoogte en bekroond met een massieve koepel. Hij dacht verkeerdelijk dat het om het vorstenverblijf ging.

Toen hij echter geen bewaking opmerkte, wist hij dat hij op een fout spoor zat.

Freud schreef naar zijn latere biograaf Ernest Jones dat het echt een gebouw voor een koning was, met prachtige zuilen zoals in een Assyrisch paleis of een paleis zoals in de illustraties van Gustave

Doré. Voor de ingang lag een leeuw die de tien geboden in zijn klauwen hield. Dat bracht hem erop dat het om het Justitiepaleis ging en dus niet om het Koninklijk Paleis. Freud zou zijn intense belangstelling voor koningen en paleizen later verduidelijken. In 'Totem en taboe' beschreef hij hoe bij sommige volkeren het geloof bestaat dat er een geneeskrachtige werking uitgaat van het binnentreden in koninklijke paleizen.

Sigmund Freud was, in tegenstelling tot tal van andere bekend geworden buitenlandse bezoekers, niet alleen opgetogen over het bouwwerk van Joseph Poelaert, maar over de hele stad Brussel. Blijkbaar was hij toch niet zo goed op de hoogte van de kaalslag die er had plaatsgevonden om de bouw mogelijk te maken.

Hij verwijst er ook even naar dat men Poelaert de 'schieve architect' noemt. Een mogelijke uitleg is dat het gaat om de Engelse benaming 'chief architect'. Er hebben namelijk een heleboel Engelse bouwvakkers meegeholpen aan de bouw van het Justitiepaleis. Freud was een grote fan, niet alleen van Brussel, maar ook van het Justitiepaleis. Volledigheidshalve moet ik eraan toevoegen dat toen hij in Brussel op bezoek was, Freud bekend stond als de auteur van een in het vakmilieu veel gelezen artikel over de weldoende invloeden van cocaïne. Freud schreef niet alleen zijn patiënten cocaïne als geneesmiddel voor, maar snoof zelf ook dagelijks een paar lijntjes. Ik vertel deze anekdote om aan te tonen dat het ook onze plicht is om blijvend aandacht te hebben voor dit belangrijk element uit ons erfgoed.

Voor ons blijft het Justitiepaleis een paleis waar recht wordt geschapen, met een justitiële bevoegdheid. We steunen met veel overtuiging dit voorstel van resolutie.

(Algemeen applaus)

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Notre groupe s'associe bien entendu à l'initiative qui est prise. En effet, ce qui se dessine actuellement est la remise en cause de notre fonction de capitale, avec des services qui dépassent les limites de notre Région, ainsi que de

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Het FDF sluit zich aan bij dit initiatief. Niet alleen de hoofdstedelijke functie van het Brussels Gewest - met zijn diensten die de gewestgrenzen overstijgen - maar ook de ruimtelijke organisatie*

l'organisation spatiale de la ville. Ceux qui ont pensé ou imaginé Bruxelles ne l'ont pas fait innocemment. Nous avons, d'un côté, le parlement, et de l'autre, le gouvernement et le Roi. Un axe relie ces pouvoirs législatif et exécutif : celui de la justice.

Cela démontre que même l'organisation spatiale de cette ville a été conçue dans le respect fondamental de la séparation des pouvoirs, tout en privilégiant une proximité géographique entre eux, afin de favoriser une collaboration naturelle nécessaire au fonctionnement de tout état démocratique.

Imaginer une tout autre fonction au Palais de justice revient donc à briser cette organisation spatiale caractéristique de Bruxelles, œuvre du Roi bâtisseur qui a organisé cette ville. Que l'on apprécie ou pas cette organisation, elle fait indéniablement partie de l'identité, du caractère, de la qualité et du charme de notre ville. Il est donc évident que ce bâtiment doit garder sa fonction première : juger.

C'est propre à tous les Belges : nous sommes des bourgeois sans histoire et sans racine, et nous sommes fonctionnalistes avant tout. Il suffit de voir comment nous avons détruit la rue de la Loi. Aujourd'hui, on estime que le Palais de justice coûte trop et l'on cherche des solutions plus économes en installant les tribunaux dans des locaux qui n'ont aucun caractère symbolique. Ce fonctionnalisme nous amène à privilégier un pragmatisme, parfois un peu étroit, au détriment de symboles. Nous sommes en effet incapables de nous placer dans une perspective historique plus large.

Un second danger nous guette : que dans dix ans, la justice soit divisée et fédéralisée. On nous demandera alors s'il faut maintenir un tel bâtiment uniquement pour une justice bruxelloise. Ces débats existent et s'ils ont été peu ou prou abordés lors de la sixième réforme institutionnelle, ils ne manqueront pas de l'être à la septième. La justice devra alors être régionalisée et nombreux sont ceux qui accepteront cette régionalisation puisqu'elle sera demandée. Il faut donc avoir une perspective sur le futur de ce bâtiment et se demander comment il va évoluer, dès lors que la tendance est à nous diviser.

Nous soutenons, bien entendu, votre proposition, mais il faudrait que le parlement et le gouvernement bruxellois travaillent à deux instruments qui entrent bien dans le champ de nos compétences. Le

van de stad worden immers in vraag gesteld.

In België staat de wetgevende functie (het parlement) tegenover de regering en de Koning (de uitvoerende functie). Het is de gerechtelijke functie die die eerste twee functies met elkaar verbindt. De ruimtelijke organisatie respecteert de scheiding der machten, maar zorgt ook voor voldoende nabijheid om de noodzakelijke samenwerking mogelijk te maken.

Een andere functie voor het Justitiepaleis zou deze ruimtelijke ordening in de war sturen, terwijl ze bijdraagt tot de identiteit en de charme van Brussel. Dat mag niet gebeuren. Het is typisch Belgisch om alles functioneel te bekijken en geen rekening te houden met de geschiedenis. Kijk maar hoe we de Wetstraat vernield hebben. Vandaag zoeken we goedkope oplossingen voor het Justitiepaleis en willen we tribunaal onderbrengen in gebouwen zonder enige symboliek. Wij zijn niet in staat om de zaak te bekijken vanuit een ruimer historisch perspectief.

Een tweede gevaar is dat justitie binnen tien jaar verdeeld en gefederaliseerd wordt. Dan zal men vragen of een dergelijk gebouw echt nodig is voor het Brusselse gerecht. Dat is niet denkbeeldig. Daarom moeten we een toekomstvisie ontwikkelen voor het gebouw.

Het parlement en de regering moeten werken aan twee instrumenten die binnen hun bevoegdheden vallen. De regering heeft een Plan voor de Internationale Ontwikkeling goedgekeurd. Misschien is het tijd voor een richtplan dat de elementen die van Brussel een hoofdstad maken, opsomt en verdedigt. De Brusselse regering moet zich buigen over de bestemming van een reeks symbolische gebouwen.

Het is nog niet te laat. Niets houdt ons tegen om de bestemming van het Justitiepaleis te bevriezen, al doen we dat best stap voor stap, om de onderhandelingen met de federale overheid niet te bemoeilijken. Dat is ons ultieme wapen, maar de federale regering moet beseffen dat we het zo nodig zullen aanwenden.

(Applaus bij MR en Ecolo)

gouvernement a fait adopter un Plan de développement international. Il serait peut-être temps, aujourd'hui, d'adopter un Plan directeur pour notre Région et d'identifier, pour les défendre, les enjeux qui font de Bruxelles une capitale. Ce plan devrait, si c'est encore possible dans ce pays, avoir une valeur centripète. Le gouvernement bruxellois devra se pencher sur le sort de tous ses bâtiments symboliques et arrêter précisément ses orientations à leur égard.

Nous pouvons ralentir, et même éviter toute détérioration de notre dimension de capitale et de nos bâtiments symboliques. Nous avons le pouvoir d'affectation et nous pourrions, dans un plan régional, être beaucoup plus précis lorsqu'il s'agit d'équipements publics. Même s'il ne faut pas le faire tout de suite - car cela pourrait apparaître comme un coup de force dans la négociation que nous devons avoir avec le gouvernement fédéral -, rien ne nous empêche de figer cette affectation, d'user de notre droit d'organiser le sol et l'urbanisation, et de donner des définitions plus précises de la notion d'équipement public.

Ce sera sans doute l'arme ultime, mais il faudra la produire et faire savoir au gouvernement fédéral que, le cas échéant, c'est une stratégie que nous pourrions utiliser.

(Applaudissements sur les bancs du MR et d'Ecolo)

Mme la présidente.- La parole est à M. Thielemans.

M. Freddy Thielemans.- Oui, ce Palais de justice nous tient à cœur. Nous voulons avoir notre mot à dire à propos de son futur usage. D'autant plus que, lors des grands procès sur le terrorisme, il a été constaté qu'il était possible de le sécuriser. Certains arguments avancés m'ont donc paru fallacieux.

Par ailleurs, j'ai été très heureux que d'aucuns partis comparent le Palais de justice à la Cathédrale des Saints Michel et Gudule. On pourrait donc l'utiliser aussi à des fins de justice, s'il échet, et peut-être y placer la justice de paix.

Le groupe socialiste maintient sa position. Je tenais à prendre la parole pour confirmer le fait que j'étais cosignataire de la résolution. J'espère que la raison

Mevrouw de voorzitter.- De heer Thielemans heeft het woord.

De heer Freddy Thielemans (in het Frans).- *Het Justitiepaleis ligt ons na aan het hart en we willen inspraak in de toekomst van het gebouw. Tijdens een belangrijk terrorismeproces bleek dat het mogelijk was om het Justitiepaleis behoorlijk te beveiligen, in tegenstelling tot wat sommigen beweren.*

Sommigen vergelijken het Justitiepaleis met de Sint-Goedekathedraal. Misschien kan de kathedraal ook wel worden gebruikt om er bijvoorbeeld een vredegerecht in onder te brengen.

De PS handhaaft haar standpunt. Ik hoop dat de rede zal zegevieren en dat nieuwe ministers in de toekomst bereid zullen zijn tot dialoog, want dat

primera et qu'à l'avenir, les nouveaux ministres concernés auront le sens du dialogue, ce qui n'était pas tout à fait le cas naguère.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Le Palais de justice est un symbole architectural qui marque le paysage de notre ville et de notre Région. C'est aussi un symbole de l'unité et de l'importance de la justice dans notre société, qui réunissait toutes les fonctions judiciaires : justice de paix, Tribunal de première instance, Tribunal de commerce, Tribunal correctionnel, cour d'appel, Cour de cassation, greffes, salles d'audience, ordre des avocats et bureaux des hauts magistrats du Parquet, bureaux de la magistrature assise et accueil du public.

Depuis plusieurs années, le Palais de justice a été vidé de sa substance, puisque nombre de tribunaux ont été déplacés vers d'autres bâtiments.

On évoque souvent les lenteurs de la justice. Or, regrouper tous les services dans un même bâtiment permettrait de limiter les pertes de temps. Un avocat pouvait plaider plusieurs affaires sur une matinée, aller de la Justice de paix au Tribunal de commerce et, ensuite à la Cour d'appel, quand tout était centralisé dans un même bâtiment. Mais aujourd'hui, il doit courir d'un endroit à l'autre, ce qui complique la situation. Et c'est le justiciable qui paie les pots cassés. Nous le savons, la justice est lente pour des raisons d'encombrement des tribunaux et, aussi, d'organisation.

Le fait d'avoir éparpillé les lieux où les cas de justice se traitent est évidemment une perte de temps considérable pour tout le monde, en premier lieu pour le justiciable qui ne peut pas comprendre que son affaire était inscrite ce matin-là et qu'elle est ensuite remise à un ou deux ans parce qu'il a été impossible de traiter cette affaire en même temps que les autres dans la même matinée.

À une époque où l'on parle beaucoup des problèmes de mobilité, en essayant de les résoudre, il est totalement incompréhensible d'avoir retiré du Palais de justice autant de fonctions judiciaires. Nous

was tot op heden niet altijd het geval.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- *Het Justitiepaleis is een architecturaal symbool dat deel uitmaakt van het landschap van onze stad en ons gewest. Het staat ook symbool voor de eenheid en het belang van het gerecht in onze maatschappij.*

Vroeger groepeerde het Justitiepaleis alle gerechtelijke functies: vredegerecht, rechtbank van eerste aanleg, rechtbank van koophandel, correctionele rechtbank, hof van beroep, Hof van Cassatie, griffies, verhoorzalen, orde van advocaten, kantoren van de magistraten en onthaal van het publiek. De voorbije jaren hebben evenwel tal van instanties het Justitiepaleis verlaten en zich in andere gebouwen gevestigd.

Men klaagt vaak over de traagheid van het gerecht. De centralisatie van alle diensten in hetzelfde gebouw maakte het mogelijk om het tijdverlies te beperken. Een advocaat kon verschillende zaken op eenzelfde ochtend pleiten. Vandaag moet hij van het ene gebouw naar het andere rennen. De traagheid is niet alleen te wijten aan de grote werklust, maar ook aan de werkorganisatie.

Het grootste slachtoffer zijn de justitiabelen, die niet begrijpen waarom hun zaak niet samen met de andere dossiers kan worden behandeld en een of twee jaar wordt uitgesteld.

Ook vanuit mobiliteits oogpunt is een decentralisatie onbegrijpelijk.

Het Justitiepaleis staat symbool voor het gerecht. Het lijkt mij geen slecht idee om een dergelijk symbool te behouden, aangezien het respect voor justitie bij heel wat burgers afneemt.

Wij mogen voorts niet vergeten dat de inwoners van de Marollen dit gebouw als het hunne

avons un lieu où l'on pouvait tout traiter. Aujourd'hui, il faut courir d'un endroit à l'autre, ce qui pose des problèmes de mobilité aussi.

Le Palais de justice est le symbole architectural de ce que représente la justice. Il n'est pas mauvais que nous gardions, selon moi, un bâtiment symbolique par ces temps où la justice est curieusement bafouée et ne représente plus, pour nombre de nos concitoyens, quelque chose d'important qu'il faut essayer de respecter. Ce palais contribue à cette image indispensable

Par ailleurs, on oublie aussi que tout le quartier du Palais de justice, et le quartier des Marolles en particulier, s'est complètement et depuis toujours accaparé ce bâtiment qui est le leur. Ils l'ont répété dans de multiples réunions autour de cette problématique de l'avenir du Palais de justice. Ils sont venus dire : nous avons joué dans ce Palais de justice, nous avons vécu à côté, nous le considérons comme nôtre. On pourrait s'étonner de ce genre de réactions et pourtant elles sont vraies et répétées par beaucoup de témoins de la rue qui sont venus dire ce sentiment d'affection, d'appartenance, de reconnaissance. Ils ne veulent pas voir cet édifice disparaître, ni destiné à d'autres fonctions dont on a beaucoup entendu parler : musée, restaurant, magasins, démolition, hôtel... Les idées les plus farfelues ont circulé à son propos.

Aujourd'hui, le ministère de la Justice a dit qu'il fallait garder à ce bâtiment sa fonction principale de justice.

Cela va nécessiter des travaux. Dire qu'on n'a rien fait dans le Palais de justice depuis des années est inexact. Il y a eu des rénovations, des investissements, mais sans doute n'ont-ils pas été suffisants. Il faut prendre le problème à bras-le-corps, parce que, quand on compare ce que coûteront les travaux - je ne connais pas les chiffres - avec ce que coûtent les loyers, les baux que l'on paye...

Mme la présidente.- Vingt millions. M. Lurquin en a parlé.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Vous permettez que j'en parle aussi.

beschouwen. Zij willen niet dat dit gebouw verdwijnt of voor andere functies wordt gebruikt, zoals een museum, een restaurant, een hotel of winkels. De meest waanzinnige ideeën hebben daarover de ronde gedaan.

Het ministerie van Justitie heeft onlangs gezegd dat de gerechtelijke functie de hoofdfunctie van het gebouw moet blijven. Dat zal de nodige werken vragen. Men kan niet zeggen dat er sinds jaren niets meer aan het Justitiepaleis is gedaan, maar de renovatiewerken waren ontoereikend. Wij moeten de koe bij de horens vatten. Ik weet niet op hoeveel de kostprijs van die werken wordt geraamd. Ik weet alleen dat er momenteel aanzienlijke bedragen worden uitgegeven voor de huur van andere lokalen.

Mevrouw de voorzitter.- Het gaat om 20 miljoen euro. De heer Lurquin heeft het erover gehad.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- Ik zou het daar ook graag over hebben.

Mme la présidente.- Vous dites que vous ne connaissez pas les chiffres... Mais M. Lurquin en a parlé.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Je ne sais pas s'il connaît le coût de la rénovation du Palais lui-même.

Par rapport à ce qu'on dépense depuis des années pour payer d'autres locaux, d'autres greffes ailleurs, c'est ahurissant. Ce sont des sommes absolument considérables.

Dans les nombreux débats auxquels j'ai assisté ou participé sur l'avenir du Palais de justice, j'ai même entendu qu'il fallait que ce bâtiment soit rentable. D'où l'idée d'y mettre un restaurant - ça, je peux le comprendre, car c'est utile, mais il y en a déjà un qui est réservé à la magistrature et aux greffiers -, et d'y mettre de magasins. C'est évidemment essayer de casser un symbole. Ces magasins ne fonctionneront pas, ceux du quartier Louise, qui est voisin, peinant déjà à survivre.

Quand on aura éventuellement tout transformé pour y mettre des magasins, quelques mois ou un an plus tard, on remarquera des faillites supplémentaires et on trouvera qu'on ne peut même plus affecter à la justice ces lieux transformés. Il faut faire attention à ces projets complètement fous, irréalistes, ridicules.

Demande-t-on au Palais de la nation d'être un bâtiment rentable ? Demande-t-on à ce lieu dans lequel nous nous trouvons d'être un bâtiment rentable ? C'est absolument ridicule. J'espère de tout cœur, avec mes collègues, que vous allez, M. le ministre-président, prendre votre bâton de pèlerin et assister à toutes les réunions, que vous provoquerez d'ailleurs, pour que le Palais de justice soit rendu à la justice et que ce soit la fonction de ce palais.

Il a été créé pour ce faire, il est connu dans le monde entier. Il faut qu'il garde ses fonctions et qu'on y touche uniquement pour le rendre plus fonctionnel, plus sûr pour les gens qui y travaillent, mais qu'on ne dérive pas et que l'on garde ce Palais de justice tel qu'il a été conçu par nos prédécesseurs. Il est voué à un bel avenir. On pourrait même penser à y installer une cour de justice internationale !

Nous sommes la capitale de l'Europe, nous avons des institutions, nous pouvons peut-être penser à renforcer cet aspect de la justice des droits de

Mevrouw de voorzitter.- U zegt dat u de cijfers niet kent. Ik deel u het bedrag mee, dat de heer Lurquin heeft vermeld.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- Ik weet niet of hij de kostprijs voor de renovatie van het Justitiepaleis zelf wel kent.

De huur van andere lokalen loopt in elk geval hoog op.

In heel wat debatten over de toekomst van het Justitiepaleis wordt erop gehamerd dat het gebouw rendabel moet zijn. Vandaar de idee om er een restaurant in onder te brengen. Er is evenwel al een restaurant voor magistraten en griffiers in het gebouw voorhanden. Winkels zijn evenmin een goed idee, aangezien de nabijgelegen winkels in de Louizawijk nu al moeite hebben om het hoofd boven water te houden. Dergelijke ideeën zijn totaal onrealistisch. Bovendien vraag ik me af waarom een gerechtsgebouw rendabel zou moeten zijn.

Ik hoop, mijnheer de minister-president, dat u alles in het werk zult stellen opdat het Justitiepaleis opnieuw een gerechtelijke functie krijgt. Het is daarvoor ontworpen en zo staat het in de hele wereld bekend. Wij moeten die functie behouden en enkel de nodige werken uitvoeren om het paleis functioneler en veiliger te maken. Er is wellicht nog een mooie toekomst voor het Justitiepaleis weggelegd. Wij zouden zelfs kunnen overwegen om in het gebouw een internationaal gerechtshof onder te brengen!

(Applaus bij de MR en Ecolo)

l'homme et avoir de grands principes à défendre dans ce lieu symbolique. L'avenir du Palais de justice restera beau à condition que nous soyons tous attentifs à toutes les étapes de ce projet.

(Applaudissements sur les bancs du MR et d'Ecolo)

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).*- *En mars 2010, le ministre de la Justice de l'époque avait décidé de prendre des mesures pour sécuriser le Palais de justice, d'examiner la délocalisation éventuelle des services juridiques et de lancer un concours d'architecture international afin d'esquisser les affectations futures du bâtiment.*

Le bâtiment n'est plus sécurisé. Un incendie y a récemment éclaté, son accès n'est pas restrictif et des morceaux de l'édifice menacent de tomber en raison du gel.

En mai 2010, la Régie des bâtiments estimait à 3 millions d'euros le montant nécessaire à la sécurisation du bâtiment. Dans l'intervalle, la ministre de la Justice a déclaré également que la sécurisation du Palais de justice était une priorité.

Ce bâtiment du 19e siècle ne répond plus aux normes et aux besoins actuels. Sa modernisation est urgente et il faut le sécuriser correctement.

Une modernisation n'exclut toutefois pas une affectation à de nouvelles fonctions, pour autant que le caractère historique du bâtiment soit respecté.

Il s'agit par ailleurs de déterminer dans quelle mesure une rénovation sera moins coûteuse qu'une délocalisation. La décentralisation des cours et des tribunaux est en effet plus onéreuse que le réinvestissement du Palais par les tribunaux qui l'ont déserté.

La fonction historique du Palais de justice doit être préservée. Les problèmes de sécurité ne justifient pas un déménagement. Aujourd'hui, seuls les cours et tribunaux correctionnels, la Cour d'assises et la Cour de cassation siègent encore au Palais de justice.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Op de ministerraad van 25 maart 2010 heeft voormalig minister van Justitie Stefaan De Clerck drie beslissingen genomen, namelijk de implementering van maatregelen ter beveiliging van het Justitiepaleis, het bestuderen van alternatieven voor de nieuwe vestiging van de gerechtelijke diensten en het uitschrijven van een internationale ideeënwedstrijd om toekomstige bestemmingen voor het Justitiepaleis uit te tekenen. Zoals blijkt uit de toelichting bij die oproep, is er bij de herbestemming ook plaats voor andere opdrachten dan de rechtspraak.

Er schort inderdaad heel wat aan de veiligheid van het gebouw. Enkele weken geleden leidde een brand in het Justitiepaleis nog tot heel wat commotie. Uit een ophefmakende reportage van een undercover Radio 1-journaliste bleek dat het te gemakkelijk toegankelijk is voor onbevoegden. Deze week vernamen we nog dat door de vrieskou brokstukken van het gebouw kunnen vallen. Daardoor wordt het voor advocaten en magistraten onmogelijk om naast het gebouw te parkeren.

In mei 2010 verklaarde de Regie der Gebouwen dat een bedrag van 3 miljoen euro in verschillende fasen gespendeerd zou worden aan een betere beveiliging van het Justitiepaleis. Ondertussen heeft de minister van Justitie ook al gezegd dat dit een van de prioriteiten wordt.

Een modernisering van het gebouw is hoogstnoodzakelijk. Dit 19e-eeuws gebouw beantwoordt absoluut niet meer aan de hedendaagse behoeften en vereisten. Ook al zijn de basisvoorzieningen wat ouder, toch is het mogelijk om het uit te rusten met een degelijke beveiliging.

Modernisering sluit niet uit dat andere functies aan het gebouw worden toegevoegd. Zo zouden een conferentiezaal, een auditorium, een gespecialiseerde bibliotheek of boekhandel niet

La proposition de résolution vise à ce qu'une concertation avec le gouvernement bruxellois et les principaux acteurs soit menée en vue de sauvegarder ce fleuron architectural du 19^e siècle.

La Direction des monuments et sites de la Région bruxelloise n'a pas demandé pour rien le classement du bâtiment au patrimoine mondial de l'Unesco. Elle s'est engagée alors à ce que le bâtiment continue à assurer sa fonction judiciaire. Le Palais de justice contribue également au rayonnement de notre capitale.

Mon groupe adoptera cette proposition de résolution avec enthousiasme.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

misstaan. Een winkelcentrum mag het natuurlijk niet worden. Het historische karakter van het gebouw verdient immers het nodige respect.

Vanuit economisch standpunt moet er echter een kosten-batenanalyse worden uitgevoerd. De vraag is of renovatie niet interessanter is dan een nieuwe locatie. Het is geen geheim dat de decentralisatie van de hoven en rechtbanken uiteindelijk meer kost dan alle rechtbanken weer in het Justitiepaleis te huisvesten.

We pleiten er dan ook nadrukkelijk voor om de toekomst van de historische functie, namelijk de huisvesting van de rechtsprekende colleges, te vrijwaren. De beveiligingsproblemen mogen niet leiden tot een keuze voor verhuizing. Ik heb begrepen dat 40% tot 70% van de 50.000 m² van het gebouw voorbehouden blijven voor justitie.

Door het gebrek aan veiligheid zijn bepaalde diensten verhuisd. De enige rechtbanken die er nog zetelen, zijn de correctionele rechtbanken, het Hof van Assisen en het Hof van Cassatie.

Het verzoek van de resolutie om met de Brusselse regering en de belangrijkste actoren overleg te plegen, mag begrepen worden als een legitieme bekommernis om het voortbestaan van dit prachtige 19e-eeuws gebouw te verzekeren.

De Directie Monumenten en Landschappen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft niet voor niets in 2008 een aanvraag ingediend om het Justitiepaleis door de Unesco te laten erkennen als werelderfgoed. Daarbij werd een plechtige verbintenis aangegaan om de rechtsprekende functie van het gebouw te behouden. De impact van een dergelijk gebouw op de uitstraling van onze hoofdstad is niet te onderschatten.

Om die redenen zal mijn fractie dit voorstel van resolutie met enthousiasme goedkeuren.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des considérants et des tirets du dispositif

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des considérants et des tirets du dispositif de la proposition de résolution, sur la base du texte adopté par la commission.

Considérant 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Considérants 2 à 8

Pas d'observation ?

Adoptés.

1^{er} taret du dispositif

Pas d'observation ?

Adopté.

2^e taret du dispositif

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Eerste considerans

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Consideransen 2 tot 8

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Eerste streepje van het verzoekend gedeelte

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Tweede streepje van het verzoekend gedeelte

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het voorstel van resolutie stemmen.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATION DE M. EMMANUEL DE BOCK

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les conséquences de l'arrêt du 18 janvier 2012 de la Cour constitutionnelle sur la création et le financement par Bruxelles de places dans les écoles".

INTERPELLATION JOINTE DE M. RUDI VERVOORT,

concernant "l'arrêt de la Cour constitutionnelle relatif au recours en annulation introduit par le Gouvernement de la Communauté française contre l'article VIII.11 du décret de la Communauté flamande du 9 juillet 2010 relatif à l'enseignement".

Mme la présidente.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- Le recours de la Communauté française contre le décret flamand relatif à l'enseignement a été rejeté ce 18 janvier 2012 par la Cour constitutionnelle. Le décret flamand fait donc passer à 55% le pourcentage de places accordées en priorité dans les écoles flamandes de Bruxelles aux enfants dont le parent peut prouver l'usage du néerlandais.

La Communauté française a tenté de convaincre la Cour constitutionnelle du grave péril qui menaçait les francophones sans, malheureusement, convaincre. La Cour a en effet estimé que "la situation des enfants et jeunes néerlandophones à Bruxelles, qui ont beaucoup de mal à trouver un établissement scolaire néerlandophone, justifie le relèvement du taux de bénéficiaires du droit de priorité à 55%".

INTERPELLATIE VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de gevolgen van het arrest van 18 januari 2012 van het Grondwettelijk Hof voor de creatie en financiering door Brussel van plaatsen in de scholen".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER RUDI VERVOORT,

betreffende "het arrest van het Grondwettelijk Hof inzake het beroep tot nietigverklaring van de Franse Gemeenschapsregering tegen artikel VIII.11 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 9 juli 2010 betreffende het onderwijs".

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock (in het Frans).- *Op 18 januari 2012 verwierp het Grondwettelijk Hof het beroep van de Franse Gemeenschap tegen het Vlaamse onderwijsdecreet. Dat heeft tot gevolg dat 55% van de plaatsen in de Nederlandstalige scholen van het Brussels Gewest voorbehouden zijn voor kinderen waarvan de ouder kan bewijzen dat hij of zij Nederlandstalig is.*

De Franse Gemeenschap heeft het Grondwettelijk Hof niet kunnen overtuigen van het grote gevaar voor de Franstaligen. Het Hof verwijst naar de moeilijkheden die Nederlandstalige ouders onderkennen om in Brussel een Nederlandstalige school te vinden voor hun kinderen.

Artikel 127 van de Grondwet geeft de bevoegdheid voor culturele aangelegenheden, onderwijs en samenwerking tussen de gemeenschappen inder-

La Cour rappelle à juste titre que l'article 127 de la Constitution réserve au Parlement de la Communauté française et de la Communauté flamande les matières culturelles, l'enseignement et la coopération entre les Communautés. En impliquant la Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) aux côtés de la Communauté française dans le Comité de suivi et des décisions prises, n'avez-vous pas le sentiment de faire courir un risque en matière de répartition des compétences ?

On peut assez justement partager les préoccupations de la Communauté française lorsque celle-ci énumère, dans son recours auprès de la Cour constitutionnelle, les différences de traitement injustifiées entre élèves selon qu'un des parents au moins parle le néerlandais. Ainsi, qu'arrivera-t-il lorsqu'un ou parent décède, voire lorsque les deux décèdent, ou lorsque les parents divorcent ? Qu'en est-il des parents qui ne parlent pas le néerlandais ? Qu'en sera-t-il de la charge de la preuve et de ses dérives ? Le décret attaqué indique la réussite de l'examen du Selor comme preuve admissible. Quand on connaît le taux de réussite aux examens du Selor, qui est peu glorieux, on sait que le risque est important de défavoriser bien des familles. Une autre preuve pourrait consister à démontrer que l'on a fréquenté durant neuf ans l'enseignement néerlandophone, ou encore que l'on dispose d'un diplôme en bonne et due forme, voire d'un certificat.

La Cour, qui déboute la Communauté française, reconnaît toutefois qu'en modifiant les conditions dans lesquelles cet usage a été établi, la disposition attaquée altère bien cette différence de traitement. L'objectif de la Cour est bel et bien de permettre aux enfants bruxellois néerlandophones de trouver une école néerlandophone à proximité de chez eux et d'atteindre une bonne proportion d'élèves pratiquant le néerlandais chez eux. La Cour a cependant mis en garde la Communauté flamande en spécifiant que la mesure serait disproportionnée si les preuves exigées de la part des parents étaient difficiles à produire.

La Communauté française, quant à elle, estime que le taux de 55% fixé par la disposition attaquée est discriminatoire vis-à-vis des enfants qui n'utilisent pas le néerlandais dans le milieu familial et aboutit, compte tenu du nombre d'enfants inscrits dans l'enseignement néerlandophone à Bruxelles et dont un des parents est néerlandophone, à fixer un

daad aan de Franse en de Vlaamse Gemeenschap. Dreigt er geen bevoegdheidsconflict indien u de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) naast de COCOF bij het opvolgingscomité betreft?

Volgens de Franse Gemeenschap is het decreet onrechtvaardig omdat het kinderen van Nederlandstalige ouders anders behandelt dan de andere Brusselse kinderen.

Wat gebeurt er wanneer een ouder overlijdt of in geval van een echtscheiding? Hoe zit het met de ouders die geen Nederlands praten? Waar ligt de bewijslast? Het Vlaamse decreet beschouwt een Selorattest als toelaatbaar bewijs. Slechts weinigen slagen echter voor een Selorexamen. Een ander bewijs zou zijn dat de ouder negen jaar Nederlandstalig onderwijs heeft gevolgd of over een Nederlandstalig diploma beschikt.

Het doel van het Grondwettelijk Hof is om de Brusselse Nederlandstalige kinderen de mogelijkheid te bieden in hun buurt een Nederlandstalige school met voldoende Nederlandstalige leerlingen te vinden. Het Hof heeft de Vlaamse Gemeenschap wel gewaarschuwd dat de maatregel buiten proportie zou zijn indien het voor de ouders te moeilijk is om de vereiste bewijzen voor te leggen.

De Franse Gemeenschap vindt het percentage van 55% discriminerend ten opzichte van kinderen die thuis geen Nederlands spreken, en meent dat het percentage veel hoger is dan de reële vraag. Het Hof verwierp dit laatste argument op basis van cijfers van de VGC en de Vlaamse regering. Zo zou het aandeel Nederlandstalige gezinnen met kinderen in het lager onderwijs tussen 1979 en 2011 gedaald zijn van 96% tot 35%. In het middelbaar onderwijs daalde dat aandeel tussen 1991 en 2011 van 94% tot 56,8%. Die cijfers houden in dat 20% van de huidige leerlingen in Nederlandstalige scholen, die Franstalig zijn, naar een Franstalige school zullen moeten.

Het Hof stemt ermee in dat het plaatselijke overlegplatform per zone en per sector een hoger percentage dan 55% kan vastleggen. In de Nederlandstalige lagere scholen zou minder dan 10% van de plaatsen beschikbaar zijn voor niet-prioritaire leerlingen.

We kunnen de impact op de scholen in de faciliteitengemeenten niet meten. Veel leerlingen

nombre de places prioritaires largement supérieur à la demande. La Cour constitutionnelle a toutefois réfuté cet argument en s'appuyant sur les chiffres transmis par la VGC et par le gouvernement flamand. Ainsi, de 1979 à 2011, le pourcentage de familles néerlandophones est passé de 96% à 35% dans l'enseignement primaire. Toujours selon les chiffres transmis par la VGC, on est passé de 94% à 56,8% dans l'enseignement secondaire au cours des années scolaires qui vont de 1991 à 2011. Avec de tels chiffres, 20% de la fréquentation actuelle des écoles néerlandophones, constitués donc de francophones, risquent de s'orienter vers des écoles francophones.

La Cour admet également que la plate-forme locale de concertation de Bruxelles peut fixer, par zone et par secteur, un pourcentage supérieur à 55% pour les enfants ayant l'usage du néerlandais comme langue familiale. La Communauté française en faisait un élément de défense dans ses conclusions. Dans l'enseignement primaire néerlandophone à Bruxelles, le nombre de places ouvertes à des élèves non prioritaires s'élèverait à un peu moins de 10% de l'ensemble.

Enfin, il faut ajouter que l'on ne peut mesurer l'impact dans les communes à facilités. Bien souvent en effet, les enfants vont à l'école primaire dans ces communes, mais poursuivent leur scolarité à Bruxelles. S'ils le font en néerlandais, ils ne bénéficieront d'une priorité que si l'un de leurs parents réussit un examen de néerlandais. Cette disposition aura incontestablement un impact sur les écoles des communes limitrophes, où la pression va s'accroître, alors qu'elles accueillent déjà 50% d'enfants n'habitant pas la commune.

Ce relèvement à 55%, qui peut par ailleurs être augmenté dans certains cas, signifie donc, dans les faits, une libération de 20% des places, puisqu'aujourd'hui, 65% des enfants fréquentant des écoles néerlandophones n'ont aucun parent parlant le néerlandais, pour 10% de familles homogènes et 25% de familles dont un seul parent est néerlandophone.

Il est également important de rappeler que la Communauté flamande a refusé de débloquer, pour 2012, les 22 millions d'euros de moyens budgétaires destinés à la création de 1.700 places dans les écoles flamandes à Bruxelles. On relèvera qu'elle aura eu cyniquement raison, puisque c'est le gouvernement

gaan daar naar de lagere school, maar volgen daarna in Brussel middelbaar onderwijs. Dat laatste zal in de toekomst dus slechts in het Nederlands kunnen, als een van hun ouders Nederlandstalig is. De scholen in de Rand, die nu al voor de helft kinderen van buiten de gemeente onthalen, zullen de druk enkel voelen stijgen.

De norm van 55% betekent in de praktijk dat 20% van de plaatsen vrijkomt, want slechts 35% van de leerlingen komt vandaag uit Nederlandstalige gezinnen: 10% uit een gezin met twee Nederlandstalige ouders en 25% uit een gezin met één Nederlandstalige ouder.

De Vlaamse Gemeenschap weigert om voor 2012 het bedrag van 22 miljoen euro vrij te maken voor 1.700 bijkomende plaatsen in Brusselse Nederlandstalige scholen. Ironisch genoeg is het de Brusselse regering die uiteindelijk ruim de helft van die plaatsen creëert: 1.000 Nederlandstalige plaatsen op een totaal van 4.000.

Het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) heeft in juni 2010 een studie over de impact van de bevolkingsgroei op de Brusselse schoolbevolking gepubliceerd. De uitdaging is enorm: tegen 2014-2015 moeten meer dan 18.000 nieuwe plaatsen worden gecreëerd. De gemeenten hebben evenwel niet allemaal dezelfde behoeften. De behoeften zijn het grootst in Schaarbeek en Molenbeek: daar moet iets meer dan de helft van de totale inspanningen worden geleverd.

Daarnaast heeft een werkgroep met vertegenwoordigers van de Franse Gemeenschap en het ministerie de prioritaire behoeften van het Brusselse basisonderwijs onderzocht. Overeenkomstig het akkoord binnen de Brusselse regering werd een oproep tot projecten uitgeschreven. De plaatselijke besturen hebben die projecten aan een eerste analyse onderworpen op basis van de selectiecriteria (de verwachte groei van de leeftijdscategorie 3-12 jaar in de periode 2010-2020, het aandeel van de leeftijdscategorie 0-12 jaar in de totale bevolking van de gemeente, de kostprijs per plaats rekening houdend met het type onderwijs, de kwaliteit en de uitvoeringssnelheid van het project).

In het persdossier staat evenwel nergens vermeld dat er rekening is gehouden met de bestaande en overtollige plaatsen, terwijl het BISA dat wel heeft

bruxellois qui, in fine, aura créé en 2012 plus de la moitié de ces places : 1.000 places néerlandophones sur les 4.000 places créées en Région bruxelloise.

Je voudrais que l'on s'attarde un moment sur la création annoncée de ces 3.836 places. L'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA), organe dépendant du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, a publié en juin 2010 un cahier sur l'impact du boom démographique sur la population scolaire de la Région bruxelloise.

Dans ce document, l'IBSA a identifié de réels besoins au sein de chaque commune bruxelloise. Le défi à relever est évidemment gigantesque : plus de 18.000 nouvelles places doivent être créées à l'horizon 2014-2015. Toutes les communes n'ont cependant pas des besoins identiques. C'est à Schaerbeek et à Molenbeek que les besoins sont les plus criants : un peu plus de 50% des efforts devront donc être consentis dans ces seules deux communes.

Parallèlement, pendant quelques mois, un groupe de travail réunissant la Communauté française et l'administration a procédé à l'analyse des besoins prioritaires dans l'enseignement fondamental en Région bruxelloise, et ce, au regard notamment de l'étude de l'IBSA. Conformément à l'accord intervenu au sein du gouvernement bruxellois, les dossiers ont fait l'objet d'un appel à projets et ont été soumis à une première analyse par les pouvoirs locaux sur la base des critères de sélection. Il me semble utile de les mentionner ici :

- la croissance démographique attendue pour la période 2010-2020 pour les 3 à 12 ans au sein des communes ;
- la part relative des classes d'âge 0-12 ans dans la population totale de la commune ;
- le coût du projet par place créée en tenant compte des spécificités et des types d'enseignement ;
- la qualité du projet ;
- la rapidité d'exécution du projet.

Nulle part, je n'ai lu dans le dossier de presse que vous aviez réalisé il y a quelques semaines que vous aviez tenu compte des places existantes et des

gedaan.

Voor het budget van 12 miljoen euro geldt een verdeelsleutel van 80/20 tussen Franstaligen en Nederlandstaligen. Langs Franstalige kant gaat 92% van de middelen naar het officieel onderwijs. Langs Nederlandstalige kant is dat maar 32%.

Brussel-Stad zal 564 plaatsen krijgen (14% van de middelen), Ganshoren 246 plaatsen (6,4%) en Jette 600 plaatsen (16%).

Volgens het BISA zouden Schaarbeek en Molenbeek het meest door de bevolkingsgroei worden getroffen, gezien hun tekort aan infrastructuur. Molenbeek zal 1.025 extra plaatsen krijgen, of 27% van de middelen, wat overeenstemt met de behoeftenanalyse van het BISA. Volgens het BISA zijn de behoeften in Schaarbeek even groot, maar die gemeente zal maar 7% van de middelen krijgen (284 extra plaatsen).

Bovendien zullen in Molenbeek en Sint-Gillis alle nieuwe plaatsen Franstalig zijn, terwijl in Schaarbeek 70% van de nieuwe plaatsen Nederlandstalig zullen zijn. Wij spelen dus niet overal op dezelfde manier in op de behoeften van de bevolking.

Wij pleiten dan ook voor een objectivering van de middelen. Waarom het BISA een studie laten uitvoeren als u nadien de aanbevelingen niet volgt? Waarom worden de twee gemeenten die het meest nood hebben aan gewestelijke solidariteit niet op dezelfde manier behandeld?

Ik heb een schriftelijke vraag ingediend over het aantal beschikbare plaatsen in elke gemeente, maar die werd geweigerd onder het voorwendsel dat het om een gemeenschapsbevoegdheid gaat. Door de bevoegdheidskwestie in te roepen, geeft u een bijkomend argument aan diegenen die een beroep hebben ingesteld tegen de financiering van die plaatsen door het gewest.

Hoe kunnen wij een reële parlementaire controle uitoefenen met betrekking tot die middelen en hun geografische verdeling als wij u niet mogen vragen naar de huidige stand van zaken en de toekomstige behoeften?

Negentig percent van de jongeren die in Brussel worden geboren, zijn Franstalig. De Vlaamse

places excédentaires, contrairement à ce qu'avait fait l'IBSA.

Le résultat final est quelque peu interpellant. En effet, l'on dispose d'un budget de 12 millions d'euros répartis selon la clé 80/20 entre francophones et néerlandophones. Du côté francophone, 92% des moyens vont à l'enseignement officiel alors que, du côté néerlandophone, cette part n'est que de 32%. Quasiment aucune place n'est créée dans l'enseignement libre francophone alors que du côté néerlandophone, aucune place n'est créée dans l'enseignement maternel officiel.

Je voudrais vous interroger sur le choix des trois communes que l'IBSA avait classées dans la catégorie des communes nécessitant davantage de créations de places supplémentaires. Bruxelles-Ville nécessite dans votre décompte 564 nouvelles places, soit 14% des moyens. Ganshoren, avec 6,4% des moyens, obtient la création de 246 places et Jette bénéficie, elle, de 600 places, soit 16% des moyens.

Or, les conclusions de l'IBSA établissaient que Schaerbeek et Molenbeek sont les plus touchées par le boom démographique compte tenu de leurs infrastructures existantes. Molenbeek recevra donc 1.025 places, soit exactement les 27% de besoins listés par l'IBSA. Quant à Schaerbeek, alors que ses besoins étaient exactement les mêmes d'après l'étude de l'IBSA, elle recevra 7% des moyens, soit 4 fois moins, pour créer 284 places.

Ce qui est étonnant, c'est qu'à Molenbeek et Saint-Gilles, on crée 100% de places francophones, alors qu'à Schaerbeek, 70% des places créées sont néerlandophones. Il est donc clair que nous ne répondons pas de la même manière aux attentes de la population.

Nous plaidons dès lors pour une objectivation des moyens. À quoi cela sert-il de faire réaliser une étude par l'IBSA guidant l'action du gouvernement pour finalement ne pas en suivre les recommandations ? Pourquoi les deux communes qui ont le plus besoin d'efforts de solidarité régionale ne sont pas traitées de la même manière ?

J'ai cherché à approcher l'objectivation réelle des moyens, notamment en essayant de vous poser des questions écrites quant au cadastre, au nombre d'élèves, à la situation réelle de chacun des réseaux

ministers in de Brusselse regering verdedigen de verdeelsleutel 80-20% met het argument dat een deel van de Franstalige kinderen naar een Nederlandstalige school gaat. Dat klopt, maar in die scholen wordt 55% van de plaatsen voorbehouden voor kinderen waarvan de ouders kunnen bewijzen dat zij Nederlandstalig zijn. Financieren wij op die manier geen plaatsen voor Nederlandstalige kinderen van Vlaamse pendelaars?

Verwaarlozen wij hierdoor niet de lokale behoeften? De taalkeuze is een grondwettelijk recht. Ik ben er niet zeker van dat wij door 70% Nederlandstalige plaatsen in Schaarbeek te creëren, tegemoetkomen aan de behoeften van de Franstalige ouders in die gemeente. De Franstalige klassen zitten er reeds overvol.

Politici moeten het algemeen belang voor ogen houden. Dat betekent dat de overheidsmiddelen moeten worden aangewend waar ze het meest nodig zijn, teneinde de ongelijkheden en discriminaties op te heffen. Wij moeten het probleem van de bevolkingsgroei op een correcte en billijke manier aanpakken.

Wij mogen geen subnationaliteit creëren door aan de Brusselaars verschillende financiële voordelen toe te kennen, naargelang ze Franstalig of Nederlandstalig zijn. Wij moeten vermijden dat sommigen kiezen voor onderwijs in een andere taal omdat dat de enige mogelijkheid is om aan de overbevolking in de scholen te ontsnappen.

Hoe komt het dat voor bepaalde budgetten nog altijd verdeelsleutels worden gehanteerd die niet overeenstemmen met de samenstelling van de Brusselse bevolking?

Zullen de investeringen in de Brusselse Nederlandstalige scholen niet geheel verlieslatend zijn, gezien de Vlaamse voorrangsregel van 55%? Zullen die plaatsen wel worden ingevuld? Zou dat geld niet beter gaan naar Franstalige scholen in gemeenten die de bevolkingsgroei niet aankunnen en vandaag al met een groot plaatstekort kampen?

Kunt u bij deze interpellatie een overzicht voegen van het aantal bestaande plaatsen in het kleuter-, basis- en middelbaar onderwijs voor alle netten samen?

dans chacune des communes bruxelloises, mais toute réponse m'a été refusée sous prétexte que cela relevait d'une compétence communautaire.

Invoquer la raison des compétences, c'est donner un argument supplémentaire à ceux qui ont introduit un recours contre le financement de ces places par la Région. Comment réellement exercer un contrôle parlementaire sur votre action, sur les millions d'euros affectés, sur leur opportunité géographique si l'on ne peut vous interroger sur l'état actuel de la situation et les besoins à venir ?

Aujourd'hui, il ne fait aucun doute que les jeunes Bruxellois francophones représentent 90% des naissances et donc des besoins à Bruxelles. On comprend mal le financement de nouvelles places flamandes à Bruxelles surtout si on y restreint, dans le même temps, l'accès aux allophones et aux francophones. Les ministres flamands du gouvernement bruxellois justifiaient la clef de répartition de 20 à 25% des moyens financiers bruxellois par le fait qu'un certain nombre de francophones fréquentaient les écoles néerlandophones. C'est un fait avéré. M. Vanraes a même fait la tournée des communes et des bourgmestres pour justifier l'intérêt de créer ces nouvelles places. Néanmoins, en faisant passer à 55% les places accordées en priorité aux enfants dont le parent peut prouver l'usage du néerlandais, n'aurait-on pas, in fine, financé des places dans les écoles bruxelloises pour les enfants néerlandophones des navetteurs de Flandre ?

N'aurions-nous pas négligé ainsi nos réels besoins locaux ? Il faut continuer à respecter le choix du père et de la mère de famille en lui permettant réellement de choisir la langue dans laquelle ses enfants seront scolarisés. Je ne suis pas certain qu'en créant 70% de places néerlandophones à Schaerbeek, on réponde aux attentes des familles francophones de cette commune. Les classes francophones y sont déjà surpeuplées. Cela entraînerait alors, dans les familles, des choix contraints qui ne respecteraient pas une liberté de choix pourtant garantie par la Constitution.

Pour moi, l'action du politique est de rechercher l'intérêt général. Cela signifie qu'il s'agit d'affecter l'argent public là où il est nécessaire afin de gommer les disparités, les discriminations, les biais et les freins à l'égalité des chances. Nous devons répondre à la problématique de l'explosion

démographique de manière juste et équitable.

Je n'arrive pas à m'inscrire dans une logique de sous-nationalité comme certains tentent de nous l'imposer en réservant, selon que l'on soit flamand ou francophone, des avantages financiers différents. Je ne comprends pas que l'on puisse envisager d'encourager de facto les uns à choisir un enseignement dans une langue autre que la leur comme seule échappatoire à un problème de surpopulation dans nos écoles.

En matière de formation, vous étiez d'ailleurs très compréhensif par rapport à cela. Peut-on accepter que certains budgets puissent être éternellement partagés selon des clés qui n'ont plus rien à voir avec la sociologie bruxelloise ? Ce n'est heureusement pas toujours le cas : aujourd'hui, 90% des agents contractuels subventionnés (ACS) sont francophones. Pourquoi n'est-il pas possible d'avoir des clés plus justes dans d'autres budgets ?

Avec la nouvelle donne et les 55% exigés par la Flandre, on peut se demander si le gouvernement bruxellois ne va pas financer ces places en pure perte. Seront-elles seulement remplies ? Ne faut-il pas, dès lors, réaffecter l'argent non encore investi dans les écoles néerlandophones au profit des écoles francophones des communes qui n'arrivent pas à répondre à la croissance démographique et manquent cruellement, elles, de place ?

Pouvez-vous nous donner un aperçu clair du cadastre des places existantes, tous réseaux confondus, en maternelle, primaire et secondaire ? C'est évidemment difficile à faire oralement, mais pourriez-vous joindre ces chiffres à la présente interpellation ? Cela me semble essentiel.

Mme la présidente.- Pouvez-vous rester dans votre sujet, s'il vous plaît, et respecter les décisions du Bureau, sans essayer de les contourner ?

M. Emmanuel De Bock.- En tenant compte de vos interventions année après année, pouvez-vous également nous faire part des besoins à venir ?

Vous avez pris la croissance démographique comme critère justificatif principal quant au lieu de création de ces places. Mais à la lumière du récent arrêt de la Cour constitutionnelle, les places en écoles flamandes ne pourront être occupées par des

Mevrouw de voorzitter.- Gelieve bij uw onderwerp te blijven en de beslissingen van het Bureau te respecteren.

De heer Emmanuel De Bock (in het Frans).- Kunt u ons ook een overzicht van de toekomstige behoeften geven?

Het hoofdcriterium voor de locatie van de nieuwe plaatsen is de bevolkingsgroei. Gezien het recente arrest van het Grondwettelijk Hof zullen evenwel minder Franstalige Brusselaars van die plaatsen kunnen genieten dan vandaag. Zullen wij in de

Bruxellois francophones ; ou, en tout cas, elles ne pourront l'être que par moins de Bruxellois que ce n'est le cas aujourd'hui, selon l'argumentation même de la Communauté française. Dès lors, va-t-on financer dans les écoles flamandes des places qui resteront vides, ou avez-vous prévu de réaffecter ces moyens ?

Avez-vous prévu de tenir compte à l'avenir des besoins réels, indépendamment de l'application d'une clé dépassée que vous vous imposez encore et toujours ?

Comment les subsides vont-ils être distribués ? Va-t-on passer directement par les communes, ou bien par les écoles ?

(Applaudissements sur les bancs du FDF)

Mme la présidente.- Je souhaiterais que nous poursuivions le débat dans les limites de nos compétences.

La parole est à M. Vervoort pour son interpellation jointe.

M. Rudi Vervoort.- L'arrêt de la Cour constitutionnelle est interpellant à plus d'un titre. Je me souviens d'une époque où l'enseignement néerlandophone attirait l'attention sur sa qualité et son ouverture aux petits francophones dont les parents - c'est un choix et un principe de liberté inscrit dans la loi de 1963 - avaient opté pour l'acquisition de la seconde langue nationale par leur enfant. C'était la vitrine de l'enseignement néerlandophone, tous réseaux confondus.

Les temps ont changé et l'essor démographique touche tout le monde. La question qui se pose est de savoir comment aborder ce phénomène. Il existe plusieurs manières de la faire et le législateur flamand a touché à un principe important, qui est celui de la loyauté fédérale. La Cour constitutionnelle ne l'a pas considéré comme tel, estimant qu'au vu du déséquilibre suscité par l'explosion démographique, on peut prendre des mesures visant à le corriger.

Les faits montrent pourtant qu'une Communauté fait peser le déséquilibre sur l'autre en l'aggravant. C'est

Vlaamse scholen plaatsen financieren die misschien niet ingevuld raken of bent u van plan om de middelen te herschikken?

Zult u in de toekomst rekening houden met de reële behoeften in plaats van een voorbijgestreefde verdeelsleutel toe te passen?

Hoe zult u de subsidies verdelen? Zult u ze aan de gemeenten of aan de scholen toekennen?

(Applaus bij het FDF)

Mevrouw de voorzitter.- Laat ons het debat beperken tot onze bevoegdheden.

De heer Vervoort heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *Het arrest van het Grondwettelijk Hof is in meer dan één opzicht verontrustend. Ik herinner me dat het Nederlandstalig onderwijs ooit de nadruk legde op kwaliteit en openstond voor kinderen van Franstalige ouders die hun kinderen Nederlands wilden laten leren.*

De tijden zijn veranderd. Iedereen wordt nu met de bevolkingsexplosie geconfronteerd. Hoe moeten we met dat fenomeen omgaan? De Vlaamse wetgever heeft ervoor gekozen om aan het belangrijke principe van de federale loyaliteit te raken. Het Grondwettelijk Hof is echter van oordeel dat door de dreiging van een onevenwichtige situatie als gevolg van de bevolkingsexplosie, er in de Nederlandstalige Brusselse scholen voorrang mag worden gegeven aan kinderen van wie minstens een van de ouders Nederlandstalig is.

Het probleem is echter dat de situatie even ernstig is voor de beide taalgemeenschappen in Brussel, en dat de Vlaamse Gemeenschap maatregelen neemt die kwalijke gevolgen hebben voor de

bien de cela qu'il s'agit. Face à une situation identique à Bruxelles pour les deux Communautés, l'une prend des mesures qui ont un impact direct sur l'autre.

Quand je parle de loyauté fédérale, je suis très clair. Il n'y a pas lieu non plus d'échapper, du côté de la Communauté française, à l'obligation d'organiser un enseignement permettant à l'ensemble des francophones de trouver une place dans les institutions scolaires. Il ne s'agit pas d'opposer les Communautés, même si certains voudraient nous amener sur ce terrain-là. Il y a cependant sans doute mieux à faire en matière de loyauté fédérale, d'autant plus que la Cour constitutionnelle - et c'est nettement plus inquiétant - verra ses compétences renforcées après la sixième réforme de l'État, notamment en matière de contrôle de ce grand principe que nous souhaitons pour la Belgique de demain.

L'objectif est-il de favoriser l'accueil des enfants issus de la périphérie ? L'avenir nous le dira.

On exige des parents des enfants issus de l'immigration qu'ils produisent un brevet linguistique du Selor et qu'ils aient suivi une scolarité d'un certain nombre d'années en néerlandais. La Cour considère que ces conditions ne sont guère difficiles à remplir, mais il suffit de constater les difficultés que nous éprouvons à recruter du personnel bilingue pour constater que ces enfants seront automatiquement discriminés, car l'inscription leur sera refusée.

L'objectif est-il de se débarrasser d'un public considéré comme "plus difficile" et de le renvoyer vers l'enseignement francophone ? En suivant jusqu'au bout ce raisonnement, pourquoi la Communauté française ne pourrait-elle pas prendre la même mesure et exiger des parents la preuve de leur connaissance suffisante du français ? Ce dossier soulève donc un véritable problème de discrimination, mais ouvre aussi le débat sur la sous-nationalité. Il a toujours été considéré qu'en Région bruxelloise, une personne n'était attachée à aucun régime linguistique donné et qu'elle pouvait choisir librement les services auxquels elle recourait dans les compétences communautaires.

Lors du débat sur l'assurance dépendance flamande, on nous disait le contraire : chacun pouvait s'inscrire et personne ne devait démontrer sa

Franse Gemeenschap.

De Franse Gemeenschap is uiteraard verplicht om ervoor te zorgen dat alle Franstalige leerlingen naar een van haar scholen kan gaan. Het is geenszins mijn bedoeling om gemeenschappen tegen elkaar op te zetten. Toch vrees ik dat de federale loyaliteit in het gedrang komt. Naar aanleiding van de recentste staatshervorming zal het Grondwettelijk Hof meer bevoegdheden krijgen en zal ze waken over het principe van de federale loyaliteit.

Is het de bedoeling om Nederlandstalige kinderen uit de Rand te bevoordelen? De toekomst zal het uitwijzen.

Van allochtonen die hun kinderen in een Nederlandstalige school willen inschrijven, wordt geëist dat ze een taalbrevet van Selor kunnen voorleggen en een aantal jaren Nederlandstalig onderwijs hebben gevolgd. Het Grondwettelijk Hof is van oordeel dat die voorwaarden niet bijzonder streng zijn. Nochtans zullen zeer veel mensen die hun kind in het Nederlandstalig onderwijs proberen in te schrijven, nul op het rekest krijgen.

Is het de bedoeling om 'moeilijke' leerlingen te weigeren en door te verwijzen naar het Franstalig onderwijs? Waarom zou de Franse Gemeenschap eigenlijk geen gelijkaardige maatregel nemen en van ouders die hun kind in het Franstalig onderwijs willen inschrijven, eisen dat ze hun kennis van het Frans bewijzen? De maatregel van de Vlaamse Gemeenschap is discriminerend en het debat over de subnationaliteit is weer geopend. We zijn altijd uitgegaan van het principe dat de Brusselaars zich niet tot een taalgemeenschap moeten bekennen en vrij voor de diensten van de Franse of Vlaamse Gemeenschap mogen kiezen.

Naar aanleiding van het debat over de Vlaamse zorgverzekering kregen we te horen dat die niet discriminerend is omdat men zich erbij mag aansluiten zonder zijn kennis van het Nederlands te moeten bewijzen. Nu horen we echter andere taal.

Het risico bestaat dat de Vlaamse Gemeenschap in de toekomst gelijkaardige maatregelen neemt in kinderdagverblijven, ziekenhuizen enzovoort. We mogen er niet aan denken dat een Franstalige naar een Nederlandstalig ziekenhuis zou gaan en men

connaissance du néerlandais pour bénéficier du système. Aujourd'hui, le ton a changé.

Ce débat sur la sous-nationalité existe donc. Le risque que l'on impose demain la même chose dans d'autres compétences communautaires - pour les crèches, les hôpitaux ou la santé - est présent. Je prends ici le contrepied de ce qu'on entend d'habitude : un patient irait dans un hôpital où il n'y aurait que du personnel néerlandophone et on refuserait de s'occuper de lui parce qu'il ne parle pas la langue. Vous me direz que cela n'arrivera jamais, mais on ne peut s'empêcher de penser qu'en poussant ce type de raisonnement, on peut aller très loin !

Le rejet du recours pose problème à mes yeux. Il faut s'incliner, car c'est une décision rendue par la Cour constitutionnelle. Notre droit, en tant que législateur, communautaire ou autre, est cependant aussi de considérer que nous ne faisons pas nôtre cette vision des choses et qu'il y a lieu aussi de réagir sur le plan politique.

M. le ministre-président, cet arrêt de la Cour constitutionnelle pourrait-il avoir des conséquences en matière d'offre d'enseignement en Région bruxelloise, notamment au niveau de la clé de répartition de cette offre ? Nous sommes en effet tenus de respecter une clé de répartition 80/20 dont nous savons bien qu'elle ne correspond pas à la réalité sociologique. Cela ne me pose pas de problème politique majeur et nous pouvons accepter cette situation à partir du moment où nous vivons en bonne intelligence et en bonne entente. C'est ainsi qu'il faut envisager la vie en commun dans notre Région.

Des solutions pourront-elles être apportées en matière d'offre ? Le gouvernement bruxellois va-t-il s'emparer du sujet ? En définitive, on l'a vu dans d'autres débats, c'est toujours armé de bonnes intentions qu'on empêche le gouvernement de mener ses politiques. On dit que ce ne sont pas vraiment ses compétences et que d'autres devraient le faire. Mais ils ne le font pas et nous avons une obligation en matière de réponse aux besoins, ici et maintenant, dans notre Région.

(Applaudissements)

zou weigeren hem te verzorgen omdat hij geen Nederlands kent. U zult zeggen dat dat nooit zal gebeuren, maar het kan zeer ver gaan!

We kunnen niet anders dan ons te schikken naar het arrest van het Grondwettelijk Hof. Als wetgever hebben wij echter het recht een andere visie te verdedigen.

Mijnheer Picqué, kan het arrest van het Grondwettelijk Hof gevolgen hebben voor het onderwijs in het Brussels Gewest? De verdeelsleutel voor het Brusselse onderwijs bepaalt dat 80% van het aanbod Franstalig dient te zijn, en 20% Nederlandstalig. Die verdeelsleutel beantwoordt uiteraard niet aan de realiteit. Maar voor zover de twee gemeenschappen in goede verstandhouding met elkaar leven, heb ik daar geen al te groot probleem mee.

Komen er oplossingen om het onderwijsaanbod uit te breiden? Zal de Brusselse regering de kwestie ter harte nemen? Vaak zegt men dat de Brusselse regering haar boekje te buiten gaat en zich bemoeit met zaken waarvoor ze niet bevoegd is, maar als andere instanties hun verantwoordelijkheid niet nemen, moeten we nu eenmaal iets doen om tegemoet te komen aan de noden van de bevolking.

(Applaus)

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (*en néerlandais*).- *La Cour constitutionnelle dispose que le règlement de la Communauté flamande n'est pas contraire au principe du libre choix scolaire et au principe d'égalité. De plus, le gouvernement flamand doit assumer la responsabilité du nombre croissant d'enfants allophones à Bruxelles. La "Lokaal Overlegplatform Basisonderwijs Brussel" (LOP, plate-forme de concertation locale pour l'enseignement fondamental) doit veiller à ce que le pourcentage d'enfants néerlandophones ne mette pas en danger le principe de responsabilité. Enfin, la preuve que les parents doivent donner de leur connaissance du néerlandais ne peut être exagérément difficile à fournir.*

Nous sommes favorables à la fixation d'un pourcentage, car de très nombreux parents néerlandophones veulent pouvoir inscrire leur enfant dans l'enseignement néerlandophone. Ce pourcentage profitera aussi aux enfants allophones. Les parents allophones qui choisissent d'inscrire leurs enfants dans l'enseignement néerlandophone n'ont pas toujours l'opportunité d'entendre parler le néerlandais.

Le décret de la Communauté flamande n'exclura pas les enfants allophones. Ne partons pas du principe que les parents d'origine allochtone n'ont aucun lien avec le néerlandais. De plus, le décret stipule que 45% des enfants inscrits peuvent aussi provenir d'un milieu allophone.

Selon le décret, la LOP peut également adapter le pourcentage si les besoins en un lieu précis sont très élevés.

La Communauté flamande et la Communauté française doivent créer suffisamment de places pour accueillir la population en âge scolaire de cette Région. Nous sommes fermement opposés à ce que la Région intervienne dans cette matière.

Nous appelons à une plus grande concertation entre les deux Communautés. Si la Région intervient toujours à leur place, elles ne prendront jamais leurs responsabilités.

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Voor wie geen tijd had om het arrest te lezen, herhaal ik even de vier belangrijkste punten. Het Grondwettelijk Hof stelt dat de regeling van de Vlaamse Gemeenschap niet in strijd is met het beginsel van de vrije schoolkeuze en het gelijkheidsbeginsel. Verder moet de Vlaamse regering de verantwoordelijkheid nemen voor het groeiend aantal anderstalige kinderen in Brussel. Het Lokaal Overlegplatform Basisonderwijs Brussel (LOP) moet erover waken dat het percentage Nederlandstalige kinderen nooit zo hoog wordt vastgelegd dat het verantwoordelijkheidsprincipe in het gedrang komt. Ten slotte mag het bewijs dat de ouders moeten geven over hun kennis van het Nederlands, niet overdreven moeilijk te leveren zijn.

Mijnheer Vervoort, u weet dat ik er niet op uit ben om in dit parlement een strijd tussen Nederlandstaligen en Franstaligen uit te lokken. Maar misschien is wat begrip voor de Nederlandstaligen toch op zijn plaats.

Wij zijn voorstander van het vastleggen van een percentage, omdat heel wat Nederlandstalige ouders hun kind in het Nederlandstalig onderwijs willen kunnen inschrijven. Dat is zeker geen vorm van protectionisme. Een dergelijk percentage komt trouwens ook de anderstalige kinderen ten goede. Anderstalige ouders die ervoor kiezen om hun kinderen in het Nederlandstalig onderwijs in te schrijven, hebben niet altijd de kans om Nederlands te horen spreken. In Brussel is het Nederlands geen omgevingstaal. Heel veel anderstalige kinderen horen alleen maar Nederlands op school. Het klankbeeld van de taal is een belangrijk element van het leerproces.

Het decreet van de Vlaamse Gemeenschap zal geen anderstalige kinderen uitsluiten. Men beweert dat anderstalige kinderen geen toegang meer zouden krijgen tot Nederlandstalige scholen.

Men mag er niet van uitgaan dat ouders van allochtone oorsprong geen enkele voeling hebben met het Nederlands. Veel gezinnen komen uit Nederland of hebben in Vlaanderen gewoond.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Je m'attarderai un moment sur l'interpellation de M. De Bock : j'ai eu l'impression qu'il mélangeait beaucoup de chiffres et que son appréciation des réalités bruxelloises était peu précise, notamment dans certaines communes. Ainsi, Molenbeek-Saint-Jean vient d'octroyer un permis d'urbanisme pour la création d'une nouvelle école, néerlandophone, sur le territoire communal.

Pour en revenir au fond du dossier, la ligne de conduite de la Flandre est bien connue : elle veut favoriser sa Communauté et non sa Région bruxelloise. Dans les circonstances difficiles que nous connaissons, cette attitude devient schizophrénique. En effet, je comprends mal l'attitude du gouvernement flamand, particulièrement de son ministre de l'Enseignement néerlandophone, un Bruxellois qui a siégé parmi

Voor hen is het Nederlands een tweede taal geworden, meer dan het Frans.

Het decreet bepaalt dat 45% van de kinderen die ingeschreven worden, ook een anderstalige achtergrond kunnen hebben.

Volgens het decreet kan het LOP, waarin alle onderwijsnetten en ouderverenigingen vertegenwoordigd zijn, het percentage aanpassen, als de nood op een bepaalde plaats erg hoog is.

Ik blijf tot vervelens toe herhalen dat beide gemeenschappen hun verantwoordelijkheid moeten nemen om de gevolgen van de Brusselse bevolkingsexplosie op te vangen. Zowel de Vlaamse als de Franse Gemeenschap moeten voldoende plaatsen ter beschikking stellen van de schoolbevolking. Wij zijn er absoluut tegen dat het gewest in deze materie ingrijpt. Schoenmaker blijf bij je leest, vooral in tijden van financiële crisis!

Het gewest gebruikt zijn middelen het best voor gewestaangelegenheden.

We moeten aandringen op meer overleg tussen beide gemeenschappen over de aanpak van dit probleem. Als het gewest telkens in de plaats gaat treden van de gemeenschappen zullen zij nooit hun verantwoordelijkheid nemen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Ik laat de heer De Bock opmerken dat men in Molenbeek een stedenbouwkundige vergunning heeft verleend voor de bouw van een nieuwe Nederlandstalige school op het grondgebied.*

De Vlaamse Gemeenschap wil vooral de eigen gemeenschap steunen en niet het Brussels Gewest. Dat is, in de huidige moeilijke omstandigheden, schizofreen. Ik begrijp dan ook niet de houding van de Vlaamse minister van Onderwijs, een Brusselaar, die bovendien lid is geweest van de Brusselse regering.

Voor het gewest is het belangrijk dat de scholen beantwoorden aan de demografische uitdagingen. Ik heb de indruk dat men in het debat de kern vergeet, namelijk de behoeften van het kind. De instellingen moeten zich aanpassen aan de

nous et qui soutient un pareil recours.

Rappelons que, pour la Région bruxelloise, la question des écoles doit répondre à un défi démographique. J'ai le sentiment que les débats oublient l'essentiel : l'institutionnel est mis en avant au détriment de l'humain, de l'enfant qui devrait rester au centre des préoccupations. Les institutions devraient s'adapter aux évolutions sociologiques et non le contraire.

Les efforts des Communautés française, flamande et de Bruxelles sont importants en vue de créer 9.200 places nouvelles, d'autant plus que nous savons que ce chiffre est déjà largement au-dessous des nécessités. La pénurie persistera. Soyons pragmatiques, réalistes, essayons de rencontrer ce défi.

Je trouve également qu'il y a un comportement schizophrénique de la part de certains représentants de la Communauté flamande. En effet, l'on ne cesse de nous dire qu'il faut être bilingue à Bruxelles. C'est effectivement une réelle nécessité. Qu'attendez-vous alors pour rendre ce bilinguisme effectif ? Le premier pas dans cette direction est bien sûr à franchir dans le domaine de la formation. Il faut former les jeunes, notamment à la connaissance de nos langues nationales et des langues étrangères.

Nous ne comprenons donc pas cette fuite en avant de la part de la Flandre face à ces réalités.

Outre ce qui est fait au sein de la Communauté française, de la Communauté flamande et de la Région bruxelloise, n'oublions pas les efforts importants consentis par les communes en matière d'enseignement. Cette compétence constitue une part importante de leur budget et cela ne doit pas être négligé dans la prise en considération des efforts réalisés.

Concernant cet arrêt, qu'en est-il des concertations avec la Communauté française, qui ne semble toujours ne pas avoir pris la mesure du défi bruxellois, et avec la Communauté flamande qui tient sa ligne de conduite sans se poser de question ? Il me semble indispensable de réunir tous les acteurs autour de la table pour avancer de manière concrète dans ce dossier.

sociologische ontwikkelingen en niet omgekeerd.

De Franse en Vlaamse Gemeenschap en het Brussels Gewest moeten maar liefst 9.200 nieuwe plaatsen in het onderwijs creëren en zelfs dan blijft er een belangrijk tekort. Laten we dus proberen het hoofd te bieden aan de uitdagingen en pragmatisch tewerk gaan.

Sommige Vlaams Parlementsleden eisen tweetaligheid in Brussel. Waarop wachten ze om dat effectief te verwezenlijken, in de eerste plaats via onderwijs en taalopleidingen? Wij begrijpen niet waarom Vlaanderen kiest voor de vlucht vooruit.

Laten we naast de inspanningen van de gemeenschappen en het gewest, ook de inzet van de gemeenten op het vlak van onderwijs niet vergeten. Onderwijs neemt een grote hap uit hun budget.

Hoe ver staat het overleg met de Franse Gemeenschap, die zich kennelijk nog steeds niet bewust is van de uitdagingen in Brussel? Hebt u overleg gepleegd met de Vlaamse Gemeenschap, die vasthoudt aan haar beleidslijn? U moet alle betrokkenen rond de tafel brengen om in dit dossier vooruitgang te kunnen boeken.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (*en néerlandais*).- *Les opinions divergent, tant au niveau bruxellois que flamand, tant sur la capacité que sur les règles d'inscription.*

Les deux Communautés, française et flamande, doivent assumer leurs responsabilités face au boom démographique et investir à Bruxelles. La Communauté flamande se trouve toutefois dans une situation particulière, puisqu'elle représente un groupe minoritaire.

Selon les règles d'inscription, l'un des deux parents au moins doit parler le néerlandais. C'est le cas de 29,6% des enfants dans l'enseignement maternel, de 37% des enfants dans l'enseignement primaire et 63% des enfants dans l'enseignement secondaire.

Or, cette minorité de néerlandophones se concentre dans les écoles privilégiées de la Région.

La règle de priorité pour les enfants néerlandophones doit garantir l'accès des néerlandophones à une école flamande, tout en assurant une meilleure répartition des enfants néerlandophones dans toutes les écoles, ainsi que l'intégration des enfants néerlandophones, bilingues, francophones et allophones.

Un pourcentage de 55% est effectivement excessif, mais il a été fixé en concertation avec les couples de l'enseignement et les parties concernées, dont la Lokaal Overleg Platform.

En vérité, certaines écoles craignent de perdre leur statut d'école privilégiée avec un pourcentage moins élevé.

Il est tout à fait possible de discuter de ce pourcentage, mais on ne peut par contre remettre en cause la règle de la priorité elle-même, qui permet aux enfants néerlandophones d'être scolarisés en néerlandais.

La règle n'est pas excessive, tant qu'elle n'exclut pas d'autres enfants. Le pourcentage qui a été fixé est le fruit d'un compromis qui ne satisfait pas beaucoup de monde.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Ik wil een paar nuances aanbrenge in dit boeiend debat, dat ook in de Vlaamse Gemeenschap niet evident is. Het gaat zowel over de capaciteit, als over de inschrijvingen en de daaraan verbonden regels. Daarover bestaan zowel op Brussels als op Vlaams niveau meningsverschillen.

Er is een demografische boom en iedereen moet zijn verantwoordelijkheid nemen. Zowel de Franse Gemeenschap als de Nederlandstalige Gemeenschap moeten in Brussel investeren. De Nederlandstalige Gemeenschap zit, als minderheidsgroep, in een heel bijzondere situatie met een minderheidsonderwijs, waarin ze stilaan een echte minderheid wordt.

Ik geef de cijfers van kinderen van wie minstens een van de ouders Nederlands spreekt, want daarop zijn de inschrijvingsregels gebaseerd. In het kleuteronderwijs zit nog maar 10% kinderen van wie beide ouders Nederlands spreken en 19% van wie een van beide ouders Nederlands spreekt. Dat is in totaal 29,6%. In het lager onderwijs is dat 37% en in het secundair onderwijs 63%.

De Nederlandstaligen worden een minderheid binnen het minderheidsonderwijs dat we in dit gewest organiseren. Dat is geen probleem. Het is wel een probleem dat de minderheid zich op de elitescholen in de stad concentreert en dat de anderstalige kinderen in andere scholen zitten. Dat was er in Brussel aan het gebeuren.

We kunnen de voorrangsregeling op twee manieren uitleggen. Het is een regel die toegang moet geven aan Nederlandssprekenden tot een Nederlandstalige school, maar die regel kan ook zorgen voor een spreiding van Nederlandstalige kinderen over alle scholen en voor de integratie van Nederlandstalige, tweetalige, Franstalige en anderstalige kinderen. Dat moeten we nastreven.

Men kan discussiëren over het feit dat 55% te veel is. Dat percentage is inderdaad onredelijk hoog, maar het is het resultaat van overleg tussen de onderwijskoepels en de partijen.

We moeten er geen doekjes omwinden. Het LOP zelf heeft voor dit hoge percentage gekozen.

Mme Elke Van den Brandt (*en néerlandais*).- *Vous l'avez approuvé au parlement flamand.*

Mme Elke Roex (*en néerlandais*).- *C'est le résultat d'un compromis. L'enseignement catholique a demandé 55%.*

(Remarques de M. Rudi Vervoort)

La réglementation garantit une meilleure mixité au sein des écoles, en soutenant des initiatives comme "School in de buurt", dont le but est que les enfants néerlandophones s'inscrivent dans les écoles de leur quartier et ne se concentrent plus dans les écoles élitistes.

M. Rudi Vervoort a évoqué les années 70 et la politique de Rufin Grijp, qui a permis une réelle expansion de l'enseignement néerlandophone. Les enfants de ceux qui ont choisi l'enseignement néerlandophone à l'époque arrivent maintenant sur les bancs de l'école. Ils entrent aujourd'hui en ligne de compte pour la règle prioritaire des 55% et il y a tout lieu de s'en réjouir.

Dans la commune d'Anderlecht, nous nous sommes mis d'accord avec nos collègues francophones sur un plan d'infrastructure commun au niveau de l'enseignement communal. Ce plan a permis d'augmenter de 12% le nombre d'élèves dans

Sommige scholen vrezen immers dat ze hun status van eliteschool zullen verliezen met een lager percentage. Dat is de ware reden.

We kunnen gerust discussiëren over lagere voorrangsregels, maar we kunnen niet beweren dat die voorrang niet terecht is. In mijn buurt bijvoorbeeld zijn er alleen maar Nederlandstalige scholen met klassen waarin 2% à 3% Nederlandstalige kleuters zitten. Dat zijn dus geen elitescholen. De voorrangsregeling is nodig om een Nederlandstalig kind in het Nederlands naar school te laten gaan.

De regel is dus niet overdreven, zolang anderen niet worden uitgesloten. We hebben daarvoor inderdaad geen 55% nodig. Daar ben ik het mee eens, maar soms zijn er compromissen nodig. Dit is nu eenmaal een compromis waar weinig mensen gelukkig mee zijn.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- U hebt dat wel goedgekeurd in het Vlaams Parlement.

Mevrouw Elke Roex.- Dit is een compromis. Het katholiek onderwijs heeft die 55% gevraagd.

(Opmerkingen van de heer Rudi Vervoort)

Dit heeft ook te maken met kansen geven. 'School in de buurt' is bijvoorbeeld een initiatief dat ervoor zorgt dat Nederlandstalige kinderen zich niet meer concentreren in elitescholen, maar zich inschrijven in de scholen in de buurt. Dankzij die voorrangsregeling kan dat. Zo komt het dat er in een school in Kuregem waar er al tien jaar geen Nederlandstalig kind meer naar school ging er vandaag vijf Nederlandstalige kinderen zijn ingeschreven. Dat is een goede zaak, niet alleen voor die Nederlandstalige kinderen, maar ook voor de anderen. Kinderen moeten hier samen naar school kunnen gaan en niet opgedeeld worden in verschillende scholen.

De heer Rudi Vervoort sprak over de beweging van de jaren zeventig, waarin de heer Rufin Grijp gezorgd heeft voor een echte expansie van het Nederlandstalige onderwijs. Dat was op dat moment een groot succes. Stilaan zitten in het Nederlandstalig onderwijs de kinderen van degenen die toen voor het Nederlandstalig

l'enseignement néerlandophone, sans réaliser de nouveaux investissements et sans créer de nouvelles infrastructures.

Cela prouve, non pas qu'il ne faut pas réaliser d'investissements, mais que la concertation est indispensable.

Mme la présidente.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Je m'inscrirai davantage dans la philosophie de mon collègue Rudi Vervoort en soulignant qu'un droit fondamental et très attendu par nos concitoyens nous est aujourd'hui contesté : celui de fournir l'effort permettant de libérer des places, à l'école, pour les enfants.

Nos collègues mandataires locaux en charge de cette problématique savent à quel point les demandes sont pressantes. Qu'ils soient néerlandophones ou francophones, nos concitoyens sont très inquiets de savoir si leurs enfants auront la chance d'être accueillis correctement à la rentrée suivante. Telle doit être notre première préoccupation.

onderwijs hebben gekozen. Ook zij vallen onder die voorrangregeling en het gaat niet om blanke kinderen. Ik ben er blij om dat ze ook onder die 55% vallen.

Ik wil die nuances aanbrengen omdat de debatten in het Vlaams Parlement veel ruimer zijn, dan wat er hier vandaag wordt gezegd. We hebben deze week in Anderlecht een positieve berekening gemaakt van het Nederlandstalige onderwijs, ondanks de onheilsberichten van de CD&V-fractie. We hebben een gemeenschappelijk infrastructuurplan opgesteld met de Franstalige collega's voor het gemeentelijk onderwijs in Anderlecht.

Door samen de gebouwen te bekijken en te beslissen wie welke lokalen innam en door moeilijke beslissingen te nemen, zoals de sluiting van twee Nederlandstalige kleuterschooltjes, zijn we erin geslaagd om zonder nieuwe investeringen en zonder nieuwe infrastructuur het aantal leerlingen in het Nederlandstalige onderwijs met 12% te verhogen. Er zijn 173 leerlingen bijgekomen in het Nederlandstalig onderwijs, omdat Franstaligen en Nederlandstaligen voor het eerst in tien jaar rond de tafel zijn gaan zitten en beslissingen hebben durven nemen.

Ik wil daarmee niet zeggen dat men niet moet investeren, maar wel dat samenwerking noodzakelijk is. Ik wens dan ook dat Brussel er zo snel mogelijk in slaagt om alle partijen rond de tafel te brengen en een open debat te voeren.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle (in het Frans).- *Ik sluit mij aan bij de heer Vervoort. Wij moeten een van de meest fundamentele rechten van de bevolking waarborgen en in voldoende plaatsen in het onderwijs voorzien.*

Het tekort moet dringend worden weggewerkt. Zowel Nederlandstalige als Franstalige ouders weten vandaag immers niet of hun kind volgend jaar naar school zal kunnen gaan.

Het Brussels Gewest mocht van het Grondwettelijk Hof niet investeren in kinderopvang. Het Vlaams Komitee voor Brussel had daarover een klacht ingediend en het Grondwettelijk Hof gaf haar gelijk. Het begrotingsartikel over steun aan het

Dans ce contexte, nous avons appris que, selon la Cour constitutionnelle, la Région bruxelloise n'avait pas le droit d'investir dans des crèches. Le Vlaams Komitee voor Brussel avait en effet déposé une plainte contestant la compétence du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et la Cour lui a donné raison. Elle a donc annulé l'article d'ordonnance budgétaire portant sur les aides prévues par le Plan crèches 2010.

À l'époque déjà, nous nous sommes montrés très inquiets. En effet, ainsi que je viens de l'évoquer, la Région de Bruxelles-Capitale est également partie prenante dans la création de nouvelles places dans les écoles et le gouvernement flamand, de son côté, a introduit un recours identique à celui relatif au Plan crèches.

Au nom du groupe cdH, je répète que ce financement a le mérite d'exister et que son objectif n'est nullement de se substituer aux Communautés. Malgré la résistance de certains de nos amis wallons, la Communauté française nous réserve une enveloppe de 17 millions d'euros qu'il nous est loisible d'investir dans la création de nouvelles écoles. Il s'agit d'offrir, aux communes essentiellement, un financement complémentaire permettant de répondre aux besoins maintes fois exprimés par des parents cherchant à inscrire leurs enfants.

Certes, nous rusons avec les compétences, mais reconnaissons que le père ou la mère qui désire inscrire son enfant à l'école n'a cure de savoir quelle structure finance ou gère cette inscription. La disponibilité des places et la qualité de l'enseignement prodigué demeurent primordiales pour les parents.

En janvier, nous apprenions le rejet du recours de la Fédération Wallonie-Bruxelles contre le décret flamand sur l'enseignement. Mes collègues ont beaucoup insisté sur les répercussions de ce décret et je n'y reviendrai donc pas. Je n'aborderai pas davantage les autres considérations, d'ordre linguistico-communautaire. Néanmoins, au vu de ces deux problématiques, la question de la place dans les écoles pour des élèves francophones se pose effectivement. Elle se pose aussi, vraisemblablement, pour des élèves néerlandophones.

Au nord de Bruxelles, la pression démographique

Crècheplan werd dan ook geschrapt.

Het Brussels Gewest voelt zich zeker betrokken bij de creatie van nieuwe plaatsen in het onderwijs. De Vlaamse overheid heeft ook een beroep ingediend, identiek aan dat betreffende het Crècheplan.

De cdH-fractie vindt dat het Brussels Gewest mag investeren in kinderopvang en dat het zeker niet de bedoeling is de gemeenschappen te vervangen. Ondanks het protest van enkele Walen bezorgt de Waalse Gemeenschap ons 17 miljoen euro, een bedrag dat moet gaan naar de oprichting van nieuwe scholen. Dankzij de Waalse middelen kan het gewest extra financiële steun bieden aan de gemeenten om op de dringende vraag naar plaatsen te kunnen ingaan.

Dat valt inderdaad niet helemaal onder onze bevoegdheid, maar de ouders van een schoolgaand kind hebben geen boodschap aan een correcte bevoegdheidsverdeling. De beschikbaarheid van plaatsen en de kwaliteit van het onderwijs is voor hen van groter belang.

In januari kwamen we te weten dat het beroep van de Fédération Wallonie-Bruxelles tegen het Vlaams onderwijsdecreet was afgekeurd. Mijn collega's hebben dat al voldoende becommentarieerd.

In het noorden van Brussel groeit de bevolking sterk, waardoor ook de vraag naar onderwijs sterk stijgt. Zowel de gemeenten als het Brussels Gewest moeten initiatief nemen. De cdH-fractie is alvast voorstander van elk initiatief in die richting.

Hebt u al mogelijke oplossingen bedacht? Wordt er overleg gepleegd in de werkgroep die u voorziet? Tot welke resultaten zal uw beleid leiden?

(Applaus bij de meerderheid)

est en constante croissance et la demande de places scolaires suit naturellement cette tendance. Tant au sein des communes que de la Région, nous avons un devoir d'initiative. À ce titre, le cdH soutient pleinement l'action du gouvernement dans cette voie.

Avez-vous imaginé des pistes pour sortir de cet imbroglio juridique qui va finir par concerner tous nos concitoyens ? Une concertation est-elle prévue au sein du groupe de travail que vous présidez ? Quel avenir peut-on imaginer pour la politique que vous avez initiée et que nous soutenons ?

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt *(en néerlandais)*.- *Je ne suis pas d'accord avec la manière dont fonctionnent aujourd'hui les structures de l'État. Je respecte toutefois la situation communautaire, qui est la conséquence d'un processus décisionnel démocratique. Je respecte aussi l'actuelle répartition des compétences et les accords passés. Pour Bruxelles, cela signifie que l'enseignement est organisé par les deux Communautés, qui sont responsables de tous les enfants bruxellois.*

Je m'oppose à la pensée qui veut que l'enseignement néerlandophone soit organisé pour les enfants néerlandophones et l'enseignement francophone pour les enfants francophones, car cela revient à laisser sur le carreau la moitié des enfants bruxellois. Les deux Communautés doivent collaborer de manière constructive.

J'ignore dans quelle ville vit M. De Bock, mais Bruxelles n'est certainement pas une ville francophone. C'est une ville multiculturelle, où les enfants néerlandophones fréquentent l'enseignement francophone et inversement, et où les enfants allophones fréquentent aussi bien l'enseignement francophone que néerlandophone.

Groen n'a pas approuvé le décret flamand, à l'encontre duquel nous émettons des réserves fondamentales. Le décret part du constat lamentable qu'il y a trop peu de places dans les écoles bruxelloises. La pénurie doit dès lors être répartie, de manière centralisée, afin que chacun bénéficie des mêmes chances objectives d'obtenir

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Ik ga niet akkoord met de manier waarop vandaag de staatsstructuren werken. Als morgen Groen en Ecolo in de regeringen van dit land een meerderheid vormen, zouden die er anders uitzien. Ik respecteer de communautaire situatie wel, omdat ze het gevolg is van een democratische besluitvorming met een afgetekende meerderheid. Ik respecteer de huidige bevoegdheidsverdeling en de gemaakte afspraken. Wat Brussel betreft betekent dit dat het onderwijs vanuit de twee gemeenschappen wordt georganiseerd en dit voor alle Brusselse kinderen.

Dat betekent ook dat het niet zo is dat Nederlandstalige kinderen alleen maar bij de Vlaamse Gemeenschap terecht kunnen of de Vlaamse Gemeenschap uitsluitend bevoegd is voor Nederlandstalige kinderen of de Franse Gemeenschap enkel voor de Franstalige kinderen. Beide gemeenschappen zijn samen verantwoordelijk voor alle kinderen in het Brussels Gewest.

Ik verzet me tegen het denken dat ik hier vanuit verschillende hoeken hoor dat Nederlandstalig onderwijs voor Nederlandstalige kinderen wordt georganiseerd en Franstalig onderwijs voor Franstalige kinderen. Dan laten we immers de helft van de Brusselse kinderen in de kou staan. Aan dat debat neem ik niet deel. De twee gemeenschappen moeten constructief samenwerken. Dat wordt moeilijk.

Ik heb me geamuseerd bij de interpellatie van de

une place dans une école. C'est l'un des grands mérites du décret.

Le décret crée un certain nombre de groupes prioritaires, le premier étant les frères et sœurs d'enfants déjà inscrits dans une école, quelle que soit la langue qu'ils parlent à la maison. Les enfants d'enseignants sont également prioritaires.

S'il reste des places, 55% des néerlandophones sont prioritaires, ainsi que 35% d'enfants issus de milieux défavorisés. Je comprends que cette objectivation exige l'établissement de groupes prioritaires. Cependant, si l'on doit pouvoir démontrer que l'on est néerlandophone, toute personne qui ne répond pas à la définition d'une personne précarisée peut s'inscrire sans le moindre contrôle. C'est là une lacune.

Sans entrer dans les détails du décret, permettez-moi d'expliquer pourquoi le raisonnement de M. De Bock est faux. En augmentant le pourcentage de 45% à 55%, ce ne sont pas soudain 10% d'enfants supplémentaires qui fréquenteront l'enseignement néerlandophone. Il y a d'abord la priorité donnée aux frères et sœurs, quelle que soit leur langue. La correction des 55% n'intervient qu'au deuxième tour. La priorité est aujourd'hui donnée à 45% de néerlandophones, mais on ne trouve pas dans l'enseignement 45% d'enfants dont l'un des parents parle le néerlandais. Le pourcentage ne détermine pas directement la composition effective des classes, mais il l'oriente indirectement.

Mme Roex affirme que 29% des enfants ont un parent néerlandophone. Il est important d'ajouter que 36% des enfants ont un parent francophone. Quand Bruxelles investit dans les écoles néerlandophones, c'est donc au profit de tous, y compris des enfants francophones et allophones.

Les collègues francophones commettent une erreur stratégique en abondant dans la logique selon laquelle les écoles néerlandophones sont destinées aux enfants néerlandophones. Depuis les bancs de l'opposition au parlement flamand, Groen essaie de dire que la Communauté flamande et la Communauté française sont responsables de tous les enfants bruxellois.

La règle 80/20 n'est pas un compromis, elle est stratégiquement intéressante. Les autorités flamandes appliquent la règle des 30%, la norme

heer De Bock. Zijn redenering was hoogst origineel. Alleen moet hij juiste cijfers citeren. Ik weet niet in welke stad hij leeft, maar Brussel is zeker geen Franstalige stad. Het is een meertalige stad, waarin Nederlandstalige kinderen naar het Franstalig onderwijs gaan, Franstalige naar het Nederlandstalig onderwijs en anderstalige kinderen zowel naar het Franstalig als Nederlandstalig onderwijs. Het is een stad waar taal geen grens is, noch een manier om mensen op te delen. De stad die zo functioneert, is de enige waar ik van houd.

Het Vlaams decreet fascineert hier blijkbaar. Groen heeft dat niet mee goedgekeurd. We hebben er fundamentele bezwaren tegen en hebben die ook in het Vlaams Parlement geuit.

We moeten goed begrijpen wat het decreet inhoudt. Het vertrekt vanuit de jammerlijke gedachte dat er te weinig plaatsen zijn in de Brusselse scholen. De schaarste moet dus verdeeld worden. Dat gebeurt centraal, op één plaats, op één moment, zodat iedereen objectief dezelfde kansen krijgt om een plaats in een school te bemachtigen. Dat is een van de grootste verdiensten van het decreet.

Het decreet creëert een aantal voorrangsgroepen. De allereerste groep die zich met voorrang mag inschrijven, zijn de broers en zussen van kinderen die al op een school zitten ongeacht de thuistaal. Ook de kinderen van leerkrachten krijgen voorrang.

Als er dan nog plaatsen over zijn, krijgt 55% van de Nederlandstaligen voorrang. Ook 35% kinderen uit kansarme milieus krijgen voorrang.

Ik ben het ermee eens dat men objectieveert en dat men daarvoor voorrangsgroepen in het leven roept. Als men voorrang geeft, moet men dat kunnen controleren. Men moet kunnen aantonen dat men Nederlandstalig is, maar wie niet binnen de definitie van de kansarmen valt, kan rustig inschrijven zonder dat daar een controle op is. Ik vind dat wel een tekortkoming.

Ik zal niet te veel ingaan op het Vlaamse decreet, maar ik wil uitleggen waarom de redenering in mijn ogen intellectueel oneerlijk is.

Het percentage wordt opgetrokken. Ik ben blij dat de sp.a bekendt het daar niet mee eens te zijn en ik

bruxelloise. Elles s'estiment compétentes pour 30% des Bruxellois, quelles que soient leur langue ou leur origine. La Flandre doit aussi investir à raison de 30% dans l'enseignement.

Les investissements de la Région dans les matières communautaires sont infimes par rapport à ceux de la Flandre et de la Communauté française dans l'enseignement. Veillons surtout à ce que ces investissements se poursuivent et augmentent. Il est vain de mener des débats symboliques qui, au contraire, limiteront ou immobiliseront les flux d'argent.

La Flandre place la responsabilité sur les épaules du ministre-président. Je ne suis pas d'accord avec cette attitude, car vous n'êtes pas responsable de la création d'écoles. Via le groupe de travail, vous pouvez toutefois réunir les Communautés autour de la table.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

waardeer die oprechtheid. Door het percentage op te trekken van 45% naar 55% gaan er vanaf morgen niet plots 10% procent meer kinderen in het Nederlandstalige onderwijs zitten. De heer Emmanuel De Bock maakt hier een redeneringsfout. Eerst is er voorrang voor broers en zussen, ongeacht de taal. Pas in de tweede ronde is er een correctie door die 55%. Dat kan aangetoond worden met de cijfers van de huidige situatie. Nu is er voorrang voor 45% Nederlandstaligen, maar er zitten geen 45% kinderen in het onderwijs van wie één ouder Nederlands praat. Het percentage bepaalt niet direct de effectieve samenstelling van de klassen, maar indirect en stuurt dat voor een deel.

Mevrouw Elke Roex haalt aan dat 29% van de kinderen een Nederlandstalige ouder heeft. Het is belangrijk om mee te geven dat 36% van de kinderen een Franstalige ouder heeft. Er zijn meer kinderen die een Franstalige ouder hebben. Men hoeft zich dus geen zorgen te maken. Als Brussel investeert in Nederlandstalige scholen, komt dat niet alleen ten goede van de Nederlandstalige, maar ook van de Franstalige en anderstalige kinderen. Ieder kind in Brussel verdient dat. Iedere school die we in Brussel bouwen, is een overwinning. Ik roep op om daar allemaal onze schouders onder te zetten.

De Franstalige collega's maken een strategische fout door mee te stappen in de logica dat Nederlandstalige scholen voor Nederlandstalige kinderen zijn. Groen probeert vanuit de oppositie in het Vlaams Parlement te zeggen dat de Vlaamse Gemeenschap samen met de Franse Gemeenschap een verantwoordelijkheid heeft voor alle Brusselse kinderen. Het is niet zo dat men de bevoegdheden moet beperken tot de Nederlandstaligen.

De 80/20-regel is geen compromis, zoals de heer Rudi Vervoort stelt. Het is een strategisch interessante zaak om de 80/20-regel te respecteren. De Vlaamse overheid hanteert de 30%-regel, de Brusselnorm. Zij vindt dat ze voor 30% van de Brusselaars bevoegd is, ongeacht hun taal of afkomst. Vlaanderen moet ook voor 30% in het onderwijs investeren. Het is dus strategisch belangrijk om 80/20-verhoudingen te eisen.

De investeringen die het gewest doet in gemeenschapsmateries, zijn uiterst klein in verhouding tot de investeringen van Vlaanderen en van de Franse

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Au nom de mon groupe, je souhaite intervenir dans ce débat qui, s'il n'est pas au cœur des compétences régionales, inspire, tant dans la règle adoptée par le Parlement flamand que dans les prémisses du calcul développé par M. De Bock, une réflexion autour d'un des piliers de l'équilibre institutionnel qui fonde notre Région, et plus précisément, l'exercice des compétences par les Communautés sur celles-ci, soit l'interdiction de sous-nationalités. Cette interdiction implique que le rattachement des Bruxellois à une Communauté est indirect (se faisant via les institutions), libre, non exclusif et réversible.

Le 18 janvier dernier, la Cour constitutionnelle rejetait le recours en annulation d'un article du décret de la Communauté flamande du 9 juillet 2010. Cet article précise une règle antérieure qui prévoyait une priorité d'inscription dans les écoles néerlandophones de Bruxelles pour les élèves qui parlent le néerlandais avec au moins un des deux parents, en fixant cette priorité à minimum 55% des élèves et en renforçant la preuve de la connaissance du néerlandais par les parents (notamment via des diplômes).

Gemeenschap in het onderwijs. We moeten er vooral voor zorgen dat die investeringen blijven en groter worden. Het heeft geen zin symbolische debatten te voeren die de geldstromen zullen beperken of stilleggen.

Vlaanderen legt de verantwoordelijkheid bij de minister-president. Hij is bevoegd voor de coördinatie. Hij moet voortaan maar het scholentekort oplossen. Ik ben het daar niet mee eens. U bent niet verantwoordelijk voor de creatie van scholen, maar u hebt wel de sleutel in handen via de taskforce. U kunt die samenroepen en de gemeenschappen samen rond de tafel brengen. Daar moeten ze elkaar vinden. Als de gemeenschappen met elkaar blijven vechten over bevoegdheden, zal op een dag een Brusselse ouder naar het Grondwettelijk Hof stappen omdat het grondrecht van zijn kind op kwaliteitsvol onderwijs geschonden wordt. Ik wil zo iets niet meemaken in Brussel.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte *(in het Frans).*- *Hoewel dit debat de gewestbevoegdheden overstijgt, inspireert het tot een reflectie over een van de pijlers van het communautaire evenwicht, met name het verbod op subnationaliteit. Dat verbod impliceert dat Brusselaars zich vrij bij de ene dan wel bij de andere gemeenschap aansluiten. Die keuze is niet exclusief en steeds omkeerbaar.*

Een artikel uit het Vlaams decreet van 9 juli 2010 bepaalt dat 55% van de leerlingen in het Brussels Nederlandstalig onderwijs minimaal één Nederlandstalige ouder moet hebben en dat de kennis van het Nederlands moet worden aangetoond aan de hand van diploma's. Omdat de regel in een amendement werd goedgekeurd, kon er voorafgaandelijk geen overleg worden gepleegd. Daarom heeft de Franse Gemeenschap daartegen een vernietigingsberoep aangetekend.

Op 18 januari jongstleden heeft het Grondwettelijk Hof het vernietigingsberoep evenwel verworpen. Het argumenteert dat de taal in vele Brusselse gezinnen noch het Nederlands noch het Frans is, en dat het voorrangpercentage de Vlaamse Gemeenschap niet ontheft van haar verplichting

Cette règle avait été adoptée au Parlement flamand, via l'adoption d'un amendement, ce qui avait rendu une concertation préalable difficile, voire impossible. Un recours avait dès lors été introduit par la Communauté française.

Aujourd'hui, la Cour rejette le recours tout en précisant que certains enfants n'ont, en Région bruxelloise, ni le français, ni le néerlandais comme langue familiale, et qu'il fallait donc veiller à ce que le pourcentage de priorité ne soit pas élevé au point d'exonérer la Communauté flamande du devoir d'accueillir une partie équitable de ces enfants.

C'est la situation dans laquelle nous nous trouvons aujourd'hui.

Sur le fond, quant à cette règle spécifique, j'entends et je comprends que l'utilisation du français dans les classes, dans les cours de récréation des écoles francophones de Bruxelles n'est pas la même que l'utilisation du néerlandais dans les écoles néerlandophones. On peut comprendre les préoccupations des parents d'enfants scolarisés dans les écoles néerlandophones quant à la qualité du néerlandais pratiqué dans les écoles dans les classes et dans la cour de récréation. C'est une préoccupation légitime, mais elle ne justifie pas tout.

La règle adoptée pose les questions :

- du respect de l'obligation scolaire, ce que la Cour reconnaît d'ailleurs ;
- du défi réel à Bruxelles de l'apprentissage de la langue de l'enseignement qui, je l'espère, est un objectif auquel chaque Communauté entend s'atteler ;
- du respect de l'interdiction des sous-nationalités. En effet, cette règle de priorité et de preuve, combinée à d'autres, peut conduire à inscrire des familles entières dans le rattachement exclusif à une Communauté alors que celui-ci est censé être non exclusif et réversible.

Quoi qu'il en soit, la règle a été adoptée démocratiquement et jugée constitutionnelle. Nous sommes donc amenés à devoir nous en accommoder. Au-delà de la règle elle-même, cette affaire me semble symptomatique. L'enseignement à Bruxelles, qu'il relève de la Communauté

om een redelijk aantal anderstalige kinderen op te vangen.

Ik heb begrip voor de bezordheid van Nederlands-talige ouders over het niveau van het Nederlands op de Brusselse Nederlandstalige scholen, maar die bezorgheid mag niet tot om het even welke maatregel leiden.

De goedgekeurde regel doet een aantal vragen rijzen. Hoe moet het met het respect van de schoolplicht, een principe dat het hof trouwens erkent? Hoe kunnen we ervoor zorgen dat de onderwijstaal correct wordt onderwezen? Hoe kunnen we het verbod op subnationaliteit naleven? Immers, de voorrangsregels kunnen ervoor zorgen dat hele families zich exclusief en onomkeerbaar bij één gemeenschap aansluiten.

Aangezien de bepaling democratisch is goedgekeurd en het Grondwettelijk Hof oordeelde dat de bepaling niet in strijd is met de Grondwet, moeten we er ons naar schikken.

Los daarvan staan alle Brusselse scholen, of ze nu onder de Franse of de Vlaamse Gemeenschap ressorteren, voor twee uitdagingen. Enerzijds moeten ze voldoende plaatsen bieden. Anderzijds moeten ze de leerlingen opleiden tot goede tweetaligen en schoolverzuim tegengaan.

Ik betreur dan ook dat men de krachten niet bundelt, maar zich concurrentieel, zelfs conflictueel opstelt door unilateraal maatregelen te nemen zonder overleg met de andere gemeenschap en door zijn toevlucht te nemen tot het Grondwettelijk Hof.

Bovendien getuigt de houding van de Vlaamse regering van enige schizofrenie: ze verkrijgt via het Scholenplan financiering, maar tegelijk dient ze een beroep in tegen datzelfde plan.

De gemeenschappen en de inrichtende machten, inclusief de gemeenten, moeten met elkaar overleggen. Zo niet zijn zij gedoemd te mislukken.

Wordt er al overleg gepleegd? Zo ja, komen daar punten aan bod zoals het inschrijvingsbeleid en het aanleren van de onderwijstaal en de tweede landstaal? Wordt u daarbij betrokken? Hoe kunt u het overleg aanmoedigen?

française ou de la Communauté flamande, est confronté aux mêmes défis.

Le défi quantitatif, on le connaît bien, c'est la réponse au défi démographique. Le défi qualitatif, nous le connaissons aussi. Je ne citerai dans le cadre de ce débat que l'apprentissage de la langue de l'enseignement et l'apprentissage de la deuxième langue. Je pourrais parler aussi de la lutte contre le décrochage scolaire.

Face à ces défis, ce que je regrette, c'est d'observer non une conjonction des efforts, mais des attitudes concurrentielles, voire des attitudes conflictuelles. On a d'une part des mesures adoptées de manière unilatérale et non concertée et d'autre part la résolution des conflits qui est apportée par la Cour constitutionnelle, comme c'est le cas ici, mais aussi pour le Plan crèches et le Plan écoles.

J'ai entendu l'avis de Mme De Pauw sur le Plan écoles. Je ne peux m'empêcher de constater que la Communauté flamande, en tant que pouvoir organisateur, a postulé pour le Plan écoles et a obtenu un financement dans ce cadre-là. Et elle a, en plus, introduit un recours contre ce Plan écoles ! Cela dénote d'une certaine schizophrénie, j'ai vraiment du mal à comprendre.

Les acteurs de l'enseignement, les Communautés, mais aussi les pouvoirs organisateurs, en ce compris les communes, doivent dialoguer. Ces mesures unilatérales, les recours à la Cour constitutionnelle, sont les preuves de l'échec de ce dialogue. Je le déplore.

Mes questions, M. le ministre-président, sont les mêmes que celles que j'ai posées à Mme Marie-Dominique Simonet, ministre de l'Enseignement obligatoire en Communauté française. Ce sont celles de la coordination, de la concertation. Quels sont les lieux prévus pour ces dialogues ? Où en sont-ils ? Abordent-ils ces questions de l'inscription, de l'apprentissage de la langue de l'enseignement, de l'apprentissage de la deuxième langue à Bruxelles ? Y êtes-vous impliqué ? Comment pouvez-vous les favoriser ?

Enfin, j'ai quelques difficultés avec les prémisses du raisonnement de M. De Bock. J'ai parlé de l'interdiction de sous-nationalité, qui est le fondement de l'équilibre de notre Région où les Communautés se partagent l'exercice de mêmes

Het verbod op subnationaliteit is de basis van het institutionele evenwicht in het Brussels Gewest, waar beide gemeenschappen hun bevoegdheden kunnen uitoefenen. De FDF-fractie leider heeft het belang daarvan onderstreept bij de discussie over de defederalisering van de kinderbijlag. Welnu, ik verwerp de redenering van de heer De Bock. Volgens hem moet 90% van de middelen toekomen aan het Franstalig onderwijs, aangezien 90% van de Brusselaars als Franstalige wordt geboren. Zijn standpunt stemt niet overeen met de realiteit.

Bovendien staat de vraag van de heer De Bock haaks op de organisatie van onze instellingen. Brusselaars mogen en kunnen immers 'shoppen' en voor verschillende gemeenschappen kiezen.

Het postulaat van de heer De Bock verhult de echte uitdagingen van het onderwijs in het Brussels Gewest, namelijk de demografische explosie en het aanleren van de onderwijstaal en de tweede landstaal. Ik hoop dat we de communautaire overwegingen kunnen overstijgen om een antwoord te bieden aan de echte noden van het Brussels onderwijs.

compétences sur un même territoire. J'entends encore votre chef de groupe le souligner, à juste titre, sur la question de la défédéralisation des allocations familiales.

Au regard de ce principe, je ne peux partager les prémisses de votre calcul. Vous dites et postulez que 90% des Bruxellois naissent francophones, qu'ils représentent 90% des besoins en matière scolaire et qu'il faut faire correspondre les moyens financiers aux besoins réels ainsi définis. J'ai exprimé mes interrogations au sujet du décret flamand. Pourtant, je ne peux partager votre postulat. J'ai du mal à le suivre, car il ne correspond pas à la réalité. Il existe en Région bruxelloise des couples mixtes, il existe des personnes attachées ni à une Communauté ni à l'autre ou, au contraire, attachées aux deux, et des primo-arrivants ou des personnes immigrées pour lesquels une étiquette linguistique serait artificielle.

Votre postulat ne correspond pas à notre organisation institutionnelle, en particulier au principe d'interdiction de la sous-nationalité, c'est-à-dire au droit pour les Bruxellois de "panacher" et de "zapper", de passer d'une institution francophone à une institution néerlandophone, et inversement. On ne doit pas naître et rester totalement francophone. On a le droit et même la chance d'alterner.

Enfin, votre postulat occulte les défis majeurs de notre enseignement que sont le boom démographique et l'apprentissage de la langue de l'enseignement et de la deuxième langue.

Je souhaite que l'on puisse sortir du communautaire pour répondre aux besoins réels et, donc, amener tous les acteurs à relever de manière concertée et conjointe les véritables défis de l'enseignement bruxellois.

Mme la présidente.- La parole est à M. De Ridder.

M. Paul De Ridder (*en néerlandais*).- *La priorité d'inscription accordée aux néerlandophones dans les écoles néerlandophones de Bruxelles n'a jamais préoccupé la Communauté française, jusqu'à ce que la réglementation devienne obligatoire et que les parents doivent démontrer leur connaissance du néerlandais.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Ridder heeft het woord.

De heer Paul De Ridder.- De voorrangregeling ten gunste van de Nederlandstaligen in het Nederlandstalig onderwijs in Brussel bestaat al langer. Zij vormde geen enkel probleem voor de Franse Gemeenschap, tot wanneer de regeling afdwingbaar werd en men van de ouders verwachtte dat zij echt Nederlands kennen en het niet langer volstond hun taalkennis aan de hand

Contrairement à ce que prétendent les francophones, les statistiques indiquent que les écoles néerlandophones comptent de nombreux élèves allochtones.

À présent, M. De Bock plaide pour que la Région n'investisse pas dans l'enseignement néerlandophone, mais uniquement dans l'enseignement francophone.

Pour la N-VA, il n'est pas logique que la Région investisse dans l'enseignement, puisqu'il s'agit d'une compétence communautaire.

Il est également faux d'affirmer que 90% des naissances ont lieu dans des familles francophones. Il est réducteur d'étiqueter systématiquement les non-néerlandophones de francophones.

Par ailleurs, les écoles néerlandophones sont particulièrement ouvertes aux autres cultures et langues. Elles sont aussi saturées, contrairement à ce que prétend M. De Bock.

La priorité accordée aux néerlandophones ne signifie pas que les non-néerlandophones ne sont pas acceptés, bien au contraire. Nous devrions d'ailleurs intensifier nos efforts financiers pour inscrire des enfants allophones.

Par ailleurs, la Cour constitutionnelle considère que le décret flamand ne nuit nullement à la loyauté fédérale. Le recours introduit par la Communauté française, qui n'en a pas averti la Communauté flamande, nuit pour sa part bel et bien à cette loyauté.

Enfin, en guise de conclusion à ce débat, je rejoins M. Vervoort pour affirmer que l'offre scolaire à Bruxelles est insuffisante.

van een papiertje te bewijzen.

Aanvankelijk beweerden de Franstalige media dat de Nederlandstalige scholen geen allochtone kinderen zouden willen opnemen. Die bewering kon men echter moeilijk handhaven. Uit concrete cijfers bleek immers een totaal andere realiteit, namelijk dat in de Nederlandstalige scholen heel wat allochtone kinderen onderwijs genieten.

Plots verandert men het geweer van schouder. Men leidt uit de cijfers niet langer af dat de Vlamingen allochtonen waren. Thans verklaart de heer Emmanuel De Bock in zijn interpellatie dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet moet investeren in Nederlandstalig onderwijs, maar enkel in Franstalig onderwijs.

Terloops, voor de N-VA is het duidelijk dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet in onderwijs mag investeren, aangezien de gemeenschappen ter zake bevoegd zijn.

Ook de bewering dat meer dan 90% van de geboortes in Franstalige gezinnen plaatsvinden, klopt allerminst. Het is al te eenvoudig om van elke niet-Nederlandstalige automatisch een Franstalige te maken. Bovendien vinden alsmaar meer anderstaligen, waaronder allochtonen, de weg naar de Nederlandstalige scholen. Daar bestaat een grote openheid naar andere talen en culturen. In die scholen worden de goede meertaligen gevormd, die Brussel nodig heeft.

De heer De Bock heeft het ook over lege plaatsen in de Nederlandstalige scholen. Wij zijn erg benieuwd om te weten in welke scholen die lege plaatsen voorhanden zijn. Het tegendeel is waar! Alle plaatsen zijn bezet en ouders zoeken verwoed naar een Nederlandstalige school voor hun kind.

Dat er voorrang verleend wordt aan Nederlandstaligen, betekent allerminst dat niet-Nederlandstaligen hier niet welkom zouden zijn, wel integendeel. Wij zouden trouwens nog meer financiële inspanningen moeten leveren om anderstaligen op te nemen.

De maatregel druist geenszins in tegen de hooggeroemde federale loyautéit. Het Grondwettelijk Hof zegt overigens zeer expliciet dat de Vlaamse Gemeenschap in geen enkel opzicht afbreuk doet aan de federale loyautéit.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Les motivations de la Communauté flamande ont été rappelées par plusieurs intervenants, tout comme les conditions imposées par le décret. La Communauté flamande justifie son attitude et le relèvement du taux bénéficiaire du droit de priorité à 55% par la situation des jeunes néerlandophones qui ont, semble-t-il, du mal à trouver un établissement scolaire.

La crainte principale de la Fédération Wallonie-Bruxelles est évidemment que dans ce cas, une pression supplémentaire s'exerce sur les écoles francophones, puisque les allochtones ne chercheront pas à inscrire leurs enfants dans les écoles néerlandophones, où ils ne seront pas prioritaires. Ils opteront donc plutôt pour l'enseignement francophone, déjà largement sous pression.

L'arrêt de la Cour constitutionnelle a rejeté le recours de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Elle a jugé notamment qu'étant donné que les demandes émanant de familles néerlandophones ou mixtes représentaient presque 55% du total des places disponibles, la disposition attaquée répondait à un besoin. Elle a encore estimé que celle-ci ne portait pas atteinte de manière disproportionnée au droit des élèves ne relevant pas de la catégorie prioritaire, puisqu'ils entraient en considération pour les 45% de places restantes.

Ce rejet de la demande d'annulation s'accompagne d'une double réserve que je vous invite à garder en mémoire. D'une part, les preuves exigées des parents ne peuvent pas être excessives. Pour ma part, elles me semblent assez clairement précisées dans le décret. D'autre part, le relèvement du

Wat daarentegen wel indruist tegen die loyauté, is het feit dat de Franse Gemeenschap een klacht indiende bij het Grondwettelijk Hof, zonder dat de Vlaamse Gemeenschap daarvan op de hoogte werd gesteld.

Met de verklaring van de heer Vervoort "que l'offre scolaire est insuffisante", kan ik volmondig instemmen. Als we één conclusie uit het debat moeten trekken, dan is het wel die!

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De Vlaamse Gemeenschap rechtvaardigt het optrekken van het voorrangpercentage voor Vlaamse kinderen tot 55% met het argument dat Nederlandstalige ouders moeilijkheden ondervinden om een Nederlandstalige school te vinden voor hun kinderen.*

De Fédération Wallonie-Bruxelles vreest natuurlijk dat de Franstalige scholen zo nog meer onder druk zullen komen te staan, omdat de meeste allochtone ouders hun kinderen voortaan in Franstalige scholen zullen inschrijven.

Het Grondwettelijk Hof heeft het beroep van de Fédération Wallonie-Bruxelles verworpen, omdat de vraag van Nederlandstalige of gemengde gezinnen bijna 55% van het totale aantal plaatsen in het Nederlandstalig onderwijs vertegenwoordigt, wat betekent dat het wel degelijk nodig is om het voorrangpercentage te verhogen.

We mogen niet vergeten dat, conform het decreet, de bewijzen die aan de ouders gevraagd worden niet overdreven mogen zijn en dat de verhoging van het voorrangpercentage moet worden omkaderd.

Laten we het over de grond van de zaak hebben. Misschien zal het sommigen verbazen, maar ik kan enig begrip opbrengen voor het standpunt van de Vlaamse Gemeenschap.

(verder in het Nederlands)

Ik vind het normaal dat de Vlaamse regering maatregelen heeft uitgewerkt om de kwaliteit van het Nederlandstalig onderwijs te waarborgen. Ik

plafond de 50% doit être encadré.

Parlons d'abord du fond de l'affaire. Concernant l'attitude de la Communauté flamande, je vais peut-être en surprendre certains, même si je ne serai pas avare de critiques par la suite.

(poursuivant en néerlandais)

Je n'ai rien à redire au fait que le gouvernement flamand prend des mesures pour garantir la qualité de l'enseignement néerlandophone, car l'apprentissage n'est pas facilité par le grand nombre d'écoliers ne parlant pas la langue d'enseignement. D'autres règles de priorité existent d'ailleurs dans l'enseignement néerlandophone, vis-à-vis des frères et sœurs ou des enfants issus de familles défavorisées.

(poursuivant en français)

Selon moi, la Communauté flamande a raison de prendre quelques mesures pour garantir aux néerlandophones de pouvoir accéder à l'enseignement néerlandophone. On ne peut la critiquer pour ce motif.

(poursuivant en néerlandais)

Le décret de la Communauté flamande met la pression sur l'enseignement francophone. Je trouve étrange que de telles mesures soient prises du côté flamand, pour des raisons que je comprends par ailleurs. Ce n'est pas de cette manière que nous encouragerons le bilinguisme à Bruxelles.

(poursuivant en français)

C'est dommage, selon moi, mais il convient de tenir compte des moyens financiers disponibles. Pour des élèves francophones, suivre des cours dans une école néerlandophone était pourtant la meilleure manière de renforcer le bilinguisme.

(poursuivant en néerlandais)

Jadis, de nombreux néerlandophones considéraient que l'enseignement néerlandophone était essentiel pour promouvoir le bilinguisme.

(poursuivant en français)

On disait que l'enseignement néerlandophone était

betwist ook niet dat het leerproces bemoeilijkt wordt als een groot aantal leerlingen de onderwijstaal niet spreekt. Dat kunnen we niet ontkennen. Bovendien bestaan er nog andere voorrangstellingen in het Nederlandstalig onderwijs: er wordt voorrang gegeven aan broers en zussen en 30% van de plaatsen wordt voorbehouden voor GOK-leerlingen. Dat zijn onder andere leerlingen die een schooltoelage genieten of die buiten het gezin worden opgevoed.

(verder in het Frans)

Ik vind dat de Vlaamse Gemeenschap terecht maatregelen neemt om ervoor te zorgen dat Nederlandstalige kinderen in het Nederlandstalig onderwijs terechtkunnen.

(verder in het Nederlands)

Het decreet van de Vlaamse Gemeenschap zorgt onmiskenbaar voor een bepaalde druk op het Franstalig onderwijs. Ik vind het nogal vreemd dat dergelijke maatregelen aan Vlaamse zijde worden getroffen om motieven die ik overigens wel begrijp. Toch blijft het betreurenswaardig dat op die manier de tweetaligheid in de stad niet aangemoedigd wordt.

(verder in het Frans)

Het is jammer, maar er moet rekening worden gehouden met de beschikbare financiële middelen. Voor Franstalige kinderen is de beste manier om tweetalig te worden, immers naar een Nederlandstalige school te gaan.

(verder in het Nederlands)

Ik herinner mij dat heel wat Nederlandstaligen destijds het Nederlandstalig onderwijs onontbeerlijk achtten voor de bevordering van de tweetaligheid.

(verder in het Frans)

Vroeger zei men dat het Nederlandstalig onderwijs bedoeld was om jonge Brusselaars, en met name alloctonen, Nederlands te leren, en op die manier het tweetalige karakter van de hoofdstad te behouden. Ik beschouwde dat als de roeping van het Nederlandstalige onderwijs. De Nederlandstaligen moeten nu een beetje consequent zijn.

une manière de faire apprendre le néerlandais, notamment à des allochtones, et de garantir ainsi le bilinguisme. Pour moi, c'était même une vocation à part entière de l'enseignement néerlandophone. Les néerlandophones doivent donc être cohérents avec eux-mêmes.

(poursuivant en néerlandais)

J'ai pourtant entendu ce raisonnement par le passé.

(Remarques de Mme Annemie Maes)

Je crains que la Communauté flamande ne se replie sur elle-même. C'est une erreur, car elle devrait attirer de nouveaux élèves.

(poursuivant en français)

Chacun aura droit à mon point de vue, qu'il considérera comme justifié ou non : la Communauté flamande semble avoir une attitude ambiguë.

Le manque de places dans l'enseignement, tant du côté francophone que du côté néerlandophone, constitue le vrai problème. De nombreuses familles, d'ailleurs, n'ont ni le français, ni le néerlandais comme langue maternelle. Dès lors, raisonnons et imaginons que la Fédération Wallonie-Bruxelles prenne la même mesure au sein de l'enseignement francophone. Ce serait une catastrophe ! Notre Région aurait une foule de jeunes non scolarisés. Restons donc justes !

(poursuivant en néerlandais)

Si la Fédération Wallonie-Bruxelles prenait une telle décision, ce serait une véritable catastrophe.

(poursuivant en français)

Nous devons impérativement poursuivre l'expérience des classes passerelles. Si les enseignements francophone et néerlandophone coopéraient pour généraliser ce dispositif, chaque Communauté pourrait préserver ses objectifs et protéger sa population, tout en collaborant avec l'autre pour promouvoir le bilinguisme.

Pour ce faire, il faudrait que les gens se parlent. Or, nous vivons une situation quelque peu

(verder in het Nederlands)

Dat is nochtans een redenering die ik vroeger wel heb gehoord.

(Opmerkingen van mevrouw Annemie Maes)

Misschien zijn het mijn zaken niet, maar ik vrees dat de Vlaamse Gemeenschap op zichzelf terugplooit en dat is een vergissing. Het zou nuttig zijn mocht de Vlaamse Gemeenschap nieuwe leerlingen aantrekken.

(verder in het Frans)

Volgens mij is de houding van de Vlaamse Gemeenschap dubbelzinnig.

Het echte probleem is het plaatsgebrek in zowel het Franstalige als het Nederlandstalige onderwijs. Bovendien hebben heel wat leerlingen noch het Nederlands, noch het Frans als moedertaal. Stelt u zich eens voor dat de Fédération Wallonie-Bruxelles een gelijkaardige maatregel zou invoeren in het Franstalig onderwijs. Dat zou een ramp worden: heel wat Brusselse leerlingen zouden gewoon geen school vinden.

(verder in het Nederlands)

Als de Fédération Wallonie-Bruxelles een gelijkaardige maatregel zou nemen, zou dat tot een echte ramp leiden. Dat zegt het gezond verstand.

(verder in het Frans)

We moeten blijven investeren in onthaalklassen voor nieuwkomers. Als het Franstalig en het Nederlandstalig onderwijs op dat gebied zouden samenwerken, zou elke gemeenschap zijn eigen doelstellingen kunnen nastreven, zijn achterban beschermen en tegelijkertijd de tweetaligheid van de bevolking bevorderen.

De huidige situatie is nogal tegenstrijdig: de ene dag ontmoeten de gemeenschappen elkaar in een werkgroep en de volgende dag spannen ze procedures tegen elkaar aan. We kunnen de plooiën enkel gladstrijken als Franstalige en Nederlandstalige Brusselaars bij hun respectieve gemeenschappen bemiddelen.

schizophrenique : nous nous rencontrons poliment dans le cadre du groupe de travail mais, le lendemain, des recours sont introduits et des tensions apparaissent. Ces dernières ne pourront être apaisées que si les Bruxellois francophones et néerlandophones jouent un rôle positif auprès de leurs Communautés respectives.

Il est essentiel que les Communautés, compétentes pour l'enseignement sur le territoire de notre Région, assument leurs responsabilités : créer des places dans leur réseau d'enseignement et établir une collaboration avec l'autre Communauté.

Nous avons mené, francophones et néerlandophones, un travail de lobbying auprès de nos Communautés pour les convaincre d'investir davantage en Région bruxelloise. M. De Bock, les néerlandophones l'ont fait aussi ! Ces concertations ont abouti à des résultats concrets, dont 4.121 places et 66 millions d'euros de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

(poursuivant en néerlandais)

En 2011, la Communauté flamande et la VGC ont décidé de libérer 21,1 millions d'euros pour Bruxelles. Cela permettra d'ajouter 2.000 places dans l'enseignement de la Communauté flamande.

(poursuivant en français)

Il est important de le souligner. À partir du niveau régional bruxellois, on a fait pression sur le niveau communautaire et l'on a activé des politiques qui n'auraient pas vu le jour à Bruxelles si nous n'avions pas "existé" politiquement. La majorité de ce parlement et de ce gouvernement vient de prouver une fois de plus l'utilité de cette institution. Imaginons que nous n'ayons pas fait reconnaître Bruxelles comme une troisième Région à part entière, avec son gouvernement, son parlement et sa culture visant à défendre les intérêts bruxellois, j'ignore ce que les Communautés flamande et française auraient fait à Bruxelles.

Il faut donc rendre hommage à notre institution bruxelloise qui a conscientisé tant la Communauté française que la Communauté flamande.

Ce n'est pas tant le décret de la Communauté flamande qui m'irrite aujourd'hui. Je veux surtout exprimer ma déception - et c'est un euphémisme ! -

De gemeenschappen moeten hun verantwoordelijkheid nemen. Ze dienen extra capaciteit in het onderwijs te creëren en met elkaar samen te werken.

De Franstalige en Nederlandstalige Brusselaars hebben er bij hun gemeenschappen voor gepleit om in het Brussels onderwijs te investeren. Mijnheer De Bock, de Nederlandstaligen hebben ook hun duit in het zakje gedaan. Het overleg leidde tot concrete resultaten: de Fédération Wallonie-Bruxelles investeerde 66 miljoen euro, goed voor 4.121 plaatsen.

(verder in het Nederlands)

Anderzijds hebben de Vlaamse Gemeenschap en de VGC in 2011 beslist om 21,1 miljoen euro vrij te maken voor Brussel. In totaal zullen er daardoor in het onderwijsnet van de Vlaamse Gemeenschap 2.000 plaatsen bijkomen.

(verder in het Frans)

Op gewestelijk niveau hebben we de gemeenschappen onder druk gezet en maatregelen genomen die zonder het Brussels Gewest nooit mogelijk waren geweest. Ik weet niet of de Franse en de Vlaamse Gemeenschap tegen de situatie opgewassen waren geweest als het derde gewest niet bestond.

We mogen dus trots zijn op het Brussels Gewest dat met zijn parlement, regering en cultuur de belangen van de Brusselaars verdedigt.

Het is niet zozeer het Vlaamse onderwijsdecreet waaraan ik me erger, maar wel het beroep dat de Vlaamse Gemeenschap heeft ingediend tegen de gewestelijke projectoproep. Dat is pure muggenzifterij. Wat wij willen, is extra schoolplaatsen voor de Brusselaars, of die nu Nederlandstalig, Franstalig of allochtoon zijn.

De heer De Bock gaat niet akkoord met de 80/20-verdeelsleutel. Maar als we dat politieke akkoord tussen Franstaligen en Nederlandstaligen niet hadden, zou ik het project om tegen september 2012 nieuwe prefabscholen op te richten, nooit in de wacht hebben gesleept. We moeten die 80/20-verdeelsleutel als een revolutie in onze werkwijze beschouwen, als een toegeving om die nieuwe klassen te kunnen oprichten.

par rapport au recours introduit par la Communauté flamande devant la Cour constitutionnelle à l'encontre de notre appel à projets. À l'instar de ce qui s'est passé pour les crèches, il s'agit ici de pinaillages institutionnels qui nous embarrassent. Or, ce qui intéresse la population bruxelloise, qu'elle soit francophone, néerlandophone ou allochtone, c'est d'avoir des écoles, de préférence de qualité ! Face à l'urgence, la Région a donc pris ses responsabilités en prévoyant des subventions pour les communes.

Certes, M. Emmanuel De Bock n'aime pas la clé de répartition 80/20 qui a été adoptée. Cependant, nous sommes amenés à devoir décider ensemble, francophones et néerlandophones. Je n'aurais jamais pu arracher l'idée d'ouvrir des écoles en préfabriqué en septembre 2012 s'il n'y avait pas eu un accord politique entre francophones et néerlandophones. À ce titre, la clé 80/20, même si on peut la contester, peut donc être considérée comme une forme de révolution dans la manière de travailler. On s'est mis d'accord pour veiller à l'amélioration de l'offre scolaire. Cette clé est donc une concession faite pour pouvoir créer de nouvelles classes pour la rentrée de septembre 2012.

Mais il est évident que la volonté de la Communauté flamande de faire respecter la plus que triple orthodoxie institutionnelle est assez agressive. En effet, j'ai constaté en outre une volonté de demander à la Cour constitutionnelle que cet arrêt soit rétroactif à partir de son arrêt relatif aux crèches. C'est de l'agressivité.

(poursuivant en néerlandais)

L'attitude de la Communauté flamande dans ce dossier est perçue comme agressive et hostile. Je ne la comprends pas, parce que nous avons convenu de réaliser un projet commun.

(poursuivant en français)

Je ne comprends pas cette attitude. Nous nous étions pourtant mis d'accord.

(poursuivant en néerlandais)

Nous avons fixé une clé de répartition.

(poursuivant en français)

De Vlaamse Gemeenschap houdt op zeer orthodoxe wijze vast aan de bevoegdheidsverdeling in het federale staatsbestel, en verdedigt haar standpunt op een vrij agressieve manier. Ze wil zelfs dat het arrest van het Grondwettelijk Hof retroactief wordt toegepast.

(verder in het Nederlands)

De houding van de Vlaamse Gemeenschap in dit dossier komt zeer agressief en vijandig over. Ik begrijp dat niet. We waren tot een akkoord gekomen om een gezamenlijk project tot stand te brengen.

(verder in het Frans)

Ik begrijp die houding niet. We waren het nochtans eens geworden.

(verder in het Nederlands)

We hebben een verdeelsleutel vastgelegd.

(verder in het Frans)

Als de Vlaamse Gemeenschap bij het Grondwettelijk Hof over heel de lijn gelijk zou krijgen, zou dat ernstige gevolgen hebben voor de communautaire vrede.

(verder in het Nederlands)

Ik maak van de gelegenheid gebruik om de Nederlandstaligen van onze assemblee te bedanken voor hun steun aan het Brussels initiatief om de opvang in de scholen te verbeteren. Zij hebben het niet gemakkelijk gehad om de vertegenwoordigers van de Vlaamse Gemeenschap te overtuigen.

(verder in het Frans)

Ik wil mijn dank betuigen aan de Nederlandstalige Brusselaars die er bij de Vlaamse Gemeenschap op hebben aangedrongen dat het Brussels Gewest uitzonderlijkerwijs in onderwijs zou mogen investeren.

(verder in het Nederlands)

Ik pleit niet voor de overdracht van deze bevoegdheid naar het gewest. Dit is eenmalig, omdat de situatie dringend is.

Je voudrais dire à mes amis et collègues néerlandophones que je ne comprends pas.

Je ne vous cache pas que l'aboutissement de la procédure menée par la Communauté flamande auprès de la Cour pour les écoles aurait de lourdes conséquences sur la paix institutionnelle.

(poursuivant en néerlandais)

Je remercie les néerlandophones de cette assemblée pour leur soutien à l'initiative bruxelloise visant à améliorer l'accueil dans les écoles. Il ne leur a pas été facile de convaincre les représentants de la Communauté flamande.

(poursuivant en français)

Je crois qu'il faut remercier les néerlandophones qui ont plaidé auprès de la Communauté flamande pour que nous puissions intervenir cette fois-ci, de manière ponctuelle.

(poursuivant en néerlandais)

Je ne plaide pas pour le transfert de cette compétence à la Région. C'est une intervention unique, dictée par l'urgence de la situation.

(poursuivant en français)

Si cette procédure contestant notre ouverture de classes en septembre 2012 devait aboutir, je crains qu'elle ne laisse une cicatrice dans les relations entre nos deux Communautés.

Pour répondre à la question de M. De Bock, la clé 80/20 était un compromis. Il faut, dans cette assemblée, vivre de compromis, car si nous nous affrontons, plus rien n'avancera.

De plus, la part de l'enseignement néerlandophone à Bruxelles avoisine les 20% : 17% de l'enseignement primaire et 22% de l'enseignement maternel.

Nous n'avons pas agi dans le secondaire : tout ceci concerne le maternel et le fondamental. Grâce au Plan écoles, la Région pourrait créer près de 3.800 places dans le maternel et le primaire. Au total, 29 projets répartis sur douze communes bruxelloises bénéficieront de subsides dans ce cadre, mais il n'y a pas eu de clé de répartition ! Nous avons lancé un appel à projets. Etterbeek,

(verder in het Frans)

Het zou niet bevorderlijk zijn voor de relatie tussen de beide gemeenschappen als de procedure bij het Grondwettelijk Hof ertoe zou leiden dat we in september 2012 niet van start kunnen gaan met de nieuwe klassen.

Ik herinner de heer De Bock eraan dat de 80/20-verdeelsleutel een compromis is, waarnaar we ons moeten schikken. Confrontaties leiden immers tot niets. Bovendien bedient het Nederlandstalig onderwijs 17% van de leerlingen in het lager onderwijs en 22% van de leerlingen in het kleuteronderwijs.

Dankzij het Scholenplan kan het gewest 3.800 extra plaatsen creëren in het lager onderwijs en het kleuteronderwijs. In totaal zullen 29 projecten, verdeeld over 12 gemeenten, subsidies ontvangen. Daarbij wordt geen verdeelsleutel gehanteerd. Wij hebben een oproep tot projecten gelanceerd maar Etterbeek, Elsene, Koekelberg, Ukkel en Sint-Lambrechts- en Sint-Pieters-Woluwe hebben daar niet op gereageerd, ongetwijfeld omdat die gemeenten minder te lijden hebben onder de bevolkingsexplosie.

De Nederlandstalige inrichtende machten hebben zeven projecten ingediend, de Franstalige 22. Naar het Franstalig onderwijs gaan 2.885 plaatsen (75%) en naar het Nederlandstalig onderwijs 25%.

Niet zozeer het Vlaamse decreet is problematisch, maar wel het beroep dat tegen het gewestelijke initiatief werd ingediend. Het Grondwettelijk Hof heeft geoordeeld dat het Nederlandstalig onderwijs een redelijk aantal kinderen moet opvangen, die thuis noch Frans noch Nederlands spreken.

Het is mijns inziens niet nuttig het punt op het Overlegcomité ter sprake te brengen, gelet op het beroep. Trouwens, op het Overlegcomité wordt een geschil vaak bekrachtigd. Men moet integendeel dergelijke conflicten voorkomen.

Ik zal nog enkele gedetailleerde cijfers bij het verslag laten voegen.

Ixelles, Koekelberg, Uccle, Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre n'ont pas répondu. Il y a parmi elles, il est vrai, des communes moins concernées par le boom démographique, et je les remercie en quelque sorte de ne pas nous avoir sollicités, ce qui nous a permis de consacrer plus de moyens à des communes confrontées à des hausses démographiques considérables. Je remercie donc l'Ucclois que vous êtes d'avoir été modeste dans vos exigences !

Parmi les projets déposés, sept émanent de pouvoirs organisateurs néerlandophones et 22 sont francophones. Quelque 2.885 places, soit 75%, seront destinées à l'enseignement francophone, tandis que 25% iront à l'enseignement néerlandophone. On a pu ainsi arriver à un accord.

Le problème réside moins dans le décret de la Communauté flamande que dans le recours contre l'initiative régionale. Comme le souligne la Cour constitutionnelle, la plate-forme de l'enseignement néerlandophone doit veiller à accueillir une partie équitable des enfants qui, à la maison, ne parlent ni le français, ni le néerlandais. Nous en parlerons peut-être en comité de concertation, puisque M. Vervoort a évoqué cette question. Je ne crois cependant pas trop à l'utilité de soulever une question en comité de concertation alors que les recours ont été introduits et les décrets approuvés. Il faut prévenir ce genre de conflits, car les comités de concertation sont souvent des lieux où l'on entérine simplement le contentieux.

Je terminerai par quelques considérations d'ordre général. Je voudrais par ailleurs verser au rapport de notre débat les chiffres plus précis que M. De Bock m'a demandés. J'ai peut-être déjà donné ces chiffres en commission, je l'ignore.

Mme la présidente.- M. le ministre-président, il n'est pas normal de joindre des chiffres au rapport de ce type de débat.

M. Charles Picqué, ministre-président.- On peut éventuellement fournir une annexe, à moins que je ne les donne directement à M. De Bock.

Mme la présidente.- Voilà. Si cela peut se faire de façon directe, il n'y a pas de problème.

Mevrouw de voorzitter.- Mijnheer de minister-president, dat wordt normaal gezien niet gedaan.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Ik kan de cijfers rechtstreeks aan de heer De Bock bezorgen.

Mevrouw de voorzitter.- Dan is er geen probleem.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je terminerai en vous signalant que nous serons très attentifs aux conséquences du décret flamand et aux éventuelles suites données aux recours de la Communauté flamande.

Il est clair que des mesures qui visent à rendre impossible l'ouverture de classes à Bruxelles ou un défaut d'investissement des Communautés dans notre Région, bref, une attitude des deux Communautés hostile aux intérêts de la population bruxelloise, ou indifférente à ses intérêts, pourrait conduire à de grandes tensions et incidents entre Communautés. Il s'agirait d'incidents sans commune mesure avec les querelles linguistiques traditionnelles et historiques. Nous sommes ici dans la chair même de la vie sociale. Attention !

Les querelles linguistiques qui ont émaillé nos relations institutionnelles étaient passionnantes. Mais, ici, nous sommes dans le quotidien concret des familles. Je ne dois pas vous le répéter. D'autres l'ont fait avant moi.

Nous sommes face à des défis éducatifs où chaque niveau de pouvoir concerné doit prendre ses responsabilités et où, si possible, la coopération doit prévaloir. Au-delà des grands discours d'incantation sur la coopération, il faut bien constater que ce n'est pas aussi simple. Si on ne parvient pas à régler le problème de la capacité scolaire à Bruxelles, c'est tout notre modèle fédéral qui sera désigné comme responsable d'un risque de catastrophe sociale dans la capitale. Je vous mets en garde !

Je pense qu'il est trop tôt pour évaluer comment va se développer l'offre. Nous sommes aujourd'hui à même de dire que la moitié des besoins que nous avons diagnostiqués sont couverts par les initiatives des Communautés et par l'initiative de la Région combattue auprès de la Cour constitutionnelle. La moitié seulement. Nous avons encore un long chemin à parcourir et à baliser avec les Communautés.

En ce qui concerne la Fédération Wallonie-Bruxelles, il me semble qu'il est nécessaire de promouvoir, à Bruxelles, un enseignement francophone de qualité ouvert vers le multilinguisme, avec une ambition pour le rayonnement de la langue française, un souci d'égalité et de promotion sociale, de formation des élites au service du développement de Bruxelles et de la Wallonie. Cela suppose peut-

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Wij zullen zeer alert zijn voor de gevolgen van het Vlaamse decreet en voor de uitkomst van de procedure bij het Grondwettelijk Hof.*

Geschillen over de taalwetgeving hebben altijd al onze institutionele debatten gekleurd, maar deze problematiek raakt aan het dagelijks leven van de Brusselse gezinnen. Een vijandige of onverschillige houding van de gemeenschappen tegenover de Brusselse bevolking en haar belangen zou kunnen leiden tot ernstige conflicten, omdat men raakt aan het sociale weefsel. Elk beleidsniveau moet verantwoordelijkheid nemen om de onderwijsuitdagingen het hoofd te bieden. Waar mogelijk moet er worden samengewerkt. Indien wij er niet in slagen om de capaciteitsproblemen van de Brusselse scholen op te lossen, zal ons federaal model verantwoordelijk worden gesteld voor een mogelijke sociale catastrofe in de hoofdstad.

Het is nog te vroeg om te evalueren hoe het aanbod zal evolueren. Met het aanbod van de gemeenschappen en de steun van het Brussels Gewest, die bij het Grondwettelijk Hof wordt betwist, wordt alvast slechts de helft van de noden in Brussel gelenigd. Wij hebben dus nog een lange weg te gaan.

Daarnaast moet de Fédération Wallonie-Bruxelles in Brussel kwaliteitsvol Franstalig onderwijs promoten, dat openstaat voor meertaligheid en tegelijk bijdraagt tot de uitstraling van de Franse taal, dat gebaseerd is op gelijkheid en tegelijk tot doel heeft een elite te vormen in dienst van de ontwikkeling van Brussel en Wallonië. Zoiets vereist een revolutie in het politieke denken van de Franstaligen in ons land. In de hoofdstad van Europa, waar een meerderheid van de inwoners Frans spreekt, mogen de overheden niet aan hun eerste plicht verzuimen, namelijk het aanbieden van onderwijs en vorming.

Het is niet door het proces te maken van de Vlaamse Gemeenschap dat er iets zal veranderen. We moeten voor eigen deur vegen.

Kortom, ik heb begrip voor de bezorgdheid van de Vlaamse Gemeenschap voor de kwaliteit van het Nederlandstalig onderwijs in Brussel, maar niet voor de lompe aanval tegen het Brusselse initiatief om volgens een eerlijke verdeelsleutel de school-

être une révolution à l'intérieur de la compétence de l'enseignement de la Fédération Wallonie-Bruxelles, et donc une révolution dans la culture politique des francophones de ce pays. La capitale de l'Europe, où une majorité des habitants parle français, ne peut être désignée comme un lieu où les pouvoirs publics auraient manqué à leurs devoirs premiers que sont l'enseignement et la formation.

Je ne peux qu'encourager nos ministres et parlementaires francophones à rappeler cette ambition à la Fédération Wallonie-Bruxelles. Elle doit la comprendre, l'intégrer, la promouvoir.

Ce n'est pas le procès de l'attitude flamande qui y changera quelque chose. Balayons devant nos portes. Certes, l'attitude de la Communauté flamande est condamnable par certains aspects, mais il est bon de rappeler la responsabilité de la Fédération Wallonie-Bruxelles dans cette situation.

Pour résumer mon propos, je peux comprendre le souci de l'enseignement néerlandophone d'assurer la qualité de celui-ci mais je ne comprends pas l'attaque grossière contre l'initiative bruxelloise qui déploie des efforts considérables pour tenter d'augmenter sa capacité scolaire sur la base d'une clé de répartition honorable (80/20). J'en appelle également à la Fédération Wallonie-Bruxelles afin qu'elle prenne ses responsabilités.

Poursuivons en ce sens et, si possible, dans un souci de concertation et de coopération.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- Ce débat est intéressant et je suis heureux de l'avoir lancé, avec M. Vervoort. Je reste très inquiet, car le Vlaamse Raad ne pouvait ignorer l'impact qu'aurait sur la Région bruxelloise le relèvement à 55% de la priorité accordée aux enfants dont un parent parle le néerlandais.

Ce débat doit être rapproché des dernières propositions du ministre Smet de créer des mouvements de jeunesse, voire des écoles, allochtones. Cela dépasse de loin la sous-nationalité

capaciteit te verhogen. Tegelijk roep ik de Fédération Wallonie-Bruxelles op haar verantwoordelijkheid te nemen. Laten we vooral overleggen en samenwerken.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).*- *Ik ben blij dat ik dit onderwerp heb aangesneden. Ik ben nog steeds ongerust. De Vlaamse Raad moet ongetwijfeld beseft hebben dat de beslissing om 55% van de plaatsen in het Nederlandstalig onderwijs voor te behouden voor leerlingen met minstens één Nederlandstalige ouder gevolgen zou hebben voor het Brussels Gewest.*

Overigens lanceerde Vlaams minister Smet onlangs het idee om jeugdbewegingen en zelfs scholen voor allochtonen op te richten. Dat gaat

et je partage les craintes de M. Vervoort sur ce point.

S'agissant du déséquilibre entre écoles, je vous ai interrogé sur les différences entre Schaerbeek et Molenbeek, les deux communes les plus exposées au boom démographique. Vous m'avez indiqué qu'à Molenbeek, il était répondu à l'explosion démographique exclusivement par des places francophones. Cela ne semble pas être le cas à Schaerbeek où un projet aurait été refusé.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Deux projets ont été refusés à Saint-Gilles et un autre l'a été à Auderghem. En réalité, ils visaient à rénover des lieux existants, mais sans en augmenter la capacité d'accueil. L'intention de M. Gosuin était aussi bonne, mais elle ne répondait pas non plus à cette exigence. Tous les autres projets ont été traités.

Mme la présidente.- M. De Bock, ce point sort du cadre de votre interpellation. Je vous invite à éviter les questions additionnelles. Selon moi, le ministre-président a déjà répondu bien plus largement qu'il n'était censé le faire.

M. Emmanuel De Bock.- J'ai lancé un appel à sortir du communautaire. Je suis de ceux qui pensent qu'il faut faire correspondre les moyens financiers aux besoins réels. Allez à Molenbeek, à Schaerbeek, demandez quel est le choix du père et de la mère de famille dans ces écoles. Si demain il y a 70% de demandes pour un enseignement francophone et 30% de demandes pour un enseignement néerlandophone, je n'aurai pas de problème pour le défendre. Si le choix des parents, c'est qu'il faut plus d'écoles néerlandophones au détriment des écoles francophones, d'accord. On le défendra.

Mais ici ce n'est pas le cas. Dans ces communes, qui sont celles du boom démographique, c'est une demande francophone qui est exprimée et qui n'est pas rencontrée. C'est dommage. Pas de faux procès en ce qui me concerne. Ceux qui font du communautaire sont ceux qui refusent de sortir de cette clé qui est fixée pour l'éternité.

nog veel verder dan de invoering van een subnationaliteit. Net zoals de heer Vervoort maak ik me zorgen.

Betreffende de twee gemeenten waar de bevolkingsexplosie zich het sterkst laat voelen, namelijk Schaarbeek en Molenbeek, zegt u dat in Molenbeek enkel het Franstalig onderwijs wordt uitgebreid. In Schaarbeek is dat blijkbaar niet het geval. Er werd een project geweigerd.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Er werden twee projecten geweigerd in Sint-Gillis en één in Oudergem, omdat ze de renovatie van schoolgebouwen betroffen en niet voor capaciteitsuitbreiding zorgden. De intenties van de heer Gosuin waren goed, maar zijn plannen beantwoordden niet aan de vereisten.*

Mevrouw de voorzitter.- Mijnheer De Bock, u mag geen bijkomende vragen meer stellen. De heer Picqué heeft uw interpellatie beantwoord.

De heer Emmanuel De Bock (in het Frans).- *Ik vind dat de financiële middelen naar de echte noden moeten gaan. Als we nood hebben aan meer Nederlandstalige scholen, zelfs al gaat dat ten koste van de Franstalige scholen, dan zullen we ons daarbij moeten neerleggen.*

Maar dat is hier niet het geval. In gemeenten zoals Molenbeek en Schaarbeek, die te kampen hebben met een demografische explosie, is er vooral nood naar Franstalig onderwijs, maar die nood wordt niet gelenigd. Het zijn de personen die denken dat de 80/20-verdeelsteutel altijd en overal geldt, die in het communautaire denken vastgeroest zitten!

U hebt het tussen de regels laten uitschijnen: u had geen akkoord gehaald over de 4.000 extra plaatsen zonder de toegeving van de 80/20-verdeelsleutel. U hebt dus een compromis gesloten. Ik hoop maar dat de Brusselse regering niet gecompromitteerd is!

Vous l'avez dit entre les lignes : vous n'auriez pas eu d'accord sur le financement de ces 4.000 places si vous n'aviez pas prévu cette fameuse clé 80/20. C'est un gouvernement de compromis, j'en reste là. J'espère pour les Bruxellois que ce n'est pas tout simplement un gouvernement compromis.

- Les incidents sont clos.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- La séance est levée à 13h14.

- De incidenten zijn gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

- De vergadering wordt gesloten om 13.14 uur.

ANNEXES

COUR CONSTITUTIONNELLE

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- le recours en annulation et la demande de suspension de l'article 53 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (modification de l'article 44, § 1^{er}, 1^o, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée), introduits par Patrick Van den Weghe et autres. (n° 5292 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- la question préjudicielle relative à l'article 17 de la section 2bis (« Des règles particulières aux baux commerciaux ») du livre III, titre VIII, chapitre II, du Code civil, posée par le Juge de paix du canton de Schilde. (n° du rôle 5279).

- la question préjudicielle concernant l'article 4, § 3bis, de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles. (n° du rôle 5284).

- les questions préjudicielles relatives à l'article 53, 6°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles. (n° du rôle 5285).

- la question préjudicielle relative à l'article 7.4.1 du « Code flamand de l'aménagement du territoire » (coordination du 15 mai 2009), posée par le

BIJLAGEN

GRONDWETTELIJK HOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN:

- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van artikel 53 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (wijziging van artikel 44, § 1, 1^o, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde), ingesteld door Patrick Van den Weghe en anderen. (nr. van de rol 5292).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN:

- de prejudiciële vraag over artikel 17 van afdeling 2bis (« Regels betreffende de handelshuur in het bijzonder ») van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Vrederechter van het kanton Schilde. (nr. van de rol 5279).

- de prejudiciële vraag over artikel 4, § 3bis, van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel. (nr. van de rol 5284).

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 53, 6°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel. (nr. van de rol 5285).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 7.4.1 van de « Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening » (coördinatie van 15 mei 2009), gesteld door de

Tribunal de première instance d'Anvers. (n° du rôle 5286).

- la question préjudicielle relative à l'article 100, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles. (n° du rôle 5287).
- la question préjudicielle relative à l'article 180, 1°, juncto l'article 220, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la Cour d'appel de Gand. (n° du rôle 5288).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 9/2012 rendu le 25 janvier 2012, en cause :
 - le recours en annulation de l'article 53 du décret de la Région flamande du 16 juillet 2010 portant adaptation du Code flamand de l'Aménagement du Territoire du 15 mai 2009 et du décret du 10 mars 2006 portant adaptations décrétales en matière d'aménagement du territoire et du patrimoine immobilier suite à la politique administrative, introduit par la SA « André Celis » et autres. (n° 5101 du rôle).
- arrêt n° 10/2012 rendu le 25 janvier 2012, en cause :
 - les questions préjudicielles concernant l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées, et, en particulier, l'article 11, § 1^{er}, alinéa 5, 8°, et les dispositions du chapitre III (« Agrément ») de cette ordonnance, posées par le Conseil d'État. (n° 5121).
- arrêt n° 11/2012 rendu le 25 janvier 2012, en cause :
 - la question préjudicielle relative à l'article 116, § 3, du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, tel qu'il était applicable avant sa

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen. (nr. van de rol 5286).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 100, eerste lid, 1°, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel. (nr. van de rol 5287).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 180, 1°, juncto artikel 220, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het hof van beroep te Gent. (nr. van de rol 5288).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN:

- arrest nr. 9/2012 uitgesproken op 25 januari 2012, inzake:
 - het beroep tot vernietiging van artikel 53 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 16 juli 2010 houdende aanpassing van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 15 mei 2009 en van het decreet van 10 maart 2006 houdende decretale aanpassingen inzake ruimtelijke ordening en onroerend erfgoed als gevolg van het bestuurlijk beleid, ingesteld door de nv « André Celis » en anderen. (nr. van de rol 5101).
- arrest nr. 10/2012 uitgesproken op 25 januari 2012, inzake:
 - de prejudiciële vragen over de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen, en, in het bijzonder, artikel 11, § 1, vijfde lid, 8°, en de bepalingen van hoofdstuk III (« Erkenning ») van die ordonnantie, gesteld door de Raad van State. (nr. van de rol 5121).
- arrest nr. 11/2012 uitgesproken op 25 januari 2012, inzake:
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 116, § 3, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, zoals van toepassing

modification par le décret du 27 mars 2009, posée par le Conseil d'État. (n° 5129 du rôle).

vóór de wijziging ervan bij decreet van 27 maart 2009, gesteld door de Raad van State. (nr. van de rol 5129).

- arrêt n° 12/2012 rendu le 2 février 2012, en cause :

- la question préjudicielle relative à l'article 1798 du Code civil, tel qu'il a été modifié par la loi du 19 février 1990, posée par la Cour d'appel de Liège. (n° 5116 du rôle).

- arrest nr. 12/2012 uitgesproken op 2 februari 2012, inzake:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1798 van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wet van 19 februari 1990, gesteld door het hof van beroep te Luik. (nr. van de rol 5116).

- arrêt n° 13/2012 rendu le 2 février 2012, en cause :

- la question préjudicielle concernant l'article 403, §§ 1^{er} et 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles. (n° 5142 du rôle).

- arrest nr. 13/2012 uitgesproken op 2 februari 2012, inzake:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 403, §§ 1 en 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel. (nr. van de rol 5142).

- arrêt n° 14/2012 rendu le 2 février 2012, en cause :

- la demande de suspension de l'article 9 de la loi du 8 juillet 2011 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne les conditions dont est assorti le regroupement familial, introduite par Muharrem Topallaj et Dyka Topallaj. (n° 5245 du rôle).

- arrest nr. 14/2012 uitgesproken op 2 februari 2012, inzake:

- de vordering tot schorsing van artikel 9 van de wet van 8 juli 2011 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de voorwaarden tot gezinshereniging, ingesteld door Muharrem Topallaj en Dyka Topallaj. (nr van de rol 5245).

- arrêt n° 15/2012 rendu le 2 février 2012, en cause :

- la demande de suspension de l'article 9 de la loi du 8 juillet 2011 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne les conditions dont est assorti le regroupement familial, introduite par Ahmed Boustta et Maoulouda Boustta. (n° 5249 du rôle).

- arrest nr. 15/2012 uitgesproken op 2 februari 2012, inzake:

- de vordering tot schorsing van artikel 9 van de wet van 8 juli 2011 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de voorwaarden tot gezinshereniging, ingesteld door Ahmed Boustta en Maoulouda Boustta. (nr. van de rol 5249).

- arrêt n° 16/2012 rendu le 2 février 2012, en cause :

- la demande de suspension de l'article 9 de la loi du 8 juillet 2011 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne les conditions dont est assorti le regroupement familial, introduit par Maryam Khaliliaraghi et Sarvnaz Shalchian Tehran. (n° 5250 du rôle).

- arrest nr. 16/2012 uitgesproken op 2 februari 2012, inzake:

- de vordering tot schorsing van artikel 9 van de wet van 8 juli 2011 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de voorwaarden tot gezinshereniging, ingesteld door Maryam Khaliliaraghi en Sarvnaz Shalchian Tehran. (nr. van de rol 5250).

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 26 janvier 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 17.
- Par lettre du 26 janvier 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 04.
- Par lettre du 26 janvier 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base des missions 17, 18, 19 et 20.
- Par lettre du 26 janvier 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base de divers programmes des missions 06 et 07.
- Par lettre du 26 janvier 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 26 januari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 002 van de opdracht 17.
- Bij brief van 26 januari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 002 van de opdracht 04.
- Bij brief van 26 januari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van opdrachten 17, 18, 19 en 20.
- Bij brief van 26 januari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van de opdrachten 06 en 07.
- Bij brief van 26 januari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting

pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001 et 003 de la mission 22.

- Par lettre du 26 janvier 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base de divers programmes de la mission 27.
- Par lettre du 26 janvier 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 15.
- Par lettre du 26 janvier 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 15.
- Par lettre du 26 janvier 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 006 de la mission 10.
- Par lettre du 26 janvier 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel

van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001 en 003 van de opdracht 22.

- Bij brief van 26 januari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van de opdracht 27.
- Bij brief van 26 januari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 002 van de opdracht 15.
- Bij brief van 26 januari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 002 van de opdracht 15.
- Bij brief van 26 januari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 006 van de opdracht 10.
- Bij brief van 26 januari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het

modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001 et 002 de la mission 26.

- Par lettre du 26 janvier 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 29.
 - Par lettre du 26 janvier 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 11.
 - Par lettre du 26 janvier 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 03.
 - Par lettre du 26 janvier 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 03.
 - Par lettre du 26 janvier 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois
- ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001 en 002 van de opdracht 26.
 - Bij brief van 26 januari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 002 van de opdracht 29.
 - Bij brief van 26 januari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 002 van de opdracht 11.
 - Bij brief van 26 januari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 002 van de opdracht 03.
 - Bij brief van 26 januari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 002 van de opdracht 03.
 - Bij brief van 26 januari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de

coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 08.

- Par lettre du 26 janvier 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 005 de la mission 10.
- Par lettre du 26 janvier 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 06.
- Par lettre du 2 février 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base de divers programmes des missions 06 et 07.
- Par lettre du 2 février 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 008 de la mission 02.

gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 002 van de opdracht 08.

- Bij brief van 26 januari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 005 van de opdracht 10.
- Bij brief van 26 januari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 002 van de opdracht 06.
- Bij brief van 2 februari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van de opdrachten 06 en 07.
- Bij brief van 2 februari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 008 van de opdracht 02.

- Par lettre du 2 février 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 004 de la mission 29.
- Par lettre du 2 février 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001, 005 et 008 de la mission 25.
- Par lettre du 2 février 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 007 et 011 de la mission 27.
- Par lettre du 2 février 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 012 de la mission 12.
- Par lettre du 2 février 2012, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 2ème ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes
- Bij brief van 2 februari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 004 van de opdracht 29.
- Bij brief van 2 februari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van de programma's 001, 005 en 008 van de opdracht 25.
- Bij brief van 2 februari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van de programma's 007 en 011 van de opdracht 27.
- Bij brief van 2 februari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van de programma's 002 en 012 van de opdracht 12.
- Bij brief van 2 februari 2012, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 2de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van

003 et 004 de la mission 13.

kredieten tussen de basisallocaties van de programma's 003 en 004 van de opdracht 13.

PRÉSENCES EN COMMISSION**AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES****Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de l'eau
et de l'énergie****Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

31 janvier 2012

31 januari 2012

*Présents**Aanwezig*

Membres effectifs

M. Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent
Vanhalewyn.
M. Ahmed El Khannouss.
Mme Béatrice Fraiteur.
Mme Els Ampe.
Mme Sophie Brouhon.
Mme Annemie Maes.

Vaste leden

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,
Vincent Vanhalewyn.
De heer Ahmed El Khannouss.
Mevr. Béatrice Fraiteur.
Mevr. Els Ampe.
Mevr. Sophie Brouhon.
Mevr. Annemie Maes.

Membres suppléants

M. Emmanuel De Bock.
Mme Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heer Emmanuel De Bock.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Autre membre

M. Hervé Doyen.

Ander lid

De heer Hervé Doyen.

*Excusés**Verontschuldigd*

Mme Caroline Persoons, M. Jef Van Damme.

Mevr. Caroline Persoons, de heer Jef Van Damme.

*Absents**Afwezig*

MM. Bea Diallo, Jacques Brotchi, Alain Destexhe,
Mme Mahinur Ozdemir.

De heren Bea Diallo, Jacques Brotchi, Alain
Destexhe, mevr. Mahinur Ozdemir.

**Commission des affaires économiques, chargée
de la politique économique, de la politique de
l'emploi et de la recherche scientifique**

1^{er} février 2012

Présents

Membres effectifs

Mmes Caroline Désir, Nadia El Yousfi.

M. Arnaud Pinxteren.

Mme Françoise Schepmans.

M. Emmanuel De Bock.

Mme Elke Roex.

M. Walter Vandenbossche.

Absents

Mme Sfia Bouarfa, MM. Ahmed Mouhssin,
Vincent Vanhalewyn, Mme Jacqueline Rousseaux,
MM. Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri,
Serge de Patoul, Mme Elke Van den Brandt.

**Commissie voor de economische zaken, belast
met het economisch beleid, het werkgelegen-
heidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

1 februari 2012

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi.

De heer Arnaud Pinxteren.

Mevr. Françoise Schepmans.

De heer Emmanuel De Bock.

Mevr. Elke Roex.

De heer Walter Vandenbossche.

Afwezig

Mevr. Sfia Bouarfa, de heren Ahmed Mouhssin,
Vincent Vanhalewyn, mevr. Jacqueline Rousseaux,
de heren Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri,
Serge de Patoul, mevr. Elke Van den Brandt.

**Commission de l'infrastructure, chargée des
travaux publics et des communications**1^{er} février 2012*Présents*

Membres effectifs

M. Emin Özkara.
M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.
Mme Danielle Caron.
Mme Cécile Jodogne.
Mme Carla Dejonghe.
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Marie Nagy.
Mme Viviane Teitelbaum.
Mme Annemie Maes.

Autres membres

MM. Emmanuel De Bock, Didier Gosuin,
Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Mme
Françoise Schepmans.

Excusé

M. Jamal Ikazban.

Absents

MM. Philippe Close, Jean-Claude Defossé, Mme
Anne-Charlotte d'Ursel, MM. Gaëtan Van
Goidsenhoven, Hervé Doyen, Mme Béatrice
Fraiteur, M. Jef Van Damme.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met
openbare werken en verkeerswezen**

1 februari 2012

Aanwezig

Vaste leden

De heer Emin Özkara.
De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.
Mevr. Danielle Caron.
Mevr. Cécile Jodogne.
Mevr. Carla Dejonghe.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Marie Nagy.
Mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Annemie Maes.

Andere leden

De heren Emmanuel De Bock, Didier Gosuin,
Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, mevr.
Françoise Schepmans.

Verontschuldigd

De heer Jamal Ikazban.

Afwezig

De heren Philippe Close, Jean-Claude Defossé,
mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heren Gaëtan
Van Goidsenhoven, Hervé Doyen, mevr. Béatrice
Fraiteur, de heer Jef Van Damme.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

2 février 2012

Présents

Membres effectifs

Mmes Françoise Dupuis, Anne-Sylvie Mouzon,
M. Eric Tomas.

M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte.

M. Olivier de Clippele.

MM. Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.

Mme Elke Roex.

Autres membres

MM. Mohamed Daïf, Paul De Ridder, Dominiek
Lootens-Stael, Arnaud Pinxteren.

Excusée

Mme Céline Fremault.

Absents

Mmes Zakia Khattabi, Marion Lemesre, MM. Joël
Riguelle, Jean-Luc Vanraes.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

2 februari 2012

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne-Sylvie
Mouzon, de heer Eric Tomas.

De heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte.

De heer Olivier de Clippele.

De heren Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Elke Roex.

Andere leden

De heren Mohamed Daïf, Paul De Ridder,
Dominiek Lootens-Stael, Arnaud Pinxteren.

Verontschuldigd

Mevr. Céline Fremault.

Afwezig

Mevr. Zakia Khattabi, mevr. Marion Lemesre,
de heren Joël Riguelle, Jean-Luc Vanraes.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

6 février 2012

Présents

Membres effectifs

Mmes Françoise Dupuis, Anne-Sylvie Mouzon,
M. Eric Tomas.
M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte.
M. Olivier de Clippele.
M. Joël Riguelle.
MM. Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.
M. Jean-Luc Vanraes.
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.
Mme Viviane Teitelbaum (en remplacement de
Mme Marion Lemesre).

Autres membres

Mme Bianca Debaets, MM. Paul De Ridder, Ahmed
El Khannouss (en remplacement de Mme Céline
Fremault), Philippe Pivin.

Excusées

Mmes Céline Fremault, Marion Lemesre.

Absentes

Mmes Zakia Khattabi, Sophie Brouhon.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

6 februari 2012

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne-Sylvie
Mouzon, de heer Eric Tomas.
De heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte.
De heer Olivier de Clippele.
De heer Joël Riguelle.
De heren Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.
De heer Jean-Luc Vanraes.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Viviane Teitelbaum (ter vervanging van
mevr. Marion Lemesre).

Andere leden

Mevr. Bianca Debaets, de heren Paul De Ridder,
Ahmed El Khannouss (ter vervanging van mevr.
Céline Fremault), Philippe Pivin.

Verontschuldigd

Mevr. Céline Fremault, mevr. Marion Lemesre.

Afwezig

Mevr. Zakia Khattabi, mevr. Sophie Brouhon.

**Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de l'eau
et de l'énergie**

7 février 2012

Présents

Membres effectifs

M. Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent
Vanhalewyn.
Mme Mahinur Ozdemir.
Mmes Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons.
Mme Els Ampe.
Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.
M. Emmanuel De Bock.
MM. Fouad Ahidar, Jef Van Damme.

Excusés

MM. Ahmed El Khannouss, Gaëtan Van
Goidsenhoven.

Absents

MM. Bea Diallo, Jacques Brotchi, Alain Destexhe,
Mme Sophie Brouhon.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

7 februari 2012

Aanwezig

Vaste leden

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,
Vincent Vanhalewyn.
Mevr. Mahinur Ozdemir.
Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Caroline Persoons.
Mevr. Els Ampe.
Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.
De heer Emmanuel De Bock.
De heren Fouad Ahidar, Jef Van Damme.

Verontschuldigd

De heren Ahmed El Khannouss, Gaëtan Van
Goidsenhoven.

Afwezig

De heren Bea Diallo, Jacques Brotchi, Alain
Destexhe, mevr. Sophie Brouhon.

**Commission du logement et de la rénovation
urbaine****Commissie voor de huisvesting en
stadsvernieuwing**

7 février 2012

7 februari 2012

*Présents**Aanwezig*

Membres effectifs

Vaste leden

M. Mohamed Daïf.

De heer Mohamed Daïf.

MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie Nagy.

De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

M. Olivier de Clippele.

De heer Olivier de Clippele.

M. Bertin Mampaka Mankamba.

De heer Bertin Mampaka Mankamba.

M. Michel Colson.

De heer Michel Colson.

M. Fouad Ahidar.

De heer Fouad Ahidar.

Autres membres

Andere leden

Mme Dominique Braeckman, M. Emmanuel De Bock, Mme Caroline Persoons.

Mevr. Dominique Braeckman, de heer Emmanuel De Bock, mevr. Caroline Persoons.

*Excusés**Verontschuldigd*

Mmes Michèle Carthé, Bianca Debaets, Céline Fremault, M. Alain Hutchinson, Mme Gisèle Mandaila.

Mevr. Michèle Carthé, mevr. Bianca Debaets, mevr. Céline Fremault, de heer Alain Hutchinson, mevr. Gisèle Mandaila.

*Absents**Afwezig*

M. Vincent De Wolf, Mmes Fatoumata Sidibe, Carla Dejonghe.

De heer Vincent De Wolf, mevr. Fatoumata Sidibe, mevr. Carla Dejonghe.